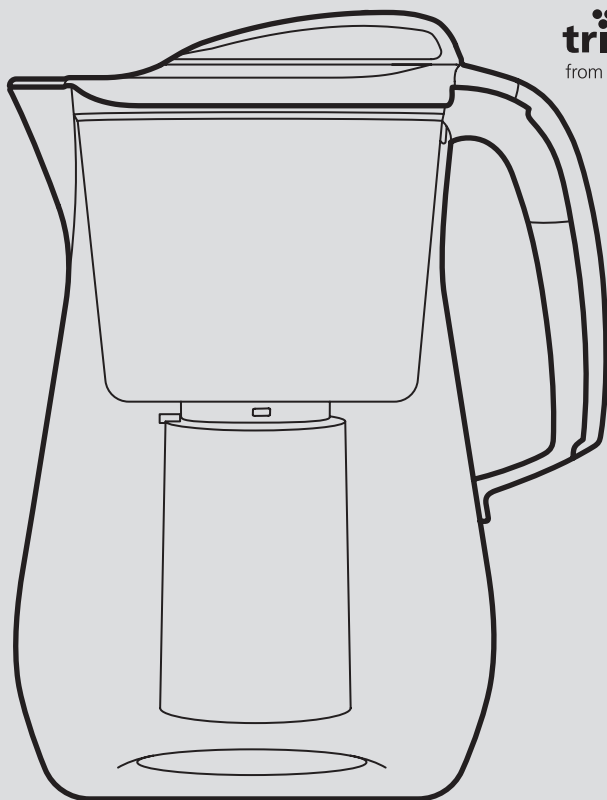


AQUAPHOR®

water filters



tritan™
from eastman

J.SHMIDT

WATER PURIFICATION SYSTEM / СИСТЕМА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДА / FILTRAČNÍ SYSTÉM /
WASSERFILTER-SYSTEM / SISTEMA DE PURIFICACIÓN DE AGUA / VEERUHAUSSÜSTEEM /
SYSTÈME DE FILTRATION D'EAU / ΦΟΡΗΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ /
SUSTAV ZA PROČIŠČAVANJE VODE / VÍZTISZTÍTÓ RENDSZER / VANDENS VALYMO SISTEMA /
ŪDENS ATTĪRĪŠANAS SISTĒMA / SYSTEM UZDATNIANIA WODY / SISTEMA DE TRATAMENTO DE ÁGUA /
SISTEM DE PURIFICARE A APEI / SISTEM ZA PREČIŠČAVANJE VODE

EN	English	5
BG	Български	10
CZ	Český	15
DE	Deutsch	20
ES	Español	25
ET	Eesti	30
FR	Français	35
GR	Ελληνική	40
HR	Hrvatski	46
HU	Magyar	51
LT	Lietuvių	56
LV	Latviešu	61
PL	Polski	66
PT	Português	71
RO	Română	76
RS	Srpski	81

INSTRUCTION MANUAL

EN

CONSUMER FEATURES

The water purification system J.SHMIDT (hereinafter J.SHMIDT) is a portable active filtration system that combines the characteristics of a high-quality stationary water purifier and the portability of a filter jug.

In regular filter jugs gravity ensures the water flow through the filter. But gravity alone cannot create sufficient pressure to force water through the type of denser filter blocks needed for higher quality filtration. Forcing water through dense filters requires the generation of additional pressure which most regular filters lack. Therefore, before the introduction of the J.SHMIDT portable active filtration system, regular water purifiers unconnected to water mains (such as filter jugs, faucet water filters, etc) were significantly inferior in terms of their quality of water purification compared to stationary water purifiers where filtration is forced under pressure through denser filter blocks.

But now, thanks to Aquaphor's use of Air Pressure Flow (APF) water supply technology, the portable J.SHMIDT system can generate the pressure required for high-quality water purification. APF technology makes it possible to use, inside the high-density filter cartridge, a highly efficient combination of the AQUALEN™ fibre adsorbent, fine activated charcoal powder (patents: EP2517787, CN105050682) and a micro-filtration hollow fibre membrane with 100-nanometre pores. Such a cartridge provides high quality water purification, eliminating chlorine and chlorinated organic compounds as well as heavy metals and iron. It also ensures protection against the formation of scale while fully retaining bacteria¹ and cysts of intestinal parasites without using chemical bactericides.

The unique water supply system APF (Air Pressure Flow), implemented in the J.SHMIDT portable water purification system – offers:

STATIONARY WATER PURIFICATION SYSTEM QUALITY

The APF water supply system makes it possible to use, inside a filter cartridge, a high-density mixture of absorbers thereby allowing it to achieve the quality of water purification with similar characteristics to stationary systems but without any need for connection to a water main.

PORTABILITY AND EASY CLEANING OF A JUG FILTER

Thanks to the APF water supply system, the J.SHMIDT portable water purifier allows you to get high-quality drinking water wherever you may be, without the need for a connection to a water main.

HIGH FILTRATION SPEED

The APF water supply system provides high-speed filtration of water through a highly efficient and dense mixture of absorbers, which cannot be used in regular filter jugs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions (length, width, height)	223.9 × 160.9 × 283 mm
Weight	not more than 1.4 kg (3.08 pounds)
Funnel volume	1.2 l (5 cups)
Replacement filter cartridge	JS 500

J.SHMIDT COMPONENTS

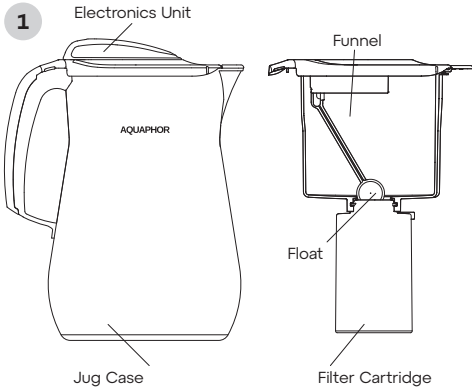
1. The water purification system J.SHMIDT, fully assembled.
2. Replacement filter cartridge JS 500.
3. Instruction Manual (Technical Passport).

¹ Removes the following bacteria: Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

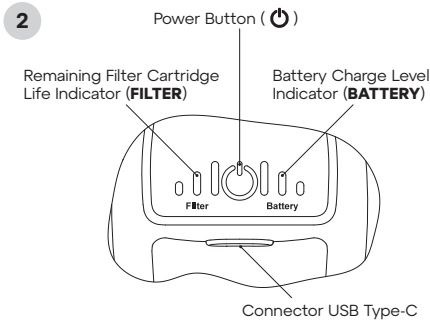
DEVICE DESCRIPTION

The J.SHMIDT is designed for pre-purification of water supplied by municipal water mains and main sources of drinking water.

The water to be purified is poured into the funnel (Figure 1). Then, the funnel is sealed with the electronic unit.



Pressing the **POWER BUTTON** (Figure 2), starts the pneumatic compressor which increases the air pressure inside the funnel. Then, the water is forced by the pressure through the JS 500 replacement filter cartridge and thereby purified.

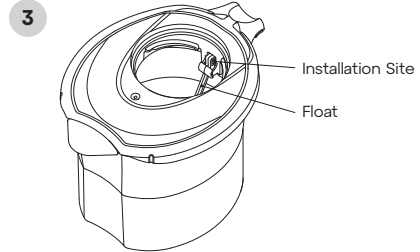


The compressor is powered by an internal battery, the charge level of which is indicated by the LED indicator **BATTERY**.

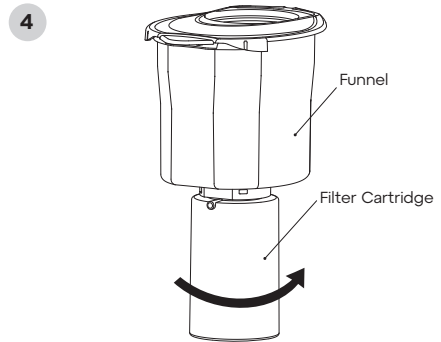
To help remind you about the need to replace the filter cartridge, the system J.SHMIDT features a Remaining Filter Cartridge Life LED Indicator labeled **FILTER**.

START-UP PROCEDURE – PREPARATION FOR USE

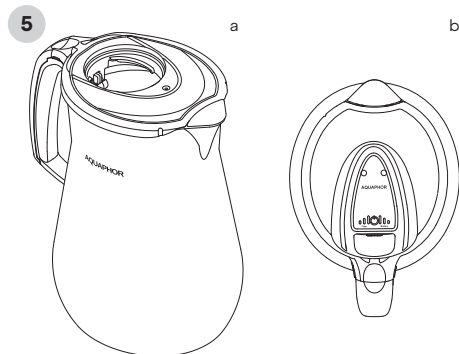
1. Remove the J.SHMIDT and its electronics unit from the packaging.
2. Remove the electronic unit from the funnel and remove the transporting insert from the funnel. Make sure the float inside the funnel is installed correctly. The float must be installed as shown in Figure 3 and rotate freely around its axis between both end positions.



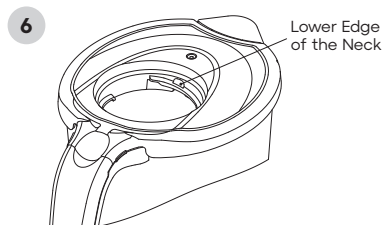
3. Flush the body and funnel with water.
4. Install the filter cartridge. To do this, first remove the funnel from the J.SHMIDT. Unpack the filter cartridge, insert it into the opening of the funnel so that the knobs on the cartridge match the notches on the funnel, and rotate it as far as possible in the direction shown in Figure 4.



5. Insert the funnel with the filter cartridge into the jug (Figure 5).



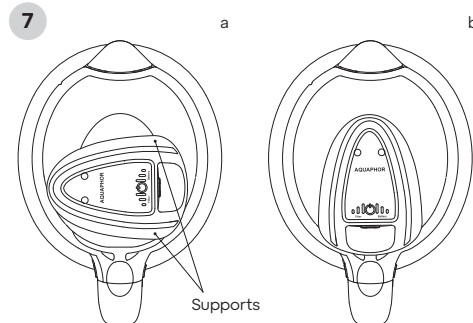
6. Fill the funnel with water to the lower edge of the neck (Figure 6).



CAUTION! The water level inside the funnel must not exceed the lower edge of the neck.

7. Install the electronics unit on the funnel, as shown in Figure 7a. At the same time make sure the electronics unit fully rests on the surface of the funnel.

Rotate the electronics unit, as shown in Figure 7a. The supports on the electronics unit must match the notches on the funnel (Figure 7b). Make sure the electronics unit is tight against the funnel.



NOTICE! Before using the J.SHMIDT, it is recommended to charge the battery.

8. Press the button  (Figure 2); the compressor will start, the LEDs **FILTER** and **BATTERY** will start flashing in a synchronous mode (short signals). After a few seconds, water filtration will start.

IMPORTANT! If there is no water in the funnel, the compressor will not start.

If necessary, the filtration process may be stopped by briefly pressing the button .

9. When all water in the funnel has been purified, the compressor of the system will shut off¹, and the electronic unit will sound an audible signal. The maximum permitted duration of continuous operation of the J.SHMIDT is 4 min. If after the end of this period water remains in the funnel, press the button  again.

IMPORTANT! The operating pressure inside the system J.SHMIDT can reach 0.7 bar (10 psi). When removing the electronics unit from the case of the jug during the filtration process, a popping sound can occur.

10. A new cartridge requires a mixture of absorbers to be prepared for operation. Before using a new cartridge for the first time, filter and pour out a volume of water equivalent to that of three funnels.
11. To filter the next portion of water, pour the purified water from the jug into another container.

¹ Turning off the compressor of the system is accompanied by the sound of exhaust air, which is normal and is not an indication of any fault or of a malfunctioning system.

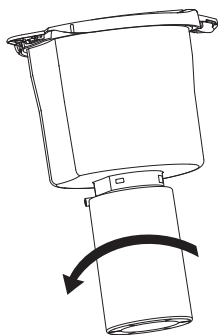
IMPORTANT! If you do not pour out the purified water from the jug, the new portion of water may not fit in the existing volume and overflow.

FILTER CARTRIDGE REPLACEMENT

When the remaining life of the replacement filter cartridge is approaching, the cartridge should be replaced.

To do this, rotate the cartridge in the counter-clockwise direction (Figure 8) and remove it from the opening of the funnel. Prepare the new filter cartridge for operation, as shown in Point 10 of Section „Start-up Procedure“.

8



To reset the Remaining Filter Cartridge Life Indicator counter, press and hold the POWER BUTTON  (see Figure 2) for 3 seconds – the LEDs will illuminate for 1 second and then go out. This means that the J.SHMIDT is ready for operation.

NOTICE! Only the JS 500 replacement filter cartridge may be used in the J.SHMIDT.

REMAINING FILTER CARTRIDGE LIFE INDICATION

During operation of the J.SHMIDT, the **FILTER** indicator (see Figure 2) reflects the current status of the Remaining Filter Cartridge Life by emitting short flashes:

Three LEDs are green — **100%**

The two left LEDs are green
(the largest is off) — **50%**

The left LED is green
(the two right LEDs are off) — **20%**

The left LED is red (the two right LEDs are off) — **0%**

OPERATION OF THE BATTERY

While the J.SHMIDT is operating, the **BATTERY** indicator will reflect the current charge status of the battery by emitting signals of the corresponding colours:

Three LEDs are green — **100%**

The two right LEDs are green
(the largest is off) — **50%**

The right LED is green
(the two left LEDs are off) — **20%**

The right LED is red (the two left LEDs are off) — **0%**

When the battery is discharged, operation of the J.SHMIDT is impossible.

If the battery has discharged, the water purification process can be continued 10 minutes after the start of charging.

If the J.SHMIDT was placed inside a refrigerator for a long period of time, the filtration process may be delayed until the battery heats up to the room temperature, or after connecting the J.SHMIDT to a charging device.

If you do not plan to use the J.SHMIDT for a long period of time, charge its battery.

NOTICE! The battery must be charged within 1.5 months after the battery was discharged.

CHARGING THE BATTERY

The electronic unit contains a 3.7 V, 520 mAh battery. To charge the battery of the J.SHMIDT, insert one end of the charging cable into the connector of the electronics unit, and the other end – into any charging device featuring a USB connector and supplying 5 V, 0.5–1.0 A. During the charging process, the **BATTERY** indicator will glow red continuously. When charging is complete, the **BATTERY** indicator will become green. The minimum time required to fully charge the battery is approximately 3 hours.

CAUTION! It is forbidden to use charging devices, the supply voltage of which exceeds 5 V.

WATER PURIFIER OPERATING CONDITIONS

NOTICE! Only the JS 500 replacement filter cartridge may be used in the J.SHMIDT.

Whenever you replace a filter cartridge and before each use, rinse the jug and funnel. Fill the funnel with a solution of warm water and detergent and shake it lightly a few times, afterwards rinsing it using clean water.

Never wash the funnel in the dishwasher.

CAUTION! Do not wash the electronics unit!

The J.SHMIDT is designed for pre-purification of water supplied by municipal water mains.

Try to filter the water immediately before you use it.

If you have not used the system for longer than one week, filter and pour out the first two water-filled funnels.

The J.SHMIDT may not be subjected to impacts and falls; never place the J.SHMIDT in the vicinity of heating devices and protect it against freezing temperatures, or heat in excess of +40 °C (104 °F).

The J.SHMIDT should be disposed of in accordance with environmental protection, sanitary and other relevant requirements set forth by the local environmental protection regulations and sanitary and epidemiological regulations.

The electronics unit contains a rechargeable battery; in order to protect the environment, it is forbidden to dispose of this battery together with other household waste. The electronics unit should be disposed of by handing it over to a waste recycling organization that has the relevant licenses and certification.

PRECAUTIONARY MEASURES

Do not allow direct sunlight on the electronics unit.

Do not let water come into contact with the connector of the electronics unit and the power supply cable.

Connect and disconnect the power supply cable with dry hands only.

Do not disassemble the electronics unit of the J.SHMIDT by yourself.

POSSIBLE MALFUNCTIONS AND METHODS OF RECTIFICATION

- The compressor is running, but the jug is not being filled with purified water. ➤ Make sure the electronics unit is tightly sealed on top of the funnel.
- Water is being filtered very slowly, but the **FILTER** is flashing green or red/green. ➤ Make sure the electronics unit is tightly sealed on top of the funnel. The filter capacity is exhausted or will be exhausted soon: replace the filter cartridge.
- The compressor does not run, but the **BATTERY** flashes green. ➤ Make sure there is water in the funnel.
- The compressor does not run and the **BATTERY** does not flash. ➤ Contact our technical support service.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer guarantees operation of the J.SHMIDT (excluding the replacement filter cartridge) for a period of 2 years from the date of sale.

The service life of the J.SHMIDT (excluding the replacement filter cartridge) is 5 years from the date of sale.

The total lifespan of the replacement filter cartridge JS 500 is 500 litres (132 US gallons) of water from water mains. The total life of the replacement filter cartridge may vary depending on the quality of the source water (for example, if it contains a high amount of impurities or is very hard). Once the end of the lifespan of the module has been reached, it has to be replaced.

The shelf life of the J.SHMIDT prior to the start of operation is 5 years from the date of production. Store at temperatures from +5 °C to +40 °C (41 °F to 104 °F) in a closed packaging.

If you have any complaints about the performance of the J.SHMIDT, contact its seller or manufacturer.

Claims arising from the J.SHMIDT with signs of external damages shall not be accepted.

The manufacturer reserves the right to improve the design of the J.SHMIDT without reflecting them in the Instruction Manual (Technical Passport).

Patents: CN105050682, EP2517787, RF2573520, RF2429067.

РЪКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯ

BG

ПОТРЕБИТЕЛСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система за филтриране на вода J.SHMIDT е мобилна активна филтрационна система, която комбинира висококачественото пречистване на стационарна система за филтриране на вода и мобилността на филтрираща кана.

За да се подобри качеството на пречистване на водата е необходимо да се използват филтриращи модули с по-голяма плътност, което е невъзможно да се постигне с обикновените филтри за кани: за да се „изтласка“ водата през плътни филтри, трябва да се създаде допълнително налягане, а в обикновените филтриращи кани водата се движи гравитационно. Следователно, преди появата на мобилната активна филтрационна система J.SHMIDT, пречиствателите на вода, които не изискваха свързване към водопроводната система (филтри за кани, дюзи), отстъпваха по качество на почистване пред стационарните системи, при които филтрацията се извършва под налягане.

Благодарение на технологията за водоподаване APF (Air Pressure Flow), в системата J.SHMIDT се създава необходимото налягане за висококачествено почистване. Технологията APF дава възможност да се използва в плътен филтриращ модул високоефективната комбинация от сорбент AQUALEN™ с фин активен въглен (патенти: EP2517787, CN105050682) и микрофилтрационна мембрана от кухи влакна с размер на порите – 100 нанометра (0,1 мкм). Такъв филтриращ модул осигурява висококачествено пречистване на водата от хлор и хлорорганични вещества, тежки метали и желязо, защитава от котлен камък, а също така напълно задържа бактерии.¹

Уникалната система за водоподаване APF (Air Pressure Flow), внедрена в системата за филтриране на вода J.SHMIDT осигурява:

СЪЩОТО КАЧЕСТВО НА ФИЛТРИРАНЕ, КАКТО ПРИ СТАЦИОНАРНА СИСТЕМА ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ВОДА

Системата за водоподаване APF ви позволява да използвате много плътна смес от сорбенти във филтриращия модул, с което да постигнете високо качество на пречистване на водата, каквото осигуряват стационарните системи, без да е необходимо да се свързвате към водопроводната мрежа.

МОБИЛНОСТ И ЛЕКОТА НА ФИЛТРИРАЩА КАНА

Благодарение на водоподаващата система APF, системата за филтриране на вода J.SHMIDT ви позволява да получите висококачествена питейна вода, без да се свързвате към водопроводна мрежа.

ФИЛТРАЦИЯ С ВИСОКА СКОРОСТ

Водоподаваща система APF ви позволява бързо да филтрирате водата чрез високоефективна плътна сорбционна смес, използването на която е невъзможно в обикновените конвенционални филтри.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габаритни размери	223,9 × 160,9 × 283 mm
Тегло на изделието	не повече от 1400 г.
Обем на фунията	1,2 л.
Сменяем филтърнен патрон	JS 500

В КОМПЛЕКТА

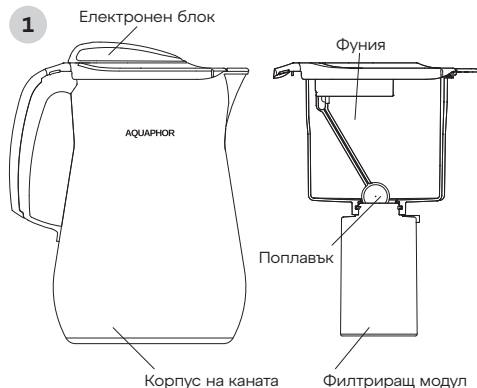
1. Система за филтриране на вода J.SHMIDT.
2. Сменяем филтърнен патрон JS 500.
3. Паспорт (ръководство по експлоатация).

¹ Премахва бактериите Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

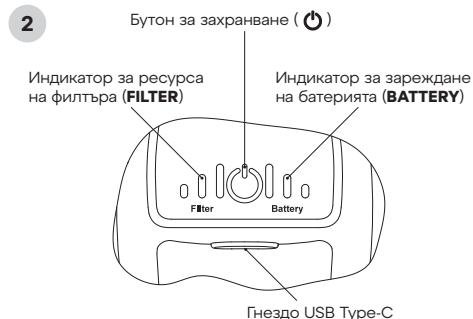
ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Система за филтриране на вода J.SHMIDT (наричана по надолу – система J.SHMIDT) е предназначена за допречистване (допълнително обеззаразяване) на вода от централизирани системи и не централизирани водоразпределителни мрежи на питейна вода.

Водата за филтриране се налива във фунията (фиг. 1). Фунията херметично се затваря с електронен блок.



Бутонът за захранване (фиг. 2) стартира пневматичен компресор, който увеличава



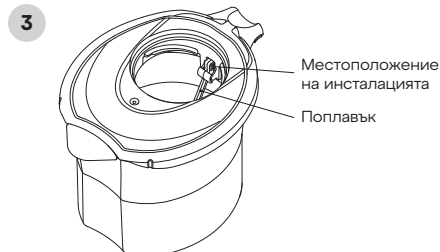
налягането на въздуха във фунията. Под действието на това налягане водата преминава през филтриращ модул JS 500 и се пречиства.

Компресорът се захранва от вътрешна батерия, чието ниво на зареждане се наблюдава от LED индикатора **BATTERY**.

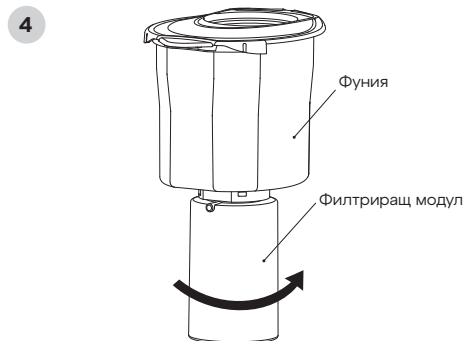
За своевременна смяна на филтриращия модул, системата J.SHMIDT има индикатор за ресурса на филтъра **FILTER**.

ПЪРВИ СЪПКИ

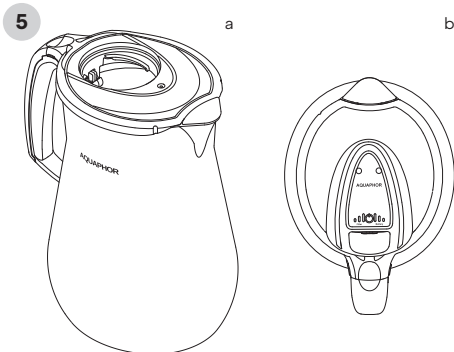
1. Разопаковайте система J.SHMIDT и електронният модул.
2. Премахнете транспортното уплътнение от входящата фуния. Проверете дали правилно е инсталиран поплавък във фунията. Поплавъкът трябва да се монтира, както е показано на фиг. 3 и свободно да се върти около оста от едно крайно положение до друго.



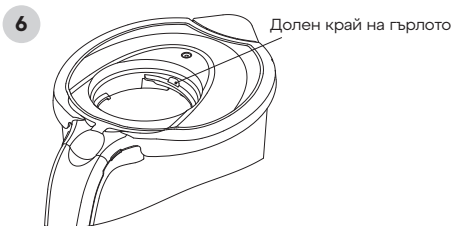
3. Измийте корпуса и фунията с вода.
4. Поставете филтриращ модул (филтър). За да направите това, свалете електронен блок от система J.SHMIDT и отстранете фунията. Разопаковайте филтъра, поставете го в отвора на фунията така, че издатините на филтриращия модул да попаднат в процепите на фунията и я завъртете докрай, както е показано на фиг. 4.



5. Поставете фунията с филтърният патрон в каната (Фигура 5).



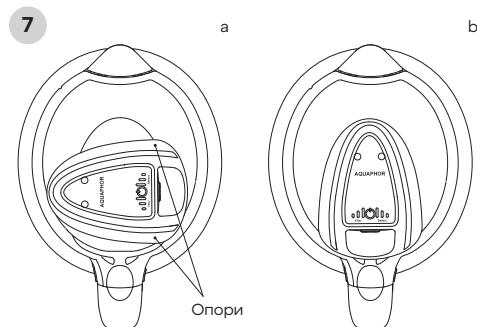
6. Напълнете фунията с вода до долния край на гърлото (фиг. 6).



ВНИМАНИЕ! Нивото на водата във фунията не трябва да бъде по-високо от долния край на гърлото.

7. Монтирайте електронния модул на фунията, както е показано на фиг. 7а. В този случай електронният модул трябва напълно да падне на повърхността на фунията.

Завъртете електронния модул, както е показано на фиг. 7а. Опорите върху електронния модул трябва да съвпадат с издатините на фунията (фиг. 7б). Уверете се, че електронният модул плътно приляга към фунията.



ВНИМАНИЕ! Преди използването на системата J.SHMIDT препоръчително е да се зареди батерията.

8. Натиснете бутона  (фиг. 2); компресорът ще се включи, светодиодите **FILTER** и **BATTERY** ще мигат синхронно с кси сигнали. След няколко секунди започва филтрацията на водата.

ВНИМАНИЕ! Ако във фунията няма вода, компресорът няма да се включи.

Ако е необходимо, филтрирането може да бъде спряно с кратко натискане на бутона .

9. Когато цялата вода се пречисти, компресорът на мобилната система се изключва¹, и електронният блок ще издаде звуков сигнал. Максималното време за непрекъсната работа на системата е 4 минути. Ако след това вода остане във фунията, натиснете отново бутона .

ВНИМАНИЕ! Работното налягане в системата J.SHMIDT може да достигне 0,7 бара. При изваждане на електронния модул от тялото на каната по време на филтриране, може да се чуе пляскане.

10. Новият филтриращ модул изисква подготовката на сорбционната смес за работа. Филтрирайте и изпразнете три фунии вода преди да използвате филтриращия модул за първи път.
11. За да филтрирате следващата порция вода, излейте пречистената вода от каната в друг резервоар.

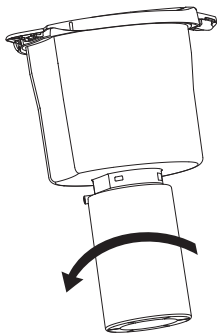
¹ Изключването на компресора на системата е съпроводено от звука на излизания въздух, което не е признак за неизправна система.

ВНИМАНИЕ! Ако не освободите каната от пречистената вода, новата част от водата може да не се вмести в съществуващия обем и да прелее.

ЗАМЯНА НА ФИЛТРИРАЩИЯ МОДУЛ

Когато ресурсът на сменяемия филтриращ модул е изчерпан, той трябва да бъде заменен. За да направите това, свалете от системата J.SHMIDT електронен блок и извадете фуния с филтриращия модул, завъртете филтриращия модул обратно на часовниковата стрелка (фиг. 8) и го извадете от отвора на фунията.

8



Разпакувайте и инсталирайте нов филтриращ модул, както е посочено в стъпка 4. Подгответе новия филтриращ модул за употреба, както е посочено в стъпка 10 от раздела „Първи стъпки“.

За да нулирате отброяването на ресурса, натиснете и задръжте бутона за захранване  (вж. фиг. 2) за 3 секунди – светодиодите ще се включат за 1 секунда и след това ще изгаснат. Това означава, че системата отново е готова за работа.

ВНИМАНИЕ! В системата на вода J.SHMIDT може да се използва само резервният филтриращ модул JS 500.

СРОК НА ГОДНОСТ НА МОДУЛ

По време на работа на система J.SHMIDT, индикаторът **FILTER** (виж фиг. 2) отразява текущото състояние на ресурса на модула с кратко мигане на съответния цвят:

Три светодиода са зелени — **100%**

Двата леви светодиода са зелени (най-големият е изключен) — **50%**

Левият светодиод е зелен (двамата десни светодиода са изключени) — **20%**

Левият светодиод е червен (двамата десни светодиода са изключени) — **0%**

РАБОТА НА БАТЕРИЯТА

По време на работа на система J.SHMIDT, индикаторът **BATTERY** отразява със сигнали на съответен цвят състоянието на заряда на батерията:

Три светодиода са зелени — **100%**

Двата десни светодиода са зелени (най-големият е изключен) — **50%**

Десният светодиод е зелен (двамата леви светодиода са изключени) — **20%**

Десният светодиод е червен (двамата леви светодиода са изключени) — **0%**

Когато батерията е разредена, работата на система J.SHMIDT е невъзможна.

Ако батерията е разредена, можете да продължите да филтрирате водата 10 минути след започване на зареждането.

Ако система J.SHMIDT е била оставен в хладилника за дълго време, тогава стартирането на филтрацията ще бъде възможно, когато батерията загрее до стайна температура или след свързване на система J.SHMIDT към зареждащо устройство.

Ако не планирате да използвате система J.SHMIDT за дълго време, дозаредете батерията.

ВНИМАНИЕ! Батерията трябва да се зарежда не по-късно от 1,5 месеца след пълното ѝ зареждане.

ДОЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Електронният модул съдържа акумулаторна батерия 3,7 V, 520 mAh. За да заредите батерията на система J.SHMIDT поставете единия край на кабела в конектора на електронния модул, а другия в което и да било зарядно устройство с USB конектор и параметри 5 V, 0,5–1,0 A. Индикаторът **BATTERY** ще свети в червено непрекъснато. Когато зареждането приключи, индикаторът **BATTERY** ще светне в зелено. Минималното време за пълно зареждане на батерията е около 3 часа.

ВНИМАНИЕ! Забранено е използването на зарядни устройства с напрежение над 5 V.

ПРАВИЛА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СИСТЕМА J.SHMIDT

ВНИМАНИЕ! В система J.SHMIDT може да се използва само резервният филтриращ модул JS 500.

Изплакнете каната и фунията преди употреба и когато смените филтриращия модул. Налейте топла вода и миешо средство във фунията и леко разклатете няколко пъти, след това изплакнете по същия начин с чиста вода.

Забранено е миенето на фунията в съдомиялна машина.

ВНИМАНИЕ! Забранено е измиването на електронния модул.

Системата J.SHMIDT е предназначена за пречистване на вода, идваща от централизирани водоснабдителни системи.

Опитайте се да филтрирате водата непосредствено преди употреба.

Ако не сте използвали система J.SHMIDT повече от една седмица, филтрирайте и източете първите две водни фунии.

Избягвайте удари и падания на системата J.SHMIDT, не го поставяйте в близост до отоплителни уреди и предпазвайте от замръзване.

Система J.SHMIDT се извърля в съответствие с екологичните, санитарни и други изисквания, установени от националните стандарти в областта на опазване околната среда и осигуряване на санитарно и епидемиологично благосъстояние на населението.

Електронният модул съдържа акумулаторна батерия и, за да се защити околната среда, не може да се извърля заедно с други битови отпадъци. Електронният модул трябва да бъде даден за рециклиране в организации, които притежават съответните лицензи и сертификати.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Да не се излага електронният модул на пряка слънчева светлина.

Не позволявайте на водата да влиза в гнездото на електронния модул или върху захранващия кабел.

Включвайте и изключвайте захранващия кабел само със сухи ръце.

Забранено е самостоятелното разглобяване на електронния модул на система J.SHMIDT.

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И МЕТОДИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

- Компресорът работи, но чистата вода в каната не се набира. – Уверете се, че електронният модул е здраво фиксиран на фунията.
- Водата се филтрира много бавно, но индикаторът **FILTER** мига в зелено или червено/зелено. ➤ Уверете се, че електронният модул е здраво фиксиран на фунията. / Изчерпан или почти изтощен ресурс на филтриращия модул: заменете филтриращия модул.
- Компресорът не работи, но **BATTERY** мига зелено. ➤ Проверете за наличието на вода във фунията.
- Компресорът не работи и **BATTERY** не мига. ➤ Системата J.SHMIDT е дефектна, свържете се с техническата поддръжка.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гаранционен срок на работа на система J.SHMIDT (с изключение на филтриращия модул) – 2 години от датата на продажба.

Срокът на експлоатация система J.SHMIDT (с изключение на сменяемия филтриращ модул) е 5 години от датата на продажба.

Срокът на експлоатация (ресурс) на сменяемия филтриращ модул JS 500 е 500 литра вода от чешмата. Ресурсът на сменяемия филтриращ модул може да варира в зависимост от качеството на изходната вода (при голям брой примеси, повишена твърдост). След изработка на ресурса си, филтриращият модул следва да бъде подменен.

Срокът на годност на система J.SHMIDT преди започване на работа е 5 години от датата на производство. Съхранявайте при температури от +5 °C до +40 °C в ненарушена найлонова опаковката.

Ако имате някакви оплаквания относно работата на система J.SHMIDT, свържете се с продавача или производителя.

Не се приемат претенции за система J.SHMIDT с външни повреди.

Производителят си запазва правото да прави подобрения в дизайна на система J.SHMIDT, без да ги отразява в паспорта.

Патенти: CN105050682, EP2517787, РФ2573520, РФ2429067.

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

SPOTŘEBITELSKÉ PARAMETRY FILTRAČNÍ SYSTÉM J.SHMIDT

Filtrační systém J.SHMIDT představuje mobilní aktivní filtrační systém, který kombinuje vysokou kvalitu čištění stacionárního vodního filtru s mobilitou filtrační konvice.

Pro zlepšení kvality čištění vody je nutné použít filtrační vložky s vyšší hustotou filtru. To není možné v běžných filtračních konvicích: aby bylo možné «protlačit» vodu hustými filtry, je nutné vytvořit dodatečný tlak; v běžných filtračních konvicích voda protéká filtrem vlivem gravitace. Před příchodem mobilního aktivního filtračního systému J.SHMIDT vykazovaly proto čističe vody nevyžadující spojení s vodovodním systémem (filtrační konvice, násadky na hrdlo) nižší kvalitu čištění než stacionární systémy, pracující s filtrem pod tlakem.

Díky technologii přívodu vody APF (Air Pressure Flow) se v systému J.SHMIDT vytváří tlak potřebný pro kvalitní filtraci vody. Technologie APF umožňuje používat v hustých filtračních vložkách vysoce účinnou kombinaci vláknitého sorbentu AQUALEN™ s jemnozrnným aktivním uhlím (patenty: EP2517787, CN105050682) a mikrofiltrační membránu z dutých vláken s velikostí pórů pouhých 100 nanometrů (0,1 µm). Takováto filtrační vložka poskytuje vysoce kvalitní očištění vody a odstranění chlorových a organochlorových látek, těžkých kovů a železa, chrání před vodním kamenem a také zcela blokuje bakterie¹.

Unikátní systém přívodu vody APF (Air Pressure Flow), implementovaný ve filtrační systém J.SHMIDT, to je:

KVALITA JAKO U STACIONÁRNÍHO VODNÍHO FILTRU

systém přívodu vody APF umožňuje používat ve filtrační vložce velmi hustou směs sorbentů a tím dosáhnout kvality čištění vody jako u stacionárních systémů, avšak bez nutnosti připojení k vodovodu.

MOBILITA A JEDNODUCHOST JAKO U FILTRAČNÍ KONVICE

Díky systému přívodu vody APF umožňuje filtrační systém J.SHMIDT získat kvalitní pitnou vodu bez připojení k vodovodní síti.

VYSOKÁ RYCHLOST FILTRACE

Systém přívodu vody APF umožňuje dostatečně rychle filtrovat vodu vysoce účinnou hustou sorpční směsí, jejíž použití není v běžných filtračních konvicích možné.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Celkové rozměry (délka, šířka, výška)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Hmotnost výrobku	max. 1400 g.
Objem nálevky	1,2 l.
Výměnná filtrační vložka	JS 500

OBSAH BALENÍ

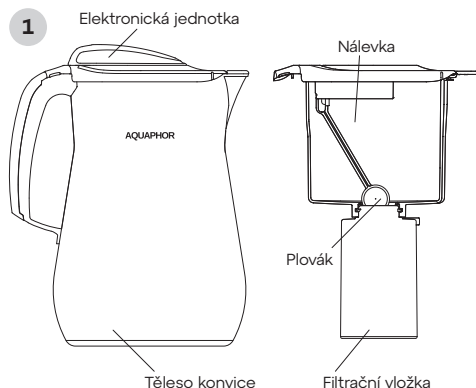
1. Filtrační systém J.SHMIDT.
2. Výměnná filtrační vložka JS 500.
3. Technický list (návod k obsluze).

¹ Odstraňuje bakterie Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

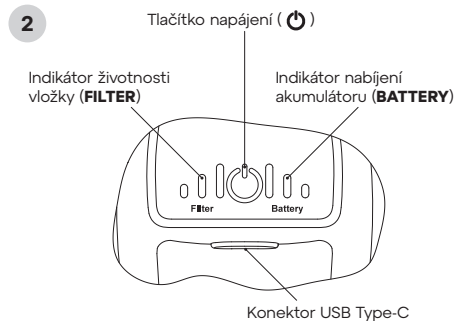
POPIS ZAŘÍZENÍ

Filtrační systém J.SHMIDT (dále jen systém J.SHMIDT) je určen k dočišťování (dodatečné dezinfekci) vody z centralizovaných vodovodních systémů a decentralizovaných zdrojů pitné vody.

Voda určená k očištění se nalije do nálevky (obr. 1). Nálevka se hermeticky uzavře elektronickou jednotkou.



Vypínač  (obr. 2) spouští pneumatický kompresor, který zvyšuje tlak vzduchu uvnitř nálevky. Působením tohoto tlaku je voda protlačována přes výměnnou filtrační vložku JS 500 a dochází k jejímu očištění.

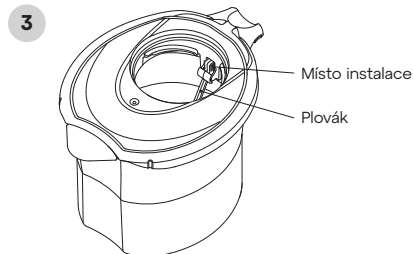


Kompresor je napájen vestavěnou akumulátorovou baterií, stupeň nabití signalizuje LED indikátor **BATTERY**.

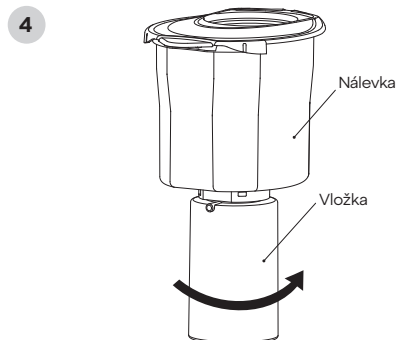
Filtrační systém J.SHMIDT je vybaven indikátorem životnosti vložky – **FILTER**.

ZAČÍNÁME

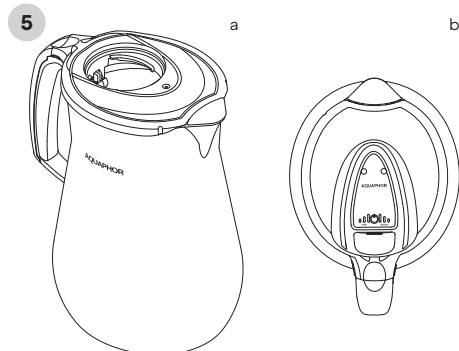
1. Vybalte filtrační systém J.SHMIDT a elektronickou jednotku.
2. Odstraňte přepravní ucpávku z nálevky. Zkontrolujte instalaci plováku uvnitř nálevky. Poloha plováku musí odpovídat obrázku 3 a plovák musí být volně otočný kolem osy z jedné krajní polohy do druhé.



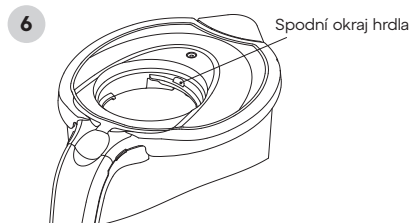
3. Těleso a nálevku opláchněte vodou.
4. Nainstalujte filtrační vložku. K tomu je nutné sejmut z systému J.SHMIDT elektronickou jednotku a vyjmout nálevku. Rozbalte vložku, vložte ji do otvoru nálevky tak, aby výstupky vložky zapadly do štěrbin na nálevce a otočte vložkou na doraz tak, jak je znázorněno na obrázku 4.



5. Vložte trychtýř s filtrační patronou do konvice (obrázek 5).



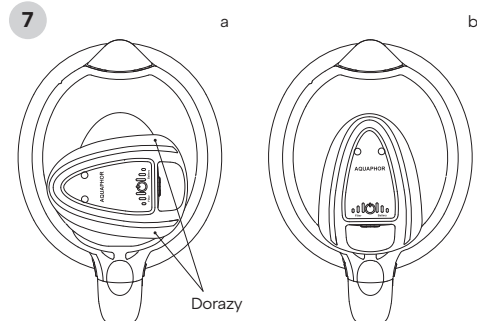
6. Napiňte nálevku vodou až po spodní okraj hrdla (obr. 6).



POZOR! Hladina vody v nálevce nesmí převyšovat spodní okraj hrdla.

7. Nainstalujte elektronickou jednotku na nálevku podle obrázku 7a. Elektronická jednotka přitom musí zcela dosednout na povrch nálevky.

Otočte elektronickou jednotkou jak je znázorněno na obrázku 7a. Zarážky na elektronické jednotce musí lícovat s výstupky na nálevce (obr. 7b). Ujistěte se, že elektronická jednotka těsně dosedá na nálevku.



POZOR! Před použitím systému J.SHMIDT doporučujeme baterii akumulátoru nabít.

8. Stiskněte tlačítko  (obr. 2); zapne se kompresor, LED kontrolky **FILTER** a **BATTERY** začnou synchronně blikat krátkými záblesky. Po několika vteřinách se spustí filtrace vody.

POZOR! Pokud není v nálevce voda, kompresor se nezapne.

V případě potřeby lze filtrování zastavit krátkým stisknutím tlačítka .

9. Po vyčištění veškeré vody se kompresor systému J.SHMIDT vypne¹, a elektronická jednotka vydá zvukový signál. Maximální doba nepřetržitého provozu systému J.SHMIDT je 4 minuty. Pokud po uplynutí této doby zůstane v nálevce voda, stiskněte tlačítko znovu .

POZOR! Pracovní tlak uvnitř systému J.SHMIDT může dosahovat 0,7 baru. Při snímání elektronické jednotky z tělesa konvice během filtrace může být slyšet bouchnutí.

10. Nová vložka vyžaduje přípravu sorpční směsi k provozu. Před prvním použitím vložky přefiltrujte a vylijte tři nálevky vody.
11. Pro přefiltrování další dávky vody přelijte vyčištěnou vodu z konvice do jiné nádoby.

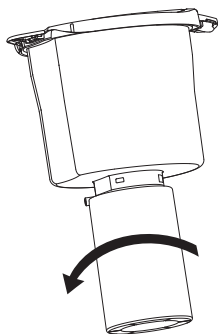
POZOR! Pokud nevylijete z konvice vyčištěnou vodu, nemusí se nová dávka vody do zbývajících objemu vejít a voda přeteče přes okraj.

¹ Vypnutí kompresoru systému je doprovázeno zvukem vyfukovaného vzduchu, což je normální a neznamená to poruchu nebo poruchu systému.

VÝMĚNA VLOŽKY

Po skončení životnosti výměnné filtrační vložky musí být vložka vyměněna. Proto sejměte ze systému J.SHMIDT kryt a vyndejte nálevku s filtrační vložkou a vložku otočte v protisměru hodinových ručiček (obr.8) a následně sundejte.

8



Vybalte a nainstalujte novou vložku, jak je uvedeno v bodu 4. Připravte novou vložku k provozu, jak je uvedeno v bodu 10 části „Začínáme“.

Pro resetování ukazatele životnosti stiskněte a přidržte zapínací tlačítko  (viz obr. 2) po dobu 3 sekund – LED diody se rozsvítí na 1 sekundu a potom zhasnou. To znamená, systém J.SHMIDT je opět připraven k provozu.

POZOR! V systému J.SHMIDT lze používat pouze výměnné filtrační vložky typu JS 500.

INDIKACE ŽIVOTNOSTI VLOŽKY

Během provozu systému J.SHMIDT signalizuje indikátor **FILTER** (viz obr. 2) krátkým blikáním příslušné barvy aktuální stav vypotřebování vložky:

Tři LED diody svítí zeleně — **100 %**

Dvě levé LED diody svítí zeleně (největší nesvítí) — **50 %**

Levá LED dioda svítí zeleně (dvě pravé LED diody nesvítí) — **20 %**

Levá LED dioda svítí červeně (dvě pravé LED diody nesvítí) — **0 %**

PROVOZ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE

Během provozu systému J.SHMIDT signalizuje indikátor **BATTERY** příslušnou barvou stav nabití akumulátoru:

Tři LED diody svítí zeleně — **100 %**

Dvě pravé LED diody svítí zeleně (největší nesvítí) — **50 %**

Pravá LED dioda svítí zeleně (dvě levé LED diody nesvítí) — **20 %**

Pravá LED dioda svítí červeně (dvě levé LED diody nesvítí) — **0 %**

Při vybitém akumulátoru není provoz systému J.SHMIDT možný.

Pokud je akumulátor vybitý, můžete pokračovat ve filtrování vody 10 minut po zahájení dobíjení.

Pokud se systém J.SHMIDT po dlouhou dobu nachází v chladničce, bude spuštění filtrace možné až po zahřátí akumulátoru na pokojovou teplotu nebo po připojení systému J.SHMIDT na nabíječku.

Pokud nebudete systém J.SHMIDT používat delší dobu, dobijte akumulátor.

POZOR! Akumulátor musí být nabit nejpozději 1,5 měsíce po jejím úplném vybití.

DOBÍJENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE

Elektronická jednotka obsahuje dobíjecí akumulátorovou baterii 3,7 V, 520 mAh. Pro nabití akumulátoru systému J.SHMIDT zasuněte konektor na jednom konci kabelu do konektoru elektronické jednotky a konektor na druhém konci do libovolné nabíječky s konektorem USB s parametry 5 V, 0,5–1,0 A. Indikátor **BATTERY** bude při tom trvale svítit červeně. Po dokončení nabíjení se indikátor **BATTERY** rozsvítí zeleně. Minimální doba pro úplné nabití akumulátoru je asi 3 hodiny.

POZOR! Je zakázáno používat nabíječky s napětím vyšším než 5 V.

PRAVIDLA PROVOZU SYSTÉMU J.SHMIDT

POZOR! V systému J.SHMIDT lze používat pouze výměnné filtrační vložky typu JS 500.

Před použitím a při každé výměně vložky opláchněte džbán, nálevku a víko. Do nálevky nalijte teplou vodu se saponátem a několikrát zlehka protřepejte, pak stejným způsobem opláchněte čistou vodou.

Nálevku je zakázáno mýt v myčce.

POZOR! Mytí elektronické jednotky je zakázáno!

Systém J.SHMIDT je určen k dočištění vody získané z centralizovaných (obecních) vodovodních sítí.

Snažte se filtrovat vodu bezprostředně před jejím použitím.

Pokud jste nepoužívali systém J.SHMIDT déle než jeden týden, přefiltrujte a vylijte první dvě nálevky vody.

Systém J.SHMIDT chraňte před nárazy a pády, neumísťujte do blízkosti topných těles a chraňte jej před mrazem.

Systém J.SHMIDT by měl být likvidován v souladu s environmentálními, hygienickými a jinými požadavky stanovenými národními normami v oblasti ochrany životního prostředí a zajištění hygienické a epidemiologické bezpečnosti obyvatelstva.

Elektronická jednotka obsahuje akumulátorovou baterii a za účelem ochrany životního prostředí ji nelze likvidovat spolu s ostatním domovním odpadem. Elektronická jednotka by měla být předána k likvidaci organizacím vlastnícím příslušné licence a certifikáty.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Zabraňte přímému slunečnímu záření na elektroniku.

Zabraňte vniknutí vody do konektoru elektroniky nebo napájecího kabelu.

Připojujte a odpojíte napájecí kabel pouze suchýma rukama.

Elektronickou část systému J.SHMIDT sami nerozebírejte.

MOŽNÉ PORUCHY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRANĚNÍ

- Kompresor pracuje, ale konvice se neplní čistou vodou. ► Ujistěte se, že je elektronická jednotka pevně upevněna na nálevce.
- Voda se filtruje velmi pomalu, ale indikátor **FILTER** bliká zeleně nebo červeně / zeleně. ► Ujistěte se, že je elektronická jednotka pevně upevněna na nálevce. / Životnost vložky byla vyčerpána nebo se blíží stavu vyčerpání: vyměňte filtrační vložku.
- Kompresor neběží, ale **BATTERY** bliká zeleně. ► Zkontrolujte, zda je v nálevce voda.
- Kompresor neběží a **BATTERY** neblíká. ► Systém J.SHMIDT je vadný, kontaktujte technickou podporu.

ZÁRUKA VÝROBCE

Záruční doba systému J.SHMIDT (s výjimkou výměnné filtrační vložky) je 2 roky od data prodeje.

Životnost systému J.SHMIDT (s výjimkou výměnné filtrační vložky) je 5 let od data prodeje.

Životnost (kapacita) výměnné filtrační vložky JS 500 je 500 litrů vody z vodovodu. Životnost výměnné filtrační vložky se může lišit v závislosti na kvalitě zdrojové vody (v případě velkého množství nečistot, zvýšené tvrdosti). Po skončení životnosti je třeba vložku vyměnit.

Doba skladování systému J.SHMIDT před zahájením provozu je 5 let od data výroby. Skladujte při teplotách od +5 °C do +40 °C bez odstranění obalu.

V případě jakýchkoliv stížností ohledně provozu systému J.SHMIDT se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Reklamáce systému J.SHMIDT vykazujících vnější poškozením nebudou akceptovány.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět vylepšení konstrukce systému J.SHMIDT bez jejich odražení v technickém listě.

Patenty: RF2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

GEBRAUCHS-AN-LEITUNG

DE

CHARAKTERISTIKA

Der elektronische Wasserfilter-System J.SHMIDT ist eine Kombination aus einem leistungsstarken stationären Wasserfilter und einem transportablen Tischwasserfilter.

Um seine leistungsstarke Mikro-Filtration zu erreichen, benötigt man Filterkartuschen mit hoher Dichte. In gewöhnlichen Tischwasserfiltern ist ein Einsatz solcher Kartuschen nicht möglich, da die Gravitation nicht ausreicht, um das Wasser durch die Kartusche zu „drücken“.

Dank unserer innovativen Technologie APF (Air Pressure Flow), wird im Filtersystem J.SHMIDT der Druck erzeugt, der für eine optimale Mikro-Filtration benötigt wird. Die APF-Technologie ermöglicht die Verwendung einer hocheffizienten Kombination unseres Fasermaterials AQUALEN™ mit feiner Aktivkohle (Patent: EP2517787, CN105050682) und einer Hohlfasermembran mit einer Porengröße von nur 0,1 µm. Unsere innovative Kartusche JS 500 bietet daher nicht nur eine außergewöhnliche Filter-Qualität in Bezug auf Wasserhärtereduktion und Reduktion von Chlor- und Chlororganika, Schwermetallen, Phenolen und Pestiziden, sondern filtert zudem sogar Bakterien¹.

INNOVATIVE APF-TECHNOLOGIE (AIR PRESSURE FLOW) FÜR MEHR MOBILITÄT:

Die APF-Technologie in Kombination mit der JS 500 Kartusche ermöglicht die gleiche Filtrationseffizienz wie in stationären Systemen; kommt dabei aber ohne Wasseranschluss aus.

SCHNELLES FILTERN

Unsere APF-Technologie ermöglicht nicht nur eine hoch-effektive FILTRATION, sondern sorgt auch für eine gleichbleibend hohe Filtergeschwindigkeit. Bei gewöhnlichen Tischwasserfiltern nimmt diese über die Lebensdauer der Kartusche spürbar ab.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Gesamtabmessungen (Länge x Breite x Höhe)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Produktgewicht	< 1400 g.
Volumen (Trichter)	1,2 l.
Filterkartusche	JS 500

LIEFERUMFANG

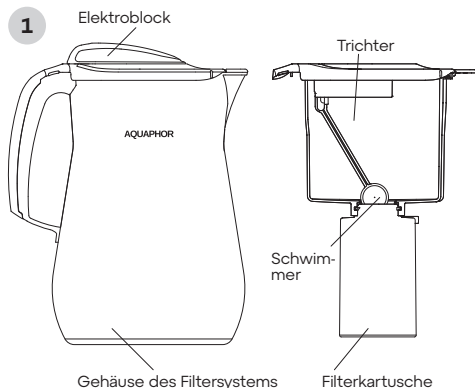
1. Wasserfilter-System J. SHMIDT.
2. Filterkartusche JS 500.
3. Gebrauchsanleitung.

¹ Beim Ausschalten des Kompressors ist ein Abluftgeräusch zu hören. Mach Dir keine Sorgen – dies ist völlig normal.

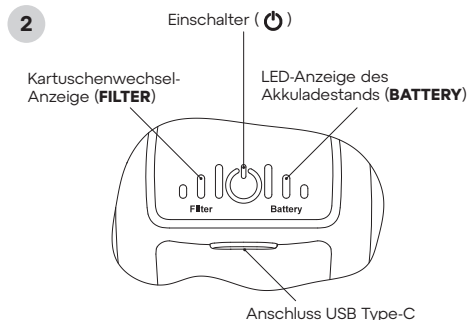
GERÄTEBESCHREIBUNG

Das Wasserfilter-System J.SHMIDT wurde speziell für die Mikrofiltration von Trinkwasser konzipiert.

Das zu filternde Wasser wird in den Trichter gegossen (Bild 1). Dieser lässt sich fest zuschließen.



Der Einschalter  (Bild 2) startet den pneumatischen Kompressor, welcher den Luftdruck im Behälter erhöht.



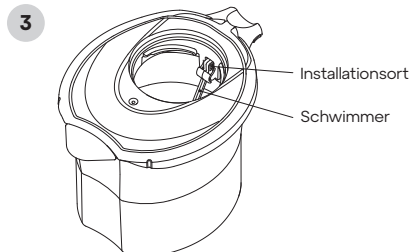
Unter Druck läuft das Wasser durch die Filterkartusche JS 500.

Die Stromversorgung wird über einen internen Akku sichergestellt, dessen Ladezustand auf der LED-Anzeige **BATTERY** angezeigt wird.

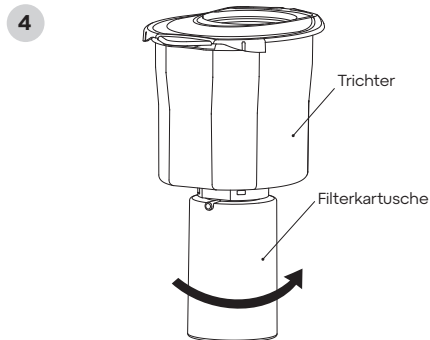
Der J.SHMIDT verfügt über eine Filterwechsel-Anzeige **FILTER** für einen rechtzeitigen Austausch der Kartusche.

INBETRIEBNAHME

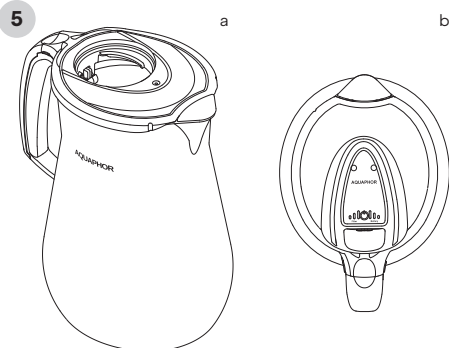
1. Packe den Trichter und den Elektroblock aus.
2. Entfernen Sie die Elektronikeinheit aus dem Trichter und entnehmen Sie den Transporteinsetz aus dem Trichter. Überprüfe die Einstellung des Schwimmers. Der Schwimmer muss wie auf Bild 3 gezeigt eingestellt werden und frei um seine Achse von einer Extremposition zur anderen bewegbar sein.



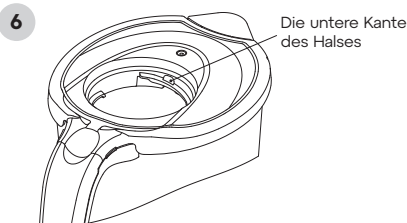
3. Spüle das Gehäuse und den Trichter mit Wasser aus.
4. Setze die Filterkartusche ein. Entferne dafür den Elektroblock und nimm den Trichter heraus. Packe die Kartusche aus und setze sie so in das Loch des Trichters ein, dass die Vorsprünge der Kartusche in die Schlitz des Trichters fallen. Drehe sie – wie auf Bild 4 gezeigt – bis zum Anschlag.



5. Setzen Sie den Trichter mit der Filterpatrone in den Krug ein (Bild 5).



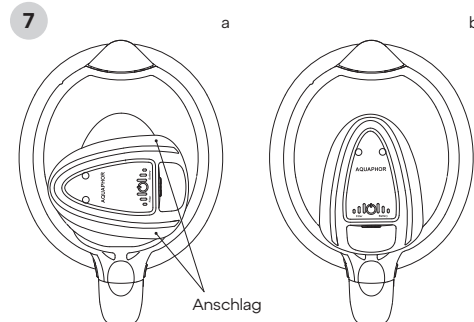
6. Fülle den Trichter komplett mit Wasser (Bild 6).



ACHTUNG! Der Wasserstand im Trichter sollte den unteren Rand des Halses nicht übersteigen.

7. Setze den Elektroblock, wie auf Bild 7a gezeigt, auf den Trichter. Er muss dabei vollständig auf die Oberfläche des Trichters sinken.

Drehe jetzt den Elektroblock, wie auf Bild 7a gezeigt. Die Anschläge des Elektroblocks müssen mit den Vorsprüngen am Trichter übereinstimmen (Bild 7b).



ACHTUNG! Stelle bitte sicher, dass der Elektroblock fest am Trichter anliegt.

8. Drücke die Taste (Bild 2); der Kompressor wird angeschaltet, die LED-Anzeigen **FILTER** und **BATTERY** fangen an synchron zu blinken. In wenigen Sekunden beginnt der Filtrvorgang.

BITTE BEACHT! Der Kompressor lässt sich nicht anschalten, wenn kein Wasser im Trichter ist.

Bei Bedarf kann der Filtrvorgang durch kurzes Drücken der Taste angehalten werden.

9. Der Kompressor schaltet sich automatisch aus, sobald das gesamte Wasser gefiltert ist¹, und die elektronische Einheit gibt ein akustisches Signal aus. Die maximale Filtrationszeit im Dauerbetrieb beträgt 4 min. Wenn sich nach dieser Zeit noch Wasser im Trichter befindet, drücke die Taste erneut.

BITTE BEACHT! Der Arbeitsdruck im Wasserfilter kann 0,7 bar erreichen. Wenn der Elektroblock vom Behälter während des Filterns abgenommen wird, könnte ein Klacken auftreten.

10. Eine neue Filterkartusche muss vor der Verwendung korrekt vorbereitet werden. Führe 3 komplette Filtrvorgänge durch und gieße das Filtrat jeweils in den Ausguss.
11. Jetzt kannst Du sauberes, sicheres und leckeres AQUAPHOR Wasser genießen.

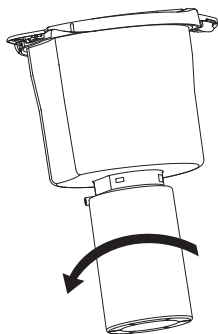
ACHTUNG! Verbleibt gefiltertes Wasser im Filtersystem, kann es bei der nächsten Benutzung zum Überlaufen kommen.

¹ Beim Ausschalten des Kompressors ist ein Abluftgeräusch zu hören. Mach Dir keine Sorgen – dies ist völlig normal.

WECHSEL DER FILTERKARTUSCHE

Wenn die Filterkartusche erschöpft ist, muss sie ausgetauscht werden. Drehe sie dafür gegen den Uhrzeigersinn (Bild 8) und entnimm sie dem Trichter.

8



Packe die neue Kartusche aus, und setze sie, wie in Schritt 4 beschrieben, ein. Bereite die neue Kartusche so vor, wie in Schritt 10 des Abschnitts „Inbetriebnahme“ beschrieben.

Halte den Einschalter  (siehe Bild 2) für 3 Sekunden gedrückt, um die Kartuschenwechsel-Anzeige zurückzusetzen – die LEDs leuchten für 1 Sekunde auf und erlöschen danach. Das bedeutet, dass Dein J.SHMIDT wieder einsatzbereit ist.

WICHTIG! Verwende Dein Wasserfilter-System J.SHMIDT bitte nur mit der Filterkartusche JS 500.

KARTUSCHENWECHSEL-ANZEIGE

Während des Filterns zeigt die LED-Anzeige **FILTER** (siehe Bild 2) mit kurzem Blinken den aktuellen Stand der Lebensdauer der Filterkartusche:

Drei LEDs leuchten grün — **100 %**

Die beiden linken LEDs leuchten grün (die größte ist aus) — **50 %**

Die linke LED leuchtet grün (die beiden rechten LEDs sind aus) — **20 %**

Die linke LED leuchtet rot (die beiden rechten LEDs sind aus) — **0 %**

BATTERIEBETRIEB

Während des Filterns zeigt die LED-Anzeige **BATTERY** den Ladezustand des Akkus in der entsprechenden Farbe an:

Drei LEDs leuchten grün — **100 %**

Die beiden rechten LEDs leuchten grün (die größte ist aus) — **50 %**

Die rechte LED leuchtet grün (die beiden linken LEDs sind aus) — **20 %**

Die rechte LED leuchtet rot (die beiden linken LEDs sind aus) — **0 %**

Der J.SHMIDT kann nicht benutzt werden, wenn der Akku entladen ist. Frühestens 10 min nach Beginn des Ladevorgangs kannst Du ihn wieder in Betrieb nehmen.

Wenn Du das Filtersystem für längere Zeit in den Kühlschrank gestellt hast, muss die Temperatur des Akkus auf Raumtemperatur erhöht bzw. ans Ladegerät angeschlossen werden, damit die Filtration möglich ist.

Lade den Akku bitte auf, wenn Du den Filter eine längere Zeit nicht benutzt hast.

ACHTUNG! Der Akku muss spätestens 1,5 Monate nach der vollständigen Entladung aufgeladen werden.

DAS AUFLADEN DES AKKUS

Der Elektroblock enthält einen Akku mit 3,7 V und 520 mAh. Stecken das Kabel mit einem Ende in den Anschluss des Elektroblocks und das andere Ende in ein Ladegerät mit einem USB-Anschluss und den Parametern 5 V, 0,5–1,0 A, um den Akku aufzuladen. Dabei wird die LED-Anzeige **BATTERY** kontinuierlich rot leuchten. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige **BATTERY** grün. Die Mindestzeit für das vollständige Aufladen des Akkus beträgt ungefähr 3 Stunden.

ACHTUNG! Ladegeräte mit einer Spannung > 5 V dürfen nicht verwendet werden.

REGELN FÜR DIE BEDIENUNG DES WASSERFILTERS

WICHTIG! Dein Filtersystem J.SHMIDT darf nur mit der Filterkartusche JS 500 benutzt werden.

Spüle Filtergehäuse und Trichter vor dem Gebrauch und jedem Austausch der Kartusche aus. Gieße warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel in den Trichter, schüttle diesen leicht, spüle ihn danach mit klarem Wasser aus.

Trichter dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

ACHTUNG! Auf keinen Fall den Elektroblock waschen!

Der J.SHMIDT ist bestimmt für die Filtration von Trinkwasser.

Am besten filterst Du das Wasser unmittelbar vor der Nutzung.

Filtere und entleere 2 voll befüllte Trichter, wenn der Wasserfilter länger als eine Woche nicht benutzt wurde.

Bewahre Deinen Filtersystem vor starken Erschütterungen, stelle es nicht in die Nähe von Heizgeräten und schütze es vor Hitze und Frost.

Nachdem Dein J.SHMIDT Dir über viele Jahre bestes AQUAPHOR Wasser geliefert hat, ist er letztlich gemäß den geltenden Verordnungen zu entsorgen.

Der Elektroblock enthält einen Akku, der aus Umweltschutzgründen nicht im Hausmüll entsorgt werden kann. Er sollte entsprechend an den hierfür vorgesehenen Stellen abgegeben werden.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Vermeide das Eindringen des Wassers in den Anschluss des Elektroblocks bzw. den Stecker des Ladekabels.

Verbinde und trenne das Ladekabel nur mit trockenen Händen.

Der Elektroblock des J.SHMIDT darf in keinem Fall eigenhändig zerlegt werden.

WIE KÖNNEN MÖGLICHE FEHLFUNKTIONEN BEBOHEN WERDEN

- Der Kompressor funktioniert, aber das Wasser durchdringt die Kartusche nicht. ➤ Stelle sicher, dass der Elektroblock fest am Trichter anliegt.
- Das Wasser wird langsam gefiltert, aber die LED-Anzeige **FILTER** blinkt grün oder rot / grün. ➤ Stelle sicher, dass der Elektroblock fest am Trichter anliegt. / Die Filterkapazität ist (fast) erschöpft. Ersetze die Filterpatrone.
- Der Kompressor läuft nicht, aber die **BATTERIE**-Anzeige blinkt grün. ➤ Überprüfe, ob sich genug Wasser im Trichter befindet.
- Der Kompressor läuft nicht und die **BATTERIE**-Anzeige blinkt nicht. ➤ Dein Smartfilter ist defekt. Wende Dich an Deinen Händler oder direkt an uns.

HERSTELLERGARANTIE

Die gesetzliche Gewährleistung für Deinen Wasserfilter (mit Ausnahme der Filterkartusche) beträgt 2 Jahre ab Verkaufsdatum.

Die Kapazität der Filterkartusche JS 500 beträgt max. 500 l. Sie kann durch die Wasserqualität beeinträchtigt werden (bei starken Verunreinigungen bzw. großer Wasserhärte). Ist die Kapazität erschöpft, sollte die Kartusche ausgetauscht werden.

Lagere Dein Filter-System am besten an einem kühlen und trockenen Ort bei +5 bis max. +40 °C.

Solltest Du mit der Leistung Deines J.SHMIDT nicht zufrieden sein, wende Dich mit Deinem Anliegen bitte an Deinen Händler oder direkt an uns.

Reklamationen bezüglich äußerer Beschädigungen können wir leider nicht annehmen.

Wir als Hersteller behalten uns das Recht vor, Verbesserungen an der Konstruktion des Filtersystems vorzunehmen, ohne darüber in der Gebrauchsanleitung zu informieren.

Patente: RF2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

CARACTERÍSTICAS DEL CONSUMIDOR

El sistema de purificación de agua J.SHMIDT es un sistema de filtración activa que combina alta calidad de limpieza de un purificador de agua estacionario y movilidad de un filtro de jarra.

Para mejorar la calidad de purificación del agua, es necesario utilizar cartuchos de filtración de mayor densidad. Es imposible hacerlo en los filtros de jarra ordinarios: para «empujar» el agua a través de los filtros densos, se necesita crear presión adicional, y en jarras ordinarias el agua se mueve por gravedad. Por lo tanto, antes de la aparición del sistema de filtración activa J.SHMIDT, los purificadores de agua que no requieren conexión a la cañería de agua (filtros de jarra, filtros de grifo) desmerecían en términos de calidad de purificación a los purificadores estacionarios, en los que la filtración se realiza bajo presión.

Gracias a la tecnología de suministro de agua APF (Air Pressure Flow) en el sistema J.SHMIDT, se crea la presión necesaria para la purificación de alta calidad. La tecnología APF permite utilizar la combinación de alta eficiencia de sorbente de fibra AQUALÉN™ con carbón activado fino (patentes: EP2517787, CN105050682) y una membrana de fibra hueca de microfiltración de un tamaño de poro de solamente 100 nanómetros (0.1 µm) en el cartucho de filtración denso. Tal cartucho garantiza purificación de agua de alta calidad de cloro y sustancias organocloradas, metales pesados y hierro, protege contra la incrustación y también retiene completamente las bacterias¹.

El sistema único del suministro de agua APF (Air Pressure Flow) implementado en el sistema de tratamiento de agua J.SHMIDT es:

CALIDAD DEL SISTEMA DE PURIFICACIÓN DE AGUA ESTACIONARIO

El sistema de suministro de agua APF permite usar una mezcla muy densa de sorbentes en el cartucho de filtración y así lograr la calidad de agua como en los sistemas estacionarios, pero sin la necesidad de conectarse a la cañería de agua.

MOVILIDAD Y SIMPLICIDAD DEL FILTRO DE JARRA

Gracias al sistema de suministro de agua APF, el sistema J.SHMIDT permite obtener agua potable de alta calidad sin conectarse a la cañería de agua.

FILTRACIÓN DE ALTA VELOCIDAD

El sistema de suministro de agua APF permite filtrar rápidamente el agua a través de una mezcla de sorción densa de alta eficiencia, cuyo uso es imposible en los filtros de jarra ordinarios.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones totales (largo, ancho, alto)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Masa del producto	no más de 1400 g
El volumen del embudo	1,2 l
Cartucho de filtración reemplazable	JS 500

JUEGO DE SUMINISTRO

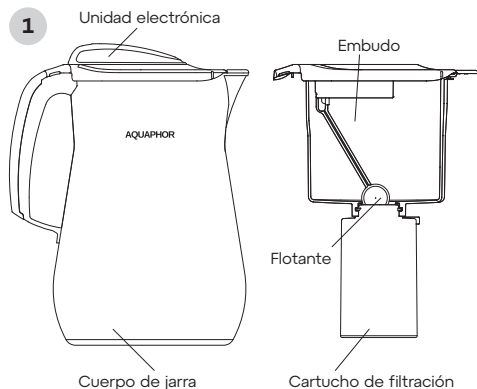
1. Sistema de purificación de agua J.SHMIDT ensamblado.
2. Cartucho de filtración reemplazable JS 500.
3. Pasaporte (manual de operación).

¹ Elimina las bacterias Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

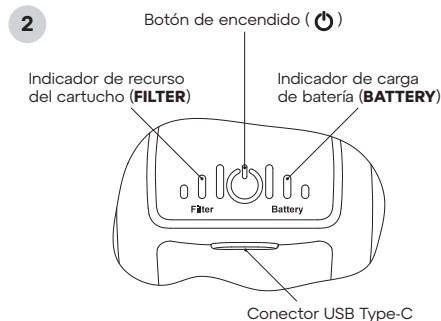
DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El sistema de purificación de agua J.SHMIDT (en lo sucesivo, el sistema J.SHMIDT) sirve para la purificación final (antes de la desinfección) de agua de sistemas urbanos y fuentes no urbanas de suministro de agua potable.

El agua filtrada se vierte en el embudo (fig. 1). El embudo se cierra herméticamente con una unidad electrónica.



El botón de puesta en marcha (fig. 2) arranca el compresor neumático, que aumenta la presión de aire dentro del embudo. Bajo la acción de esta presión, el agua pasa a través del cartucho reemplazable JS 500 y se purifica.

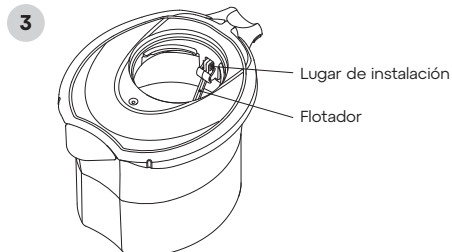


El compresor funciona con una batería interna, el indicador LED **BATTERY** indica el nivel de su carga.

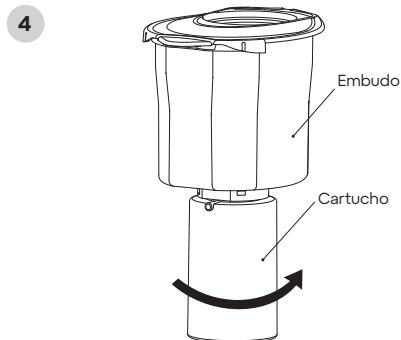
El sistema J.SHMIDT está equipado con un indicador de recurso del módulo de filtración **FILTER**.

ARRANCADA

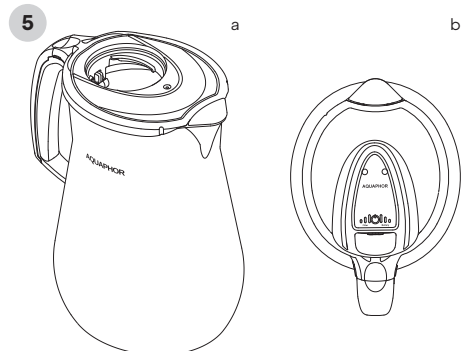
1. Desembale el sistema J.SHMIDT y la unidad electrónica.
2. Retire la unidad electrónica del embudo y retire el inserto de transporte del embudo. Verifique la instalación correcta del flotador dentro del embudo. El flotador debe ser instalado como se muestra en la fig. 3, y girarse libremente alrededor del eje desde una posición extrema a otra.



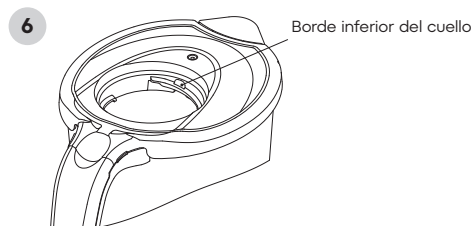
3. Enjuague la carcasa y el embudo con agua.
4. Instale el cartucho de filtración. Para hacer esto, retire la unidad electrónica del sistema J.SHMIDT y retire el embudo. Desembale el cartucho, insértele en el orificio del embudo para que las salientes del cartucho caigan en las ranuras del embudo y gírelo hasta el tope como se muestra en la fig. 4.



5. Introduzca el embudo con el cartucho de filtro en la jarra (fig. 5).



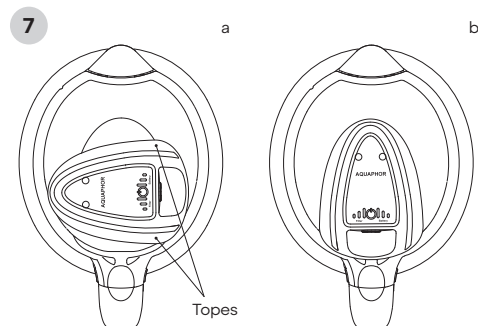
6. Llene el embudo con agua hasta el borde inferior del cuello (fig. 6).



¡ATENCIÓN! El nivel del agua en el embudo no debe superar el borde inferior del cuello.

7. Instale la unidad electrónica en el embudo como se muestra en la fig. 7a. Con esto, la unidad electrónica debe caer completamente a la superficie del embudo.

Gire la unidad electrónica como se muestra en la fig. 7a. Los topes de la unidad electrónica deben coincidir con las salientes del embudo (fig. 7b). Asegúrese de que la unidad electrónica esté ajustada bien al embudo.



¡ATENCIÓN! Antes de utilizar el sistema J.SHMIDT, se recomienda cargar la batería.

8. Pulse el botón  (fig. 2); el compresor se encenderá, los diodos luminosos **FILTER** y **BATTERY** parpadearán sincrónicamente con señales cortas. Después de unos segundos, comenzará la filtración de agua.

¡PRESTA ATENCIÓN! Si no hay agua en el embudo, el compresor no se encenderá.

Si es necesario, se puede detener la filtración presionando brevemente el botón .

9. Cuando se purifica toda el agua, el compresor del sistema móvil se apagará¹ y la unidad electrónica emitirá una señal sonora. El tiempo máximo de funcionamiento continuo del sistema es 4 minutos. Si, transcurrido este plazo, se queda agua en el embudo, presione nuevamente el botón .

¡PRESTA ATENCIÓN! La presión de funcionamiento en el sistema J.SHMIDT puede alcanzar 0,7 bar. Al retirar la unidad electrónica del cuerpo de la jarra durante la filtración, se puede escuchar un golpe.

10. Un cartucho nuevo requiere la preparación de la mezcla de sorción para el funcionamiento. Filtre y vacíe tres embudos de agua antes de usar el cartucho por primera vez.
11. Para filtrar la siguiente porción de agua, vierta el agua purificada de la jarra al otro recipiente.

¹ La desconexión del compresor del sistema se acompaña con el sonido del aire saliente, que no es una señal de mal funcionamiento del sistema.

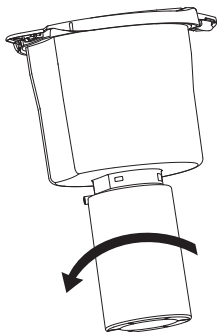
¡PRESTA ATENCIÓN! Si no vierte el agua purificada de la jarra, la porción nueva de agua no podrá encajar en el volumen existente y puede desbordarse.

REEMPLAZO DEL CARTUCHO

Cuando la vida útil restante del cartucho filtrante reemplazable se esté agotando, deberá sustituirse el cartucho.

Desembale e instale el cartucho nuevo como se indica en el p. 4. Prepare el cartucho nuevo para su uso, como se indica en el p. 10 de la sección «Arrancada».

8



Para poner a cero el conteo del recurso, mantenga presionado el botón de encendido  (ver la fig. 2) durante 3 segundos; los diodos luminosos se encenderán durante 1 segundo y luego se apagarán. Esto significa que el sistema está nuevamente listo para funcionar.

¡PRESTA ATENCIÓN! En el sistema de purificación de agua J.SHMIDT, solo se puede usar el cartucho reemplazable de filtración JS 500.

INDICACIÓN DEL RECURSO DEL CARTUCHO

Durante el funcionamiento del sistema J.SHMIDT, el indicador **FILTER** (ver fig. 2) muestra, mediante un breve parpadeo del color correspondiente, el estado actual del recurso de cartucho:

Tres LED verdes — **100 %**

Los dos LED de la izquierda están verdes (el más grande está apagado) — **50 %**

El LED de la izquierda está verde (los dos LED de la derecha están apagados) — **20 %**

El LED de la izquierda está rojo (los dos LED de la derecha están apagados) — **0 %**

FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA

Durante el funcionamiento del sistema J.SHMIDT, el indicador **BATTERY** refleja, con señales del color correspondiente, el estado de carga de la batería:

Tres LED verdes: **100 %**

Los dos LED de la derecha verdes (el más grande apagado): **50 %**

El LED de la derecha verde (los dos LED de la izquierda apagados): **20 %**

El LED de la derecha rojo (los dos LED de la izquierda apagados): **0 %**

Con la batería descargada, el funcionamiento del sistema J.SHMIDT es imposible.

Si la batería está descargada, se puede continuar la filtración del agua 10 minutos después del comienzo de la carga.

Si el sistema J.SHMIDT estaba en el refrigerador durante mucho tiempo, entonces el inicio de la filtración será posible cuando la batería alcance la temperatura ambiente o después de conectar el sistema J.SHMIDT al cargador.

Si no planea utilizar el sistema J.SHMIDT durante mucho tiempo, recargue la batería.

¡PRESTA ATENCIÓN! La batería debe cargarse a más tardar 1,5 meses después de su descarga completa.

RECARGA DE LA BATERÍA

La unidad electrónica contiene una batería de 3.7 V, 520 mAh. Para cargar la batería del sistema J.SHMIDT, inserte un extremo del cable en el conector de la unidad electrónica y otro en cualquier cargador con conector USB y parámetros 5 V, 0.5–1.0 A. Con esto, el indicador **BATTERY** se iluminará en rojo continuamente. Cuando se completa la carga, el indicador **BATTERY** será verde. El tiempo mínimo para cargar completamente la batería es aproximadamente 3 horas.

¡ATENCIÓN! Está prohibido usar cargadores con un voltaje de más de 5 V.

REGLAS DE OPERACIÓN DEL SISTEMA J.SHMIDT

¡PRESTA ATENCIÓN! En el sistema J.SHMIDT, solo se puede usar el cartucho reemplazable de filtración JS 500.

Enjuague la jarra y el embudo antes de usar y cada vez que reemplace el cartucho. Llene el embudo con agua tibia y detergente y agite suavemente varias veces, luego enjuague de la misma manera con agua limpia.

Está prohibido lavar el embudo en el lavavajillas.

¡ATENCIÓN! Está prohibido lavar la unidad electrónica.

El sistema J.SHMIDT sirve para la purificación final del agua suministrada a través de sistemas de suministro de agua urbanos.

Se recomienda filtrar el agua directamente antes de usar.

Si no ha usado el sistema J.SHMIDT durante más de una semana, filtre y deseche los dos primeros embudos de agua.

Evite golpes y caídas del sistema J.SHMIDT, no lo coloque cerca de dispositivos de calefacción y protéjalo de congelación.

El reciclaje del sistema J.SHMIDT debe ser realizado de acuerdo con los requisitos ecológicos, sanitarios y de otro tipo establecidos por las normas nacionales en el campo de protección del medio ambiente y aseguramiento del bienestar sanitario y epidemiológico de la población.

La unidad electrónica contiene una batería recargable y, para proteger el medio ambiente, no puede ser reciclada con otros desechos domésticos. La unidad electrónica debe ser transferida para su reciclaje a las organizaciones que tienen licencias y certificados apropiados

PRECAUCIONES

No permita la luz solar directa en la unidad electrónica.

No permita que entre agua en el conector de la unidad electrónica o en el cable de alimentación.

Conecte y desconecte el cable de alimentación solo con las manos secas.

Está prohibido desmontar la unidad electrónica del sistema J.SHMIDT por cuenta propia.

POSIBLES FALLOS DE FUNCIONAMIENTO Y MÉTODOS DE SU ELIMINACIÓN

- El compresor funciona, pero el agua limpia no se vierte a la jarra. ➤ Asegúrese de que la unidad electrónica esté bien fijada en el embudo.
- El agua se filtra muy lentamente, pero el indicador **FILTER** parpadea con el color verde o rojo / verde. ➤ Asegúrese de que la unidad electrónica esté bien fijada en el embudo. / La vida útil del cartucho se ha agotado o está a punto de agotarse: reemplace el cartucho de filtración.
- El compresor no funciona, pero el indicador **BATTERY** parpadea en verde. ➤ Compruebe si hay agua en el embudo.
- El compresor no funciona y el indicador **BATTERY** no parpadea. ➤ El sistema J.SHMIDT está defectuoso, póngase en contacto con el soporte técnico.

GARANTÍAS DEL FABRICANTE

El período de garantía del sistema J.SHMIDT (excepto el cartucho reemplazable de filtración) es de 2 años a partir de la fecha de venta.

La vida útil del sistema J.SHMIDT (excepto el cartucho reemplazable de filtración) es 5 años a partir de la fecha de venta.

La vida útil (recurso) del cartucho reemplazable de filtración JS 500 es 500 litros de agua del grifo. El recurso del cartucho reemplazable de filtración puede variar según la calidad de la fuente de agua (con muchas impurezas, de mayor rigidez). Al final de su vida útil el cartucho debe ser reemplazado.

El plazo de almacenamiento del sistema J.SHMIDT antes del inicio de explotación es 5 años a partir de la fecha de producción. Conservar a temperatura de +5 °C a +40 °C en envase cerrado.

Si tiene reclamos acerca del funcionamiento del sistema J.SHMIDT, comuníquese con el vendedor o el fabricante.

No se aceptan reclamos acerca de los sistemas J.SHMIDT que tienen daños externos.

El fabricante se reserva el derecho de realizar mejoras en el diseño del sistema J.SHMIDT sin reflejarlas en el pasaporte.

Patentes: CN105050682, EP2517787, RF2573520, RF2429067.

TOOTEOMADUSED

Veepuhastussüsteem J.SHMIDT – mobiilne filtreerimis-süsteem, mis ühendab omavahel statsionaarse veepuhastaja ülitõhusa filtreerimise omadused filterkannu liikuvusega.

Veepuhastuse kvaliteedi suurendamiseks on vajalik kasutada suurema tihedusega filtreid. Tavalistes filterkannudes pole see võimalik: vee „surumiseks“ läbi tihedate filtrite tuleb luua täiendav rõhk, samal ajal kui tavalistes filterkannudes liigub vesi gravitatsiooni jõul. Seetõttu enne aktiivse filtreerimissüsteemi J.SHMIDT ilmumist olid veepuhastussüsteemid, mis ei nõudnud ühendamist veevarustussüsteemiga (filterkannud, kraanipihustid) kvaliteedi poolest halvemad kui statsionaarsed, milles filtreerimine toimub rõhu all.

Tänu APF-veevarustustehnoloogiale (Air Pressure Flow) tekitatakse J.SHMIDT süsteemis kõrge rõhk, mis on kvaliteetseks puhastamiseks vajalik. APF-tehnoloogia võimaldab kasutada tihedas filtris kiulist absorbenti AQUALEN™ ja peenelt dispergeeritud aktiivsöe kõrge efektiivsusega kombinatsiooni (patendid: EP2517787, CN105050682) ning mikrofiltrereitavat õõneskiud-membraani, mille poori suurus on vaid 100 nanomeetrit (0,1 µm). Selline filter tagab kloorist ja kloororgaanilistest ainetest, raskmetallidest ja rauast vee puhastamise kõrge kvaliteedi, kaitseb katlakivi eest, samuti hoiab täielikult kinni baktereid¹.

Veepuhastussüsteemi J.SHMIDT (Air Pressure Flow) ainulaadne APF veevarustussüsteem – see on:

STATSIONAARSE VEEPUHASTUSSÜSTEEMI KVALITEET

APF veevarustussüsteem võimaldab filtris kasutada väga tihedat absorbentide segu ja saavutada seeläbi sama veepuhastuse kvaliteet, nagu statsionaarsetes süsteemides, kuid seda ilma veeühendusega.

FILTERKANNU MOBIILSUS JA LIHTSUS

Tänu APF veevarustussüsteemile võimaldab veepuhastussüsteem J.SHMIDT saada kvaliteetset joogivett ilma veeühendusega.

KIIRE FILTREERIMINE

APF veevarustussüsteem võimaldab teil kiiresti filtreerida vett läbi väga efektiivse tiheda absorbendisegu, mille kasutamine tavapäraustes filterkannudes ei ole võimalik.

TEHNILISED ANDMED

Mõõdud (pikkus, laius, kõrgus)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Kaal	mitte üle 1400 g
Lehtri maht	1,2 l
Vahetatav filter	JS 500

KOMPLEKTI KUULUB

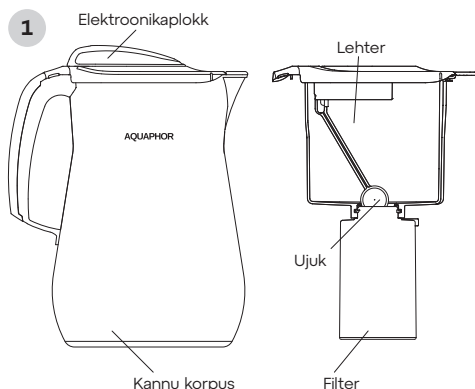
1. Veepuhastussüsteem J.SHMIDT.
2. Filter JS 500.
3. Kasutusjuhend.

¹ Eemaldab Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa bakterid.

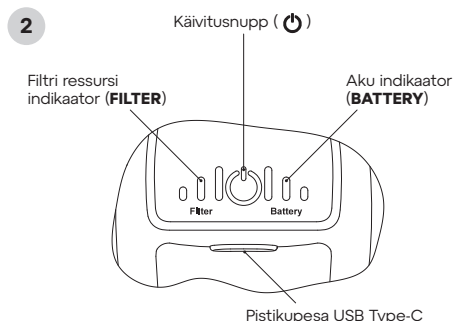
SEADME KIRJELDUS

Veepuhastussüsteem J.SHMIDT (edaspidi – J.SHMIDT süsteem) on ette nähtud tsentraliseeritud -ja detsentraliseeritud allikatest pärit joogivee järelpuhastamiseks.

Filtreeritav vesi valatakse lehtrisse (joon. 1). Lehter suletakse hermeetiliselt kaanega.



Käivitusnupp (joon. 2) käivitab pneumaatilise kompressori, mis suurendab õhurõhku lehtris. Selle rõhu mõjul läbib vesi JS 500 veefiltri.

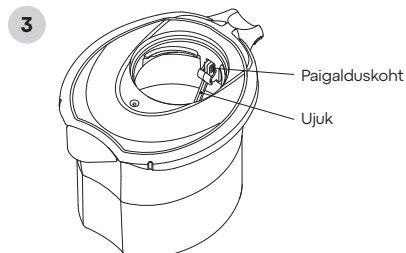


Kompressor töötab sisseehitatud akuga, mida näitab märgutuli **BATTERY**.

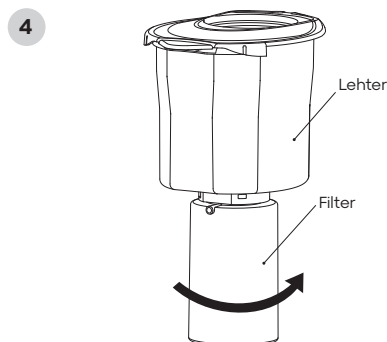
Filtri õigeaegseks vahetamiseks on J.SHMIDT varustatud ressursi indikaatoriga **FILTER**.

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

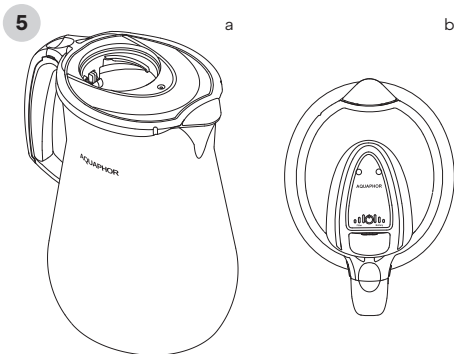
1. Pakkige süsteem J.SHMIDT ja elektroonikaplokk lahti.
2. Eemaldage elektroonikaplokk lehtrit ja eemaldage transpordisestükki lehtrit. Ujuk peab olema paigaldatud nagu on näidatud joonisel 3 ja pöörlema vabalt telje ümber ühest lõppasendist teise.



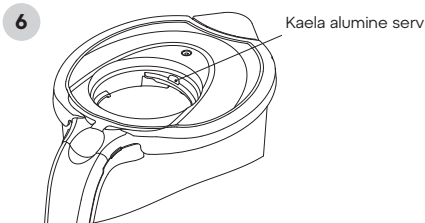
3. Peske seadme korpus ja lehter veega.
4. Paigaldage filter. Selleks eemaldage J.SHMIDT süsteemilt elektroonikaplokk ja lehter. Eemaldage uuel filtrilt pakend, paigaldage ta lehtri külge nii, et filtri väljaulatuvad osad asetuksid lehtri soontesse ja keeratakse see kuni lõpuni kinni nagu näidatud joonisel 4.



5. Sisestage lehter koos filtrikassetiga kannu (joon. 5).



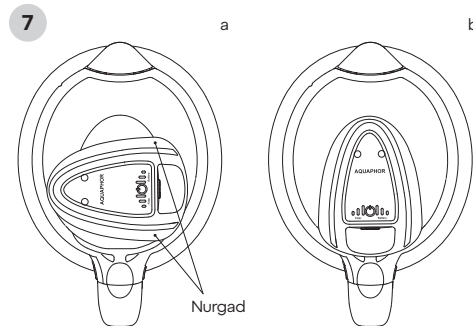
6. Täitke lehter veega kaela alumise servani (joon. 6).



TÄHELEPANU! Veetase lehtris ei tohi ületada kaela alumist serva.

7. Paigaldage elektroonikaplokk, nagu on näidatud joonisel 7a. Seejuures peab see täielikult laskuma lehtri pinnale.

Keerake plokk õigesse asendisse, nagu on näidatud joonisel 7a. Elektroonikaploki nurgad peavad lange-ma kokku lehtri soontega (joon. 7b). Jälgige, et elektroonikaplokk oleks korralikult peale keeratud.



TÄHELEPANU! Enne süsteemi kasutamist on soovitatav aku laadida.

8. Vajutage nupule  (joon. 2), kompressor hakkab tööle ja märgutuled **FILTER** ja **BATTERY** hakkavad kiiresti sünkroonis vilkuma. Mõne sekundi möödudes algab vee filtreerimine.

TÄHELEPANU! Vee puudumisel lehtris kompressor tööle ei hakka.

Vajadusel saab filtreerimise peatada kergelt nupule  vajutades.

9. Kui kogu vesi on puhastatud, lülitub mobiilse süsteemi kompressor välja¹ ja elektroonikaseade annab helisignaali. Süsteemi maksimaalne järjestikune tööaeg on 4 min. Kui peale seda on jäänud lehtrisse vett, vajutage veel kord nupule .

TÄHELEPANU! Süsteemi J.SHMIDT töö rõhk võib ulatuda kuni 0,7 bar. Elektroonikaploki eemaldamisel kannu korpusest võib kosta klõpsatus.

10. Uus filter vajab tööks ettevalmistamist. Enne filtri esmakordset kasutamist filtreerige ja valage välja kolm letritäit vett.
11. Järgmise veekoguse filtreerimiseks valage puhastatud vesi ümber teise anumasse.

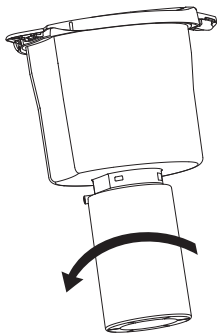
TÄHELEPANU! Kui te ei tühjenda kannu, ei pruugi uus puhastatud vesi ära mahtuda ja see võib üle voolata.

¹ Süsteemi kompressori lahtiühendamisega kaasneb õhu väljumise heli, mis ei tähenda süsteemi tõrget.

FILTRI VAHETAMINE

Kui filtri ressurss lõppeb, peab selle õigeaegselt välja vahetama. Selleks eemaldage J.SHMIDT süsteemilt elektroonikaplokk, kaas ja lehter koos filtriga. Keerake filter lehtri küljest lahti (joon. 8).

8



Pakkige uus filter pakendist lahti ja paigaldage see nagu näidatud punktis 4. Valmistage uus filter tööks ette nagu kirjeldatud punktis 10. osas „Tööks ettevalmistamine”.

KASUTUSAJA nullimiseks hoidke all käivitusnuppu  (vt joon. 2) kolm sekundit – märgutuled lülituvad 1 sekundiks sisse ja seejärel kustuvad. See näitab, et süsteem on uuesti töövalmis.

TÄHELEPANU! Veepuhastussüsteemis J.SHMIDT võib kasutada ainult JS 500 filtrit.

FILTRI RESSURSI INDIKAATOR

J.SHMIDT süsteemi märgutuli **FILTER** (vt joon. 2) näitab vastavat värvi vilkumisega filtri ressurssi hetkeseisu:

Kolm LED-i on rohelised — **100%**

Kaks vasakpoolset LED-i on rohelised (suurim on kustunud) — **50%**

Vasakpoolne LED-i on roheline (kaks parempoolset LED-i on kustunud) — **20%**

Vasakpoolne LED-i on punane (kaks parempoolset LED-i on kustunud) — **0%**

AKU KASUTAMINE

J.SHMIDT süsteemi töötamisel näitab märgutuli **BATTERY** oma värviga aku laetust:

Kolm LED-tule on rohelised — **100%**

Kaks parempoolset LED-tule on rohelised (suurim on kustunud) — **50%**

Parempoolne LED-tule on roheline (kaks vasakpoolset LED-tule on kustunud) — **20%**

Parempoolne LED-tule on punane (kaks vasakpoolset LED-tule on kustunud) — **0%**

Tühja akuga ei ole J.SHMIDT süsteemi kasutamine võimalik.

Kui aku on tühi võib filtreerimist jätkata 10 minutit peale laadimise alustamist.

Kui J.SHMIDT süsteem on olnud pikka aega külmkapis, on filtreerimine võimalik, kui aku soojeneb toatemperatuurini või pärast seda, kui J.SHMIDT süsteem on laadijaga ühendatud.

Kui te ei plaani J.SHMIDT süsteemi pikka aega kasutada, siis laadige enne aku ära.

TÄHELEPANU! Aku tuleb laadida täies mahus hiljemalt 1,5 kuud pärast selle täielikku tühjenemist.

AKU LAADIMINE

Elektroonikaplokk sisaldab 3,7 V, 520 mAh akupatareid. J.SHMIDT süsteemi aku laadimiseks sisestage kaabel ühe otsaga elektroonikaploki pistikusse ja teine USB pesaga laadijasse parameetritega 5 V, 0,5–1,0 A. Märgutuli **BATTERY** hakkab kõigepealt punaselt vilkuma (umbes 1 minut) ja seejärel jääb püsivalt põlema. Laadimise lõppedes muutub **BATTERY** märgutuli roheliseks. Täielikult laetud aku korral märgutuli ei põle.

Minimaalne aku laadimiseks vajalik aeg on umbes 3 tundi.

TÄHELEPANU! Keelatud on kasutada laadijaid, mille pinget on üle 5 V.

J.SHMIDT SÜSTEEMI KASUTAMINE

TÄHELEPANU! Süsteemis J.SHMIDT tohib kasutada ainult filtrit JS 500.

Enne kasutamist ja igakordsel filtri vahetamisel peske kann, lehter ja kaas. Pange lehtrisse pesuvahendiga soe vesi ja loksutage kergelt mitu korda, seejärel loputage puhta veega.

Kaant ja lehtrit ei tohi pesta nõudepesumasinas.

TÄHELEPANU! Elektroonilist plokki pesta ei tohi!

J.SHMIDT süsteem on ette nähtud nõuetele vastava tsentraalse joogivee järelpuhastamiseks.

Püüdke filtreerida vesi vahetult enne tarvitamist.

Kui te ei kasutanud J.SHMIDT süsteemi enam kui ühe nädala jooksul, filtreerige ja tühjendage kaks esimest kannutäit.

Hoidke J.SHMIDT süsteemi löökide ja kukkumiste eest, ärge asetage seda kütteseadmete lähedale ja hoidke külmumise eest.

Tööea lõppedes tuleb J.SHMIDT süsteem kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtestatud nõuetele.

Elektroonikaplokk sisaldab laetavat aku ja seda ei tohi visata olmejäätmete hulka vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

OHUTUSMEETMED

Vältige otseste päikesekiirte sattumist elektroonika plokkile.

Ärge laske veel sattuda elektroonikaploki pistikupe-sasse ega toitekaablitele.

Kasutage toitekaablit ainult kuivade kätega.

J.SHMIDT süsteemi on keelatud iseseisvalt lahti võtta.

VEAOTSING JA RIKETE KÕRVALDAMINE

- Kompressor töötab, aga kannu ei kogune puhast vett. ➤ Kontrollige, kas elektroonikaplokk on lehris-se tihedalt kinnitatud.
- Vett filtreeritakse aeglaselt, aga märgutuli **FILTER** vilgub roheliselt või punaselt/roheliselt. ➤ Kontrollige, kas elektroonikaplokk on lehrisse tihedalt kinnita-tud. / Filtri tööaja lõppemine: vahetage filter.
- Kompressor ei tööta, aga **BATTERY** vilgub rohel-i-selt. ➤ Kontrollige, kas lehris on vett.
- Kompressor ei tööta ja **BATTERY** ei vilgu. ➤ J.SHMIDT süsteem on ilmselt rikkis, pöörduge müüja poole.

TOOTJAPPOOLNE GARANTII

J.SHMIDT süsteemi garantiiperiood (v.a veefilter) on 2 aastat alates müügikuupäevast.

J.SHMIDT süsteemi (v.a filtri) kasutusiga on 5 aastat alates müügikuupäevast.

JS 500 vahetatava filtri ressurss on 500 liitrit kraani-vett. Filtri ressurss võib erineda sõltuvalt vee kvalitee-dist (lisaainete sisaldus, vee karedus). Ressursi lõppedes tuleb filter välja vahetada.

J.SHMIDT süsteemi säilitusaeg enne kasutamist on 5 aastat alates tootmise kuupäevast. Säilitada tempe-ratuuril +5 °C kuni +40 °C ilma pakendit eemaldamata.

Kaebuste korral pöörduda kas müüja või tootja poole. Garantii ei ole kehtiv, kui J.SHMIDT süsteemil on väli-sed kahjustused, toote defektid on tekkinud hooletu-se või vale kasutamise tagajärjel.

Tootja jätab endale õiguse täienduste tegemiseks J.SHMIDT süsteemis ilma nende kajastamiseta kasutusjuhendis.

Patendid: EP2517787, CN105050682.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

CARACTERISTIQUES D'UTILISATION

Le système de filtration d'eau J.SHMIDT est un système de filtration révolutionnaire, actif, et portable qui combine les caractéristiques d'un purificateur d'eau fixe de très haute qualité avec la mobilité d'une carafe filtrante.

Pour améliorer la qualité de la filtration et de la purification de l'eau il est nécessaire d'utiliser des cartouches filtrantes de haute technologie. Il est impossible de le faire avec des carafes filtrantes ordinaires : pour « obliger » l'eau à passer à travers des filtres denses. Il est nécessaire de créer une pression physique supplémentaire, contrairement aux carafes filtrantes ordinaires où l'eau ne se déplace que par gravité.

Avant l'avènement du système de filtration J. SHMIDT, les purificateurs d'eau n'ayant pas besoin d'être raccordés au réseau d'alimentation en eau (carafes filtrantes, filtre sur robinet) étaient de qualités bien inférieures aux filtres installés sous évier, dans lesquelles la filtration se fait sous pression.

Grâce à la technologie d'alimentation innovante en eau APF (Air Pressure Flow – Circulation d'Air sous Pression), le système J.SHMIDT génère une pression optimale pour une purification de très haute qualité de l'eau. La technologie APF permet d'utiliser à l'intérieur d'une cartouche haute densité, une combinaison très efficace de fibres absorbantes AQUALEN™, et de charbon de noix de coco, finement broyé (brevets : EP2517787, CN105050682) et une membrane d'ultrafiltration d'une taille de seulement 100 nanomètres (0,1 micron). Une telle cartouche permet une purification de très haute qualité de l'eau, élimine le chlore, les substances chlorées organiques, les métaux lourds et le fer, assure une protection contre la formation de tartre, retient pleinement les bactéries¹.

Le système unique d'alimentation en eau APF (Air Pressure Flow – Circulation d'Air sous Pression) intégré dans le système de filtration d'eau J.SHMIDT offre :

LA QUALITÉ D'UN SYSTÈME FIXE DE FILTRATION D'EAU

Le système d'alimentation en eau APF permet d'utiliser à l'intérieur d'une cartouche filtrante un mélange d'absorbants de haute densité qui permet ainsi d'atteindre une qualité de purification de l'eau qui est normalement la caractéristique des systèmes fixes, sans avoir besoin d'un raccordement au réseau de distribution de l'eau.

MOBILITÉ ET SIMPLICITÉ D'UNE CARAFE FILTRANTE

Grâce au système d'approvisionnement en eau APF, le système de filtration d'eau J.SHMIDT vous permet d'obtenir une eau potable d'une très grande qualité sans avoir besoin d'être raccordé à une source d'approvisionnement en eau.

GRANDE VITESSE DE FILTRATION

Le système d'alimentation en eau APF assure une filtration de l'eau à grande vitesse grâce à un mélange dense et particulièrement efficace d'absorbants, dont l'utilisation est impossible dans des carafes filtrantes classiques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions (longueur, largeur, hauteur)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Poids	pas plus de 1,4 kg
Volume de l'entonnoir	1,2 l
Cartouche filtrante de remplacement	JS 500

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

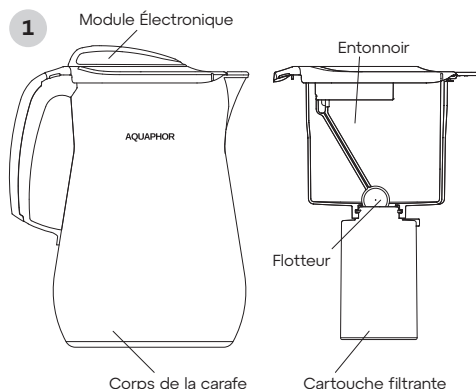
1. Carafe filtrante J.SHMIDT, entièrement assemblée.
2. Cartouche filtrante JS 500.
3. Fiche technique (Manuel d'instructions).

¹ Élimine les bactéries suivantes : Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

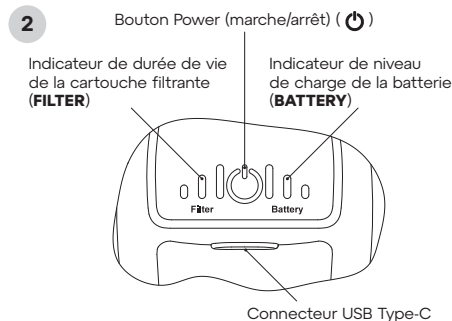
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le système de filtration d'eau J.SHMIDT (ci-après – le système J.SHMIDT) est conçu pour la pré-filtration (et la décontamination) de l'eau provenant des systèmes d'approvisionnement en eau potable du réseau, ou d'un puits.

L'eau à filtrer est versée dans l'entonnoir (Figure 1). Ensuite, l'entonnoir est scellé avec son module électronique.



En appuyant sur le bouton « POWER » (Figure 2), le compresseur pneumatique s'allume et fait augmenter la pression au sein du réservoir. Sous l'action de cette pression, l'eau traverse la cartouche JS 500 et est nettoyée.

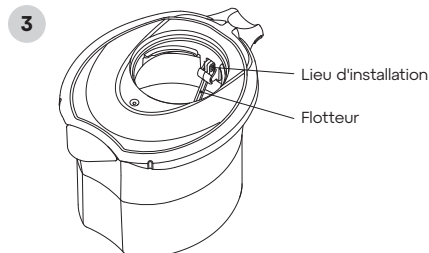


Le compresseur est alimenté par une batterie interne dont le niveau de charge est indiqué par le voyant **BATTERY**.

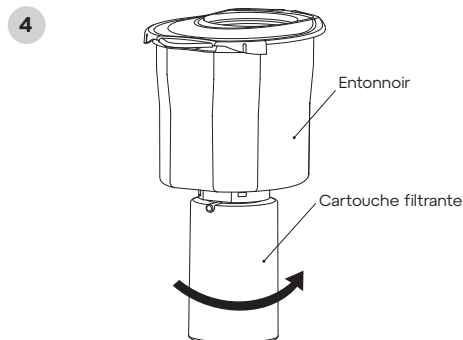
Pour ne pas oublier de remplacer la cartouche filtrante, le système de filtration est équipé d'un voyant LED « **FILTER** » qui indique la durée de vie de la cartouche filtrante.

PREPARATION POUR L'UTILISATION

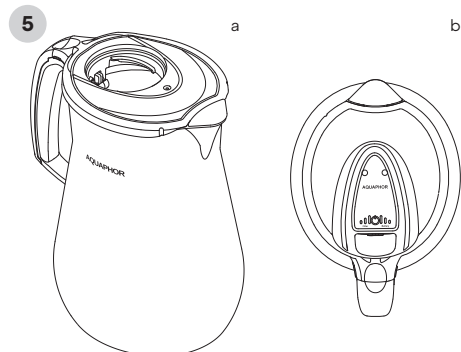
1. Retirez le système de filtration J.SHMIDT et son module électronique de l'emballage.
2. Retirez l'unité électronique de l'entonnoir et retirez le joint de transport de l'entonnoir. Vérifiez l'installation du flotteur à l'intérieur de l'entonnoir. Le flotteur doit être installé comme indiqué sur la Figure 3 et pivoter librement autour de son axe entre les deux positions extrêmes.



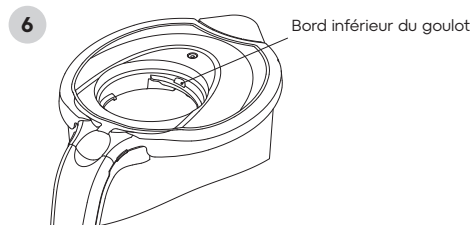
3. Rincez le boîtier et l'entonnoir à l'eau.
4. Installez la cartouche filtrante. Pour cela, retirez d'abord le module électronique du système de filtration d'eau et retirez l'entonnoir. Déballiez la cartouche filtrante, insérez-la dans l'ouverture de l'entonnoir de sorte que les embouts de la cartouche correspondent aux encoches de l'entonnoir et faites-la pivoter aussi loin que possible dans le sens indiqué sur la Figure 4.



5. Assemblez le système de filtration d'eau J.SHMIDT (Figure 5).

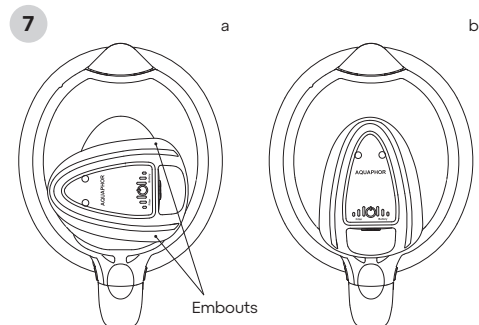


6. Remplissez l'entonnoir avec de l'eau jusqu'au bord inférieur du col (Figure 6).



ATTENTION ! Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le bord inférieur du goulot

7. Installez le module électronique sur le couvercle comme indiqué sur la Figure 7a.



Assurez-vous que le module repose entièrement sur la surface du couvercle. Faites pivoter le module électronique comme indiqué sur la Figure 7a.

Les embouts du module électronique doivent correspondre aux encoches du couvercle (Figure 7b). Assurez-vous que le module électronique est bien serré au couvercle.

NOTEZ ! Chargez la batterie avant utilisation.

8. Appuyez sur le bouton  (Figure 2) : Le compresseur se mettra en marche, les LED « **FILTER** » et « **BATTERY** » se mettront à clignoter de façon synchronisée (signaux courts). Après quelques secondes la filtration de l'eau débutera.

NOTEZ ! En cas d'absence d'eau dans l'entonnoir, le compresseur ne s'allumera pas.

Si besoin, le processus de filtration peut être stoppé en appuyant brièvement sur le bouton .

9. Lorsque toute l'eau a été filtrée, le compresseur s'arrête¹ et l'unité électronique émettra un signal sonore. La durée maximale de fonctionnement en continu est de 4 minutes. Si après la fin de cette période il reste encore de l'eau dans l'entonnoir, appuyez de nouveau sur le bouton .

NOTEZ ! La pression lors du fonctionnement à l'intérieur du purificateur d'eau peut atteindre 0,7 bar. Lors du retrait du module électronique de la carafe pendant le processus de filtration, un bruit lié à la pression peut survenir.

10. L'utilisation d'une nouvelle cartouche nécessite la préparation du mélange d'absorbants pour pouvoir fonctionner. Avant d'utiliser la cartouche pour la première fois, filtrez et versez un volume d'eau équivalent à trois entonnoirs.
11. Pour filtrer le volume d'eau suivant, versez l'eau filtrée dans un autre récipient.

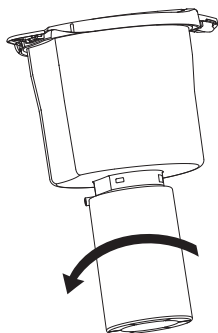
NOTEZ ! Si vous ne videz pas l'eau filtrée de la carafe, le nouveau volume d'eau apportée pourrait faire déborder la carafe.

¹ L'arrêt du compresseur du système de filtration d'eau est accompagné d'un son, provenant d'une évacuation de l'air, ce qui en aucun cas indique une éventuelle défectuosité ou anomalie du système.

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

Lorsque la durée de vie de la cartouche filtrante approche, remplacez-la. Pour cela, enlevez le module électronique, retirez l'entonnoir et tournez la cartouche dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Figure 8) et retirez-la de son emplacement dans l'entonnoir.

8



Déballiez et installez une nouvelle cartouche filtrante comme indiqué dans l'étape 4. Préparez la nouvelle cartouche filtrante pour qu'elle soit opérationnelle comme indiqué à l'étape 10 « Préparation pour l'utilisation ».

Pour réinitialiser le compteur indiquant la durée de vie de la cartouche filtrante, maintenez enfoncé le bouton « POWER »  (Figure 2) durant 3 secondes. Les voyants s'allumeront pendant 1 seconde puis s'éteindront. Cela signifie que le système est prêt à fonctionner.

NOTEZ ! Seule une cartouche filtrante de remplacement JS 500 peut être utilisée dans le système de filtration d'eau J.SHMIDT.

INDICATION SUR LA DUREE DE VIE RESTANTE DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

Lors du fonctionnement du Système de filtration d'eau J.SHMIDT, l'indicateur « **FILTER** » indique l'état actuel de la durée de vie de la cartouche filtrante en émettant de brefs clignotements :

Trois LED sont vertes — **100 %**

Les deux LED de gauche sont vertes (la plus grande est éteinte) — **50 %**

La LED de gauche est verte (les deux LED de droite sont éteintes) — **20 %**

La LED de gauche est rouge (les deux LED de droite sont éteintes) — **0 %**

FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

Pendant le fonctionnement du système de filtration d'eau, l'indicateur « **BATTERY** » vous informera sur l'état de charge actuel de la batterie en émettant des couleurs correspondant à son niveau :

Trois LED sont vertes — **100%**

Les deux LED de droite sont vertes (la plus grande est éteinte) — **50%**

La LED de droite est verte (les deux LED de gauche sont éteintes) — **20%**

La LED de droite est rouge (les deux LED de gauche sont éteintes) — **0%**

Lorsque la batterie est déchargée, le fonctionnement du système de filtration d'eau est impossible.

Si la batterie est déchargée, vous pouvez poursuivre le processus de filtration de l'eau 10 minutes après le début de la charge.

Si le système de filtration d'eau a été placé dans un réfrigérateur durant une longue période, le processus de filtration ne pourra être lancé uniquement quand la batterie sera à température ambiante ou après l'avoir connecté à un chargeur.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le système de filtration d'eau durant une longue période, rechargez sa batterie.

NOTEZ ! La batterie doit être chargée au plus tard un mois et demi après sa décharge complète.

CHARGE DE LA BATTERIE

Le module électronique contient une batterie rechargeable de 3,7 V, 520 mAh. Pour charger la batterie du système mobile de filtration d'eau, insérez l'une des extrémités du câble dans le connecteur du module électronique et l'autre dans tout chargeur avec un connecteur USB, paramètres 5 V, 0,5–1,0 A. Pendant la charge, l'indicateur « **BATTERY** » reste continuellement allumé en rouge. Lorsque la charge est terminée, le voyant « **BATTERY** » devient vert. Le temps minimum requis pour recharger complètement la batterie est d'environ 3 heures.

MISE EN GARDE ! Il est interdit d'utiliser des chargeurs avec une tension supérieure à 5 V.

RÈGLES D'UTILISATION DU SYSTÈME DE FILTRATION D'EAU J. SHMIDT

NOTEZ ! Seule une cartouche filtrante JS 500 peut être utilisée dans le système de filtration d'eau J.SHMIDT.

Avant de commencer à l'utiliser et à chaque fois que vous remplacez la cartouche, rincez la carafe, l'entonnoir et le couvercle. Utilisez une solution d'eau tiède avec un détergent, agitez doucement plusieurs fois puis rincez de la même manière avec de l'eau propre.

NOTEZ ! Ne pas mettre l'entonnoir et le couvercle au lave-vaisselle.

ATTENTION ! Laver le module électronique est interdit !

Le système de filtration d'eau est destiné à filtrer l'eau provenant des systèmes d'alimentation municipaux.

Essayez de filtrer l'eau immédiatement avant de l'utiliser.

Si vous n'avez pas utilisé le système de filtration d'eau pendant plus d'une semaine, filtrez et versez les deux premiers entonnoirs remplis d'eau.

Le système de filtration d'eau ne doit pas subir de chocs ou de chutes ; ne placez pas le système de filtration d'eau à proximité d'appareils de chauffage et ne l'exposez pas au gel.

Le système de filtration d'eau en fin de vie devra être recyclé conformément aux exigences de protection de l'environnement, sanitaire et autres, énoncées par les réglementations locales de protection de l'environnement et les réglementations sanitaires et épidémiologiques.

Le module électronique contient une batterie rechargeable, afin de protéger l'environnement elle ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers. Le module électronique doit être confié à un organisme recyclant les déchets qui possèdent les licences et certifications appropriées.

MESURES DE PRÉCAUTIONS

Ne laissez pas la lumière directe du soleil sur l'unité électronique.

Ne laissez pas l'eau entrer en contact avec le connecteur du module électronique et le câble d'alimentation.

Branchez et débranchez le câble avec des mains sèches uniquement.

Ne démontez pas vous-même le module électronique du système J.SHMIDT.

DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES ET METHODES DE RESOLUTION

- Le compresseur est en marche, mais la carafe ne se remplit pas d'eau filtrée. ➤ Assurez-vous que le module électronique est bien scellé sur l'entonnoir.
- La filtration de l'eau est très lente mais l'indicateur « **FILTER** » clignote en vert ou en rouge / vert. ➤ Assurez-vous que le module électronique est bien scellé sur l'entonnoir. / La durée de vie de la cartouche filtrante est atteinte ou le sera très prochainement : remplacez la cartouche filtrante.
- Le compresseur ne fonctionne pas, mais l'indicateur « **BATTERY** » clignote en vert. ➤ Assurez-vous qu'il y ait de l'eau dans l'entonnoir.
- Le compresseur ne fonctionne pas et l'indicateur « **BATTERY** » ne clignote pas. ➤ Le système J.SHMIDT est défectueux ; consultez le service d'assistance technique.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit le bon fonctionnement du système J.SHMIDT (à l'exclusion de la cartouche filtrante remplaçable) pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat.

La durée de vie totale d'une cartouche filtrante JS 500 est de 500 litres d'eau du robinet. La durée de vie totale de la cartouche filtrante peut varier en fonction de la qualité de l'eau de source (par exemple, si elle contient une grande quantité d'impureté ou si elle est très dure).

Une fois la durée de vie de la cartouche filtrante atteinte, elle doit être remplacée.

La durée de conservation du système J.SHMIDT sans l'avoir utilisé est de 5 ans à compter de la date de production. Stocker à des températures comprises entre +5 °C et +40 °C sans retirer l'emballage.

Si vous avez des doutes concernant le fonctionnement du système J.SHMIDT, contactez le vendeur ou le fabricant.

Les réclamations portant sur le système J.SHMIDT ayant subi des dommages externes ne sont pas acceptées.

Le fabricant se donne le droit d'améliorer la conception du système J.SHMIDT sans l'indiquer dans la fiche technique.

Brevets : CN105050682, EP2517787.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT αποτελεί ένα ενεργό σύστημα φιλτραρίσματος που συνδυάζει τα χαρακτηριστικά ενός υψηλής ποιότητας σταθερού καθαριστή νερού και τη φορητότητα μιας κανάτας νερού με φίλτρο.

Για να βελτιωθεί η ποιότητα καθαρισμού του νερού, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν φίλτρα μεγαλύτερης πυκνότητας. Είναι αδύνατο όμως να γίνει αυτό σε συνηθισμένα φίλτρα κανάτας νερού: για να διέλθει το νερό μέσω πυκνών φίλτρων, θα πρέπει να δημιουργηθεί πρόσθετη πίεση και σε κανονικές κανάτες το νερό κινείται με βαρύτητα. Ως εκ τούτου, πριν από την εμφάνιση του φορητού συστήματος ενεργού φιλτραρίσματος J.SHMIDT, οι καθαριστές νερού που δεν απαιτούν σύνδεση με το δίκτυο ύδρευσης (κανάτες νερού με φίλτρο, εξαρτήματα φίλτρων βρύσης) ήταν κατώτεροι όσον αφορά την ποιότητα καθαρισμού του νερού συγκριτικά με τα σταθερά συστήματα επεξεργασίας, όπου η διήθηση εξαναγκάζεται υπό πίεση.

Χάρη στην τεχνολογία παροχής νερού Air Pressure Flow (APF) στο σύστημα J.SHMIDT, δημιουργείται η απαιτούμενη πίεση για υψηλής ποιότητας καθαρισμού του νερού. Η τεχνολογία APF καθιστά δυνατή τη χρήση ενός εξαιρετικά αποτελεσματικού συνδυασμού από μοναδικές απορροφητικές ίνες AQUALEN™ με τον καλύτερο ενεργό άνθρακα (ευρεσιτεχνίες: EP2517787, CN105050682), και μεμβράνης μικροδιήθησης με μέγεθος πόρων μόλις 100 νανόμετρα (0,1 μm) σε ένα φίλτρο υψηλής πυκνότητας. Ένα τέτοιο φίλτρο παρέχει καθαρισμό νερού υψηλής ποιότητας, εξαλείφοντας το χλώριο και οργανικές ουσίες χλωρίου, βαρέα μέταλλα και σίδηρο, καθώς επίσης εξασφαλίζει προστασία από τον σχηματισμό αλάτων και παρακρατεί πλήρως τα βακτήρια¹.

Το μοναδικό σύστημα παροχής νερού APF (Air Pressure Flow) που εφαρμόζεται στο φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT προσφέρει:

ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΕΝΟΣ ΣΤΑΘΕΡΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΝΕΡΟΥ

Το σύστημα παροχής νερού APF σας επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πολύ πυκνό μίγμα απορροφητικών υλικών στο φίλτρο και έτσι να επιτύχετε την ποιότητα του νερού όπως στα σταθερά συστήματα, χωρίς όμως να χρειάζεται να συνδεθείτε με την παροχή νερού.

ΦΟΡΗΤΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΛΟΤΗΤΑ ΜΙΑΣ ΚΑΝΑΤΑΣ

Χάρη στο σύστημα παροχής νερού APF, το φορητό σύστημα J.SHMIDT επιτρέπει τη λήψη πόσιμου νερού υψηλής ποιότητας χωρίς την ανάγκη σύνδεσης με το δίκτυο ύδρευσης.

ΥΨΗΛΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Το σύστημα παροχής νερού APF παρέχει υψηλής ταχύτητας διήθηση του νερού μέσω ενός υψηλής απόδοσης πυκνού μείγματος απορροφητικών υλικών στο φίλτρο, η χρήση των οποίων είναι αδύνατη στις συνηθισμένες κανάτες με φίλτρο νερού.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Συνολικές διαστάσεις (μήκος, πλάτος, ύψος)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Βάρος	όχι περισσότερο από 1400 γρ.
Όγκος χοάνης εισαγωγής νερού	1,2 λίτρα
Ανταλλακτική κασέτα φίλτρου	JS 500

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

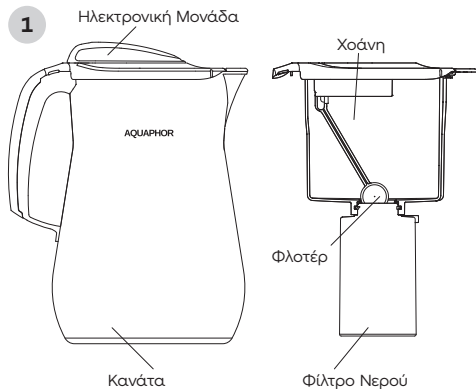
- Φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT, πλήρως συναρμολογημένο.
- Ανταλλακτικό φίλτρο JS 500.
- Τεχνικό εγχειρίδιο (οδηγίες λειτουργίας).

¹ Η απενεργοποίηση του συμπιεστή του φορητού συστήματος συνοδεύεται από τον ήχο του αέρα εξαγωγής, ο οποίος δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας του συστήματος.

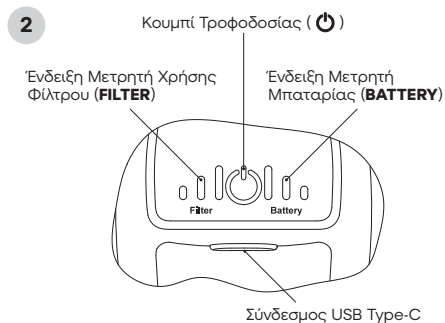
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT ("σύστημα J.SHMIDT") προορίζεται για καθαρισμό νερού που προέρχεται από δημοτικά δίκτυα ύδρευσης και κύριες πηγές πόσιμου νερού.

Το προς καθαρισμό νερό χύνεται μέσα στη χοάνη (Εικ.1). Στη συνέχεια, η χοάνη σφραγίζεται με ένα



ηλεκτρονική μονάδα. Πατώντας το κουμπί  (Εικ.2) ξεκινάει ο αεροσυμπιεστής, ο οποίος αυξάνει την πίεση του αέρα μέσα στη χοάνη. Κάτω από τη δράση αυτής της πίεσης, το νερό περνάει από το ανταλλακτικό φίλτρο JS 500 και καθαρίζεται.

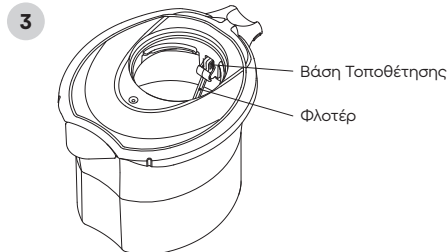


Ο συμπιεστής τροφοδοτείται από μια εσωτερική μπαταρία, με το επίπεδο φόρτισης να σηματοδοτείται από την λυχνία ένδειξης **BATTERY**.

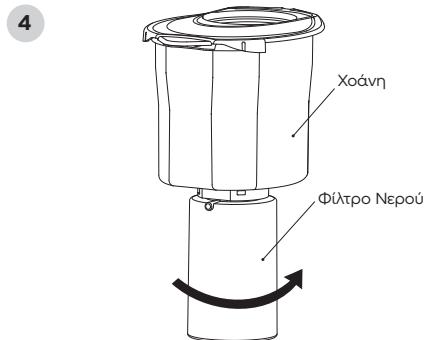
Το σύστημα J.SHMIDT είναι εφοδιασμένο με ένδειξη μέτρησης πόρων φίλτρου **FILTER**.

ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

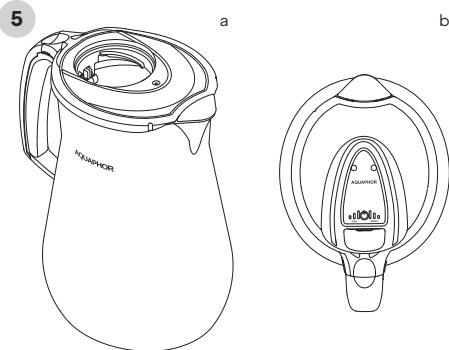
1. Αποσυσκευάστε το φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT και την ηλεκτρονική μονάδα.
2. Αφαιρέστε την ηλεκτρονική μονάδα από το χωνί και αφαιρέστε το ένθετο μεταφοράς από το χωνί. Βεβαιωθείτε ότι το φλοτέρ είναι σωστά τοποθετημένο. Το φλοτέρ πρέπει να είναι τοποθετημένο όπως φαίνεται στην Εικόνα 3 και να περιστρέφεται ελεύθερα γύρω από τον άξονά του ανάμεσα στις δύο ακραίες θέσεις.



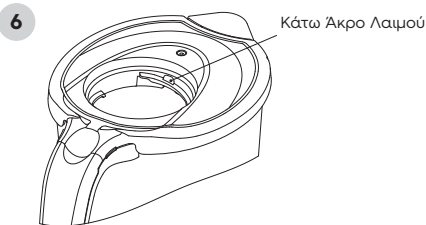
3. Ξεπλύνετε με νερό την κανάτα και την χοάνη μονάδας.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο νερού. Για να γίνει αυτό, αφαιρέστε το ηλεκτρονική μονάδα από το φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT και αφαιρέστε τη χοάνη. Αφαιρέστε τη συσκευασία του φίλτρου, τοποθετήστε το στην οπή της χοάνης έτσι ώστε οι προεξοχές του φίλτρου να ταιριάζουν με τις εγκοπές της χοάνης και περιστρέψτε το φίλτρο προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην Εικόνα 4.



5. Τοποθετήστε το χωνί με το φυσίγγιο φίλτρου στην κανάτα (Εικόνα 5).



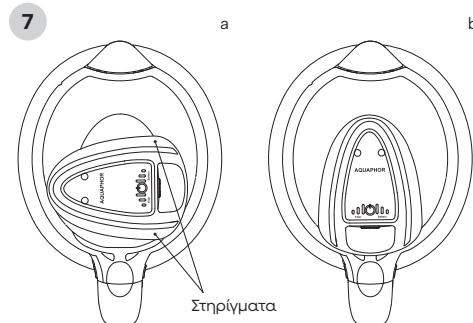
6. Γεμίστε τη χοάνη με νερό ως το κάτω άκρο του λαιμού (Εικόνα 6).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η στάθμη του νερού στη χοάνη δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από την κάτω άκρη του λαιμού.

7. Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα στη χοάνη όπως φαίνεται στην Εικ.7α. Ταυτόχρονα, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρονική μονάδα είναι πλήρως στηριγμένη στην επιφάνειά της.

Περιστρέψτε την ηλεκτρονική μονάδα, όπως φαίνεται στην Εικόνα 7α. Τα στηρίγματα στην ηλεκτρονική μονάδα πρέπει να ταιριάζουν με τις εγχοπές στη χοάνη (Εικόνα 7b). Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρονική μονάδα είναι σφιγμένη στη χοάνη.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα J.SHMIDT, συνιστάται η φόρτιση της μπαταρίας.

8. Πατήστε το κουμπί  (Εικόνα 2). Θα αρχίσει η λειτουργία του συμπιεστή και οι λυχνίες ένδειξης **FILTER** και **BATTERY** θα αναβοσβήνουν συγχρόνως με σύντομο ήχο. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, θα αρχίσει η διήθηση του νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν δεν υπάρχει νερό στη χοάνη, ο συμπιεστής δεν θα ενεργοποιηθεί.

Εάν είναι απαραίτητο, η διαδικασία φιλτραρίσματος μπορεί να διακοπεί πατώντας για λίγο το πλήκτρο .

9. Όταν έχει φιλτραριστεί όλο το νερό, ο συμπιεστής του φορητού συστήματος θα σβήσει¹ και η ηλεκτρονική μονάδα θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα. Ο μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας του συστήματος είναι 4 λεπτά. Αν μετά από αυτό το χρονικό διάστημα παραμένει νερό στη χοάνη, πατήστε ξανά το κουμπί .

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πίεση λειτουργίας στο εσωτερικό του κινητού συστήματος μπορεί να φτάσει τα 0,7bar (10psi). Η αφαίρεση της ηλεκτρονικής μονάδας από το σώμα της κανάτας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φιλτραρίσματος, μπορεί να ακουστεί ένας ήχος εκτόνωσης.

10. Κάθε νέο ανταλλακτικό φίλτρο απαιτεί μια προετοιμασία για λειτουργία. Πριν χρησιμοποιήσετε ένα νέο φίλτρο για πρώτη φορά, φιλτράρετε και απορρίψτε μια ποσότητα νερού ισοδύναμη με τρία γεμίσματα της χοάνης.

¹ Η απενεργοποίηση του συμπιεστή του φορητού συστήματος συνοδεύεται από τον ήχο του αέρα εξαγωγής, ο οποίος δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας του συστήματος.

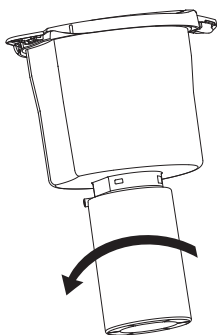
11. Για να φιλτράρετε την επόμενη ποσότητα νερού, μεταγγίστε το υπάρχον φιλτραρισμένο νερό από την κανάτα σε άλλο μπουκάλι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν μεταγγίσετε το υπάρχον φιλτραρισμένο νερό από την κανάτα, η νέα ποσότητα μπορεί να μην χωράει στον υπάρχοντα όγκο και να δημιουργηθεί υπερχειλίσση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

Όταν η διάρκεια χρήσης του φίλτρου τελειώσει, πρέπει να αντικατασταθεί. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε το ηλεκτρονική μονάδα από το σύστημα J.SHMIDT 500 και αφαιρέστε τη χοάνη με το φίλτρο. Γυρίστε το φίλτρο αριστερόστροφα (Εικόνα 8) και αφαιρέστε τη χοάνη από την οπή.

8



Αποσυναρμολογήστε και εγκαταστήστε ένα νέο φίλτρο, όπως υποδεικνύεται στο Βήμα 4. Προετοιμάστε το νέο φίλτρο για χρήση, όπως υποδεικνύεται στο βήμα 10 της ενότητας «Έναρξη Χρήσης».

Για να επανεκκινήσετε τον μετρητή χρήσης του φίλτρου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδοσίας  (βλ. Εικόνα 2) για 3 δευτερόλεπτα – οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν για 1 δευτερόλεπτο και μετά θα σβήσουν. Αυτό σημαίνει ότι το σύστημα είναι και πάλι έτοιμο για λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στο φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT 500, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο το ανταλλακτικό φίλτρο νερού JS 500.

ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συστήματος J.SHMIDT, η ένδειξη **FILTER** (βλ. Εικόνα 2) δείχνει την τρέχουσα κατάσταση πόρων του φίλτρου, με σύντομες αναλαμπές αντίστοιχου χρώματος:

Τρεις λυχνίες LED είναι πράσινες — **100%**

Οι δύο αριστερές λυχνίες LED είναι πράσινες (η μεγαλύτερη είναι σβηστή) — **50%**

Η αριστερή λυχνία LED είναι πράσινη (οι δύο δεξιές λυχνίες LED είναι σβηστές) — **20%**

Η αριστερή λυχνία LED είναι κόκκινη (οι δύο δεξιές λυχνίες LED είναι σβηστές) — **0%**

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συστήματος J.SHMIDT, η ένδειξη **BATTERY** δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, με σύντομες αναλαμπές αντίστοιχου χρώματος:

Τρεις λυχνίες LED είναι πράσινες — **100%**

Οι δύο δεξιές λυχνίες LED είναι πράσινες (η μεγαλύτερη είναι σβηστή) — **50%**

Η δεξιά λυχνία LED είναι πράσινη (οι δύο αριστερές λυχνίες LED είναι σβηστές) — **20%**

Η δεξιά λυχνία LED είναι κόκκινη (οι δύο αριστερές λυχνίες LED είναι σβηστές) — **0%**

Όταν αποφορτιστεί η μπαταρία, η λειτουργία του φορητού συστήματος επεξεργασίας νερού J.SHMIDT είναι αδύνατη.

Εάν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί, η διαδικασία καθαρισμού του νερού μπορεί να συνεχιστεί 10 λεπτά μετά την έναρξη της φόρτισης.

Εάν το σύστημα J.SHMIDT τοποθετηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα στο ψυγείο, τότε η έναρξη της διαδικασίας φιλτραρίσματος θα είναι δυνατή όταν η μπαταρία φθάσει σε θερμοκρασία δωματίου ή μετά τη σύνδεση του συστήματος J.SHMIDT στο φορτιστή.

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα J.SHMIDT για μεγάλο χρονικό διάστημα, επαναφορτίστε τη μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί το αργότερο 1,5 μήνα μετά την πλήρη αποφόρτισή της

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η ηλεκτρονική μονάδα περιέχει μια μπαταρία 3.7 V, 520 mAh. Για να φορτίσετε τη μπαταρία του συστήματος J.SHMIDT, τοποθετήστε το ένα άκρο του καλωδίου φόρτισης στην υποδοχή της ηλεκτρονικής μονάδας και το άλλο σε οποιονδήποτε φορτιστή με υποδοχή USB και παραμέτρους 5 V, 0.5–1.0 A. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η ένδειξη **BATTERY** θα ανάβει συνεχώς κόκκινη. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η ένδειξη **BATTERY** θα γίνει πράσινη. Ο ελάχιστος χρόνος πλήρους φόρτισης της μπαταρίας είναι περίπου 3 ώρες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η χρήση φορτιστών με τάση τροφοδοσίας μεγαλύτερη των 5 V.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ J.SHMIDT

ΠΡΟΣΟΧΗ! Στο φορητό σύστημα επεξεργασίας νερού J.SHMIDT, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο το ανταλλακτικό φίλτρο JS 500.

Κάθε φορά που αντικαθιστάτε το φίλτρο και πριν την χρήση του, ξεπλύνετε την κανάτα και τη χοάνη. Γεμίστε τη χοάνη με διάλυμα ζεστού νερού και απορρυπαντικού και ανακινήστε ελαφρά μερικές φορές. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Μην πλένετε τη χοάνη στο πλυντήριο πιάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πλήση της ηλεκτρονικής μονάδας απαγορεύεται.

Το σύστημα J.SHMIDT έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό του νερού που παρέχεται από τα δημοτικά δίκτυα μεταφοράς ύδρευσης.

Προσπαθήστε να φιλτράρετε το νερό αμέσως πριν το χρησιμοποιήσετε.

Αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το σύστημα J.SHMIDT για περισσότερο από μία εβδομάδα, φιλτράρετε και απορρίψτε τις δύο πρώτες χοάνες νερού.

Αποφύγετε τις προσκρούσεις και τις πτώσεις του φορητού συστήματος J.SHMIDT. Μην το τοποθετείτε κοντά σε θερμαντικές συσκευές και προστατεύετε την συσκευή από θερμοκρασίες κατάψυξης.

Το σύστημα J.SHMIDT πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές, υγιονομικές και άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται από τα εθνικά πρότυπα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και την εξασφάλιση της υγιονομικής και επιδημιολογικής ευημερίας του πληθυσμού.

Η ηλεκτρονική μονάδα περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Για την προστασία του περιβάλλοντος, απαγορεύεται η απόρριψή της με άλλα οικιακά απορρίμματα. Η ηλεκτρονική μονάδα πρέπει να μεταφερθεί για ανακύκλωση σε οργανισμούς που διαθέτουν τις σχετικές άδειες και πιστοποιητικά ανακύκλωσης αποβλήτων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην εκθέτετε την ηλεκτρονική μονάδα σε απευθείας ηλιακό φως.

Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στην υποδοχή της ηλεκτρονικής μονάδας ή στο καλώδιο τροφοδοσίας.

Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο με στεγνά χέρια.

Μην αποσυναρμολογείτε μόνοι σας την ηλεκτρονική μονάδα του συστήματος J.SHMIDT.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΕΠΙΛΥΣΗΣ

- Ο συμπιεστής λειτουργεί, αλλά η κανάτα δεν γεμίζει με καθαρό νερό. ➤ Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρονική μονάδα έχει σφραγίσει καλά τη χοάνη.
- Το νερό φιλτράρεται πολύ αργά, αλλά η ένδειξη **FILTER** αναβοσβήνει Πράσινο ή Κόκκινο/Πράσινο. ➤ Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρονική μονάδα έχει σφραγίσει καλά τη χοάνη. / Η διάρκεια χρήσης του φίλτρου έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί: αντικαταστήστε το φίλτρο.
- Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί, αλλά η ένδειξη **BATTERY** αναβοσβήνει με πράσινο. ➤ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη χοάνη.
- Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί και η ένδειξη **BATTERY** δεν αναβοσβήνει. ➤ Το σύστημα J.SHMIDT είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Η περίοδος εγγύησης καλής λειτουργίας του φορητού συστήματος επεξεργασίας νερού J.SHMIDT (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Η διάρκεια χρήσης του συστήματος J.SHMIDT (εκτός από το ανταλλακτικό φίλτρο) είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Η διάρκεια χρήσης του ανταλλακτικού φίλτρου JS 500 είναι για 500 λίτρα νερού βρύσης. Η συνολική διάρκεια χρήσης μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με την ποιότητα του εισερχόμενου νερού (όπως η ποσότητα ακαθαρσιών, η μεγάλη σκληρότητα που έχει το νερό). Όταν η διάρκεια χρήσης του φίλτρου τελειώσει, πρέπει να αντικατασταθεί.

Η διάρκεια χρήσης του συστήματος J.SHMIDT πριν από την έναρξη λειτουργίας του είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες από +5 °C έως +40 °C χωρίς να αφαιρείτε τη συσκευασία.

Αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα σχετικά με την λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή. Απαιτήσεις που απορρέουν για συσκευή με ενδείξεις εξωτερικών ζημιών δεν γίνονται δεκτές.

Ο κατασκευαστής δικαιούται να αναβαθμίσει το σχεδιασμό του φορητού συστήματος επεξεργασίας νερού J.SHMIDT χωρίς να κάνει προηγούμενη σημείωση στο τεχνικό εγχειρίδιο.

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας: CN105050682, EP2517787, RF2573520, RF2429067.

UPUTE ZA UPORABU

HR

KARAKTERISTIKE

Sustav za pročišćavanje vode J.SHMIDT je mobilni sustav aktivne filtracije koji spaja kvalitetu pročišćavanja vode ugradbenih uređaja za filtraciju te mobilnost vrča.

Za poboljšanje kvalitete pročišćavanja vode, potrebno je koristiti uloške velike gustoće. Kod standardnih vrčeva za filtraciju to se ne može postići: kako bi se voda "protisnula" kroz filter velike gustoće, potrebno je stvoriti dodatni pritisak, dok se u standardnim vrčevima protok vode omogućuje gravitacijom. Zbog čega, prije pojave mobilnog sustava aktivne filtracije J.SHMIDT, filteri koji ne zahtijevaju priključivanje na vodovod, (vrčevi, priključci na slavinu) imali su manje kvalitetno pročišćavanje u odnosu na ugradbene uređaje, u kojima se filtracija odvija pod tlakom.

Zahvaljujući najnovijoj tehnologiji protoka vode pomoću tlaka zraka APF (Air Pressure Flow), sustav J.SHMIDT stvara pritisak potreban za visokokvalitetno pročišćavanje vode. APF tehnologija omogućuje korištenje visoko efikasne kombinacije AQUALEN™ vlakana i finog aktivnog ugljena (patenti EP2517787, CN105050682) s mikrofiličnom membranom koja ima promjer pora samo 100 nanometara (0,1 µm) unutar uloška velike gustoće. Takav uložak osigurava visokokvalitetno pročišćavanje vode od klora i klororganskih tvari, teških metala i željeza, kao i zaštitu od kamenca, potpuno zadržava bakterije¹.

Jedinstveni sustav pročišćavanja vode APF (Air Pressure Flow), korišten u sustavu za pročišćavanje vode J.SHMIDT, ima istu:

KVALITETU PROČIŠĆAVANJA VODE KAO UGRADBENI FILTRACIJSKI UREĐAJI

Sustav za pročišćavanje APF omogućuje korištenje unutar filtracijskog uloška mješavine sorbenata izuzetno visoke gustoće, čime se postiže ista kvaliteta pročišćavanja vode kao i kod ugradbenih uređaja, no bez potrebe priključivanja na vodovod.

MOBILNOST I JEDNOSTAVNOST VRČA

Zahvaljujući sustavu za pročišćavanje vode APF, sustav za pročišćavanje vode J.SHMIDT omogućuje dobivanje pitke vode visoke kvalitete bez potrebe priključivanja na vodovod.

VISOKA BRZINA PROČIŠĆAVANJA

Sustav za pročišćavanje vode APF osigurava dovoljno brzu filtraciju vode kroz visoko efikasnu gustu mješavinu sorbenata, čija upotreba do sada nije bila moguća u običnim vrčevima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Dimenzije (dužina, širina, visina)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Težina	ne više od 1,4 kg
Kapacitet lijevka	1,2 l
Zamjenski uložak	JS 500

SADRŽAJ PAKIRANJA

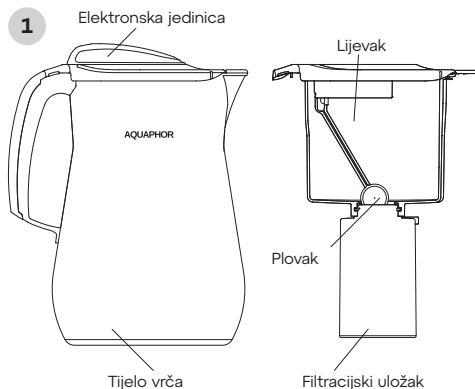
1. Sustav za pročišćavanje vode J.SHMIDT, kompletno sastavljen.
2. Zamjenski uložak JS 500.
3. Tehničke upute (Upute za uporabu).

¹ Uklanja sljedeće bakterije: Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

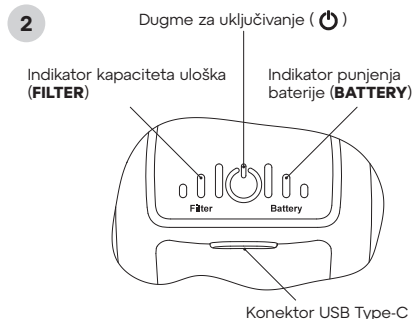
OPIS FILTERA

Sustav za pročišćavanje vode J.SHMIDT (u daljnjem tekstu – sustav J.SHMIDT) namijenjen je za dodatno pročišćavanje vode (eliminaciju bakterija) iz centralnih, lokalnih vodovoda i drugih izvora za opskrbu pitkom vodom.

Voda koju želite pročititi ulijeva se u lijevak (slika 1). Zatim se lijevak hermetički zatvori elektronskom jedinicom.



Dugme “POWER”  (Slika 2) uključuje pneumatski kompresor koji povećava tlak zraka unutar lijevka. Pod utjecajem takvog tlaka voda prolazi kroz zamjenski uložak JS 500 i na taj način se pročišćava.

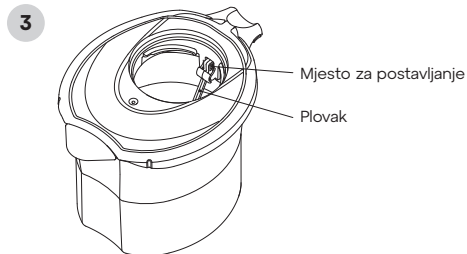


Kompresor se napaja internom baterijom, čiji je nivo punjenja označen LED indikatorom **BATTERY**.

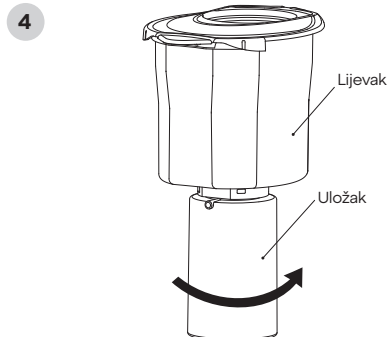
Kao podsjetnik na pravovremenu zamjenu uložka, sustav J.SHMIDT ima LED indikator kapaciteta uložka **FILTER**.

POČETAK RADA – PRIPREMA ZA UPOTREBU

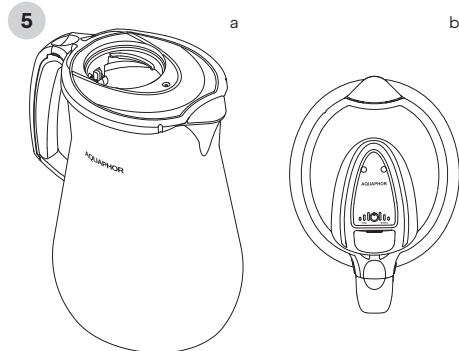
1. Izvadite sustav J.SHMIDT i njegovu elektronsku jedinicu iz pakiranja.
2. Izvadite elektroničku jedinicu iz lijevka i izvadite transportni uložak iz lijevka. Uvjerite se da je plovak unutar lijevka pravilno postavljen. Plovak mora biti postavljen kao što je prikazano na slici 3 i slobodno se okretati oko svoje osi između dva krajnja položaja.



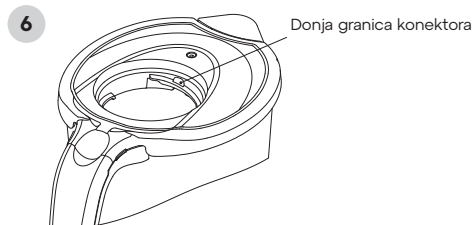
3. Isperite vodom tijelo vrča i lijevak.
4. Postavite uložak. Da biste to učinili, prvo skinite elektronsku jedinicu s sustava J.SHMIDT i uklonite lijevak. Izvadite uložak iz pakiranja, umetnite ga u otvor lijevka tako da izbočine na ulošku uđu u utor na lijevku i okrenite ga do kraja kako je prikazano na slici 4.



5. Umetnite lijevak s filter uloškom u vrč (Slika 5).



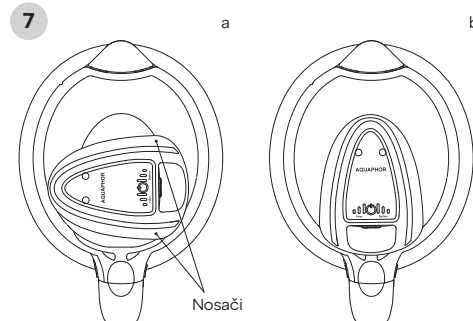
6. Napunite lijevak vodom do donje granice konektora (slika 6).



OPREZ! Razina vode u lijevku ne smije prelaziti donju granicu konektora.

7. Instalirajte elektronsku jedinicu na lijevak, kao što je prikazano na slici 7a. Elektronska jedinica mora se potpuno spustiti na površinu lijevka.

Okrenite elektronsku jedinicu, kako je prikazano na slici 7a. Nosači na elektronskoj jedinici trebaju se podudarati s izbočinama na lijevku (slika 7b). Uvjerite se da je elektronska jedinica tijesno pripri-
jena na lijevak.



PAŽNJA! Prije korištenja sustava J.SHMIDT preporučuje se napuniti bateriju.

8. Pritisnite dugme  (slika 2); Kompresor će se uključiti, LED **FILTER** i **BATTERY** istodobno će početi treperiti (kratki signali). Nakon nekoliko sekundi počinje filtracija vode.

OBRTITE PAŽNJU! Kompresor se neće uključiti ako u lijevku nema vode.

Ako je potrebno, proces filtracije se može zaustaviti kratkim pritiskom na dugme .

9. Kada sva voda bude pročišćena, kompresor sustava J.SHMIDT će se isključiti¹, a elektronička jedinica će se oglasiti zvučnim signalom. Maksimalno dozvoljeno vrijeme neprekidnog rada sustava je 4 min. Ako nakon 4 min. voda ostane u lijevku, ponovno pritisnite dugme .

OBRTITE PAŽNJU! Radni tlak unutar sustava J.SHMIDT može doseći 0,7 bara. Prilikom skidanja elektronske jedinice s tijela vrča tijekom filtracije, može se čuti prasak.

10. Novi uložak zahtijeva aktivaciju, odnosno pripremu sastojaka za rad. Prije prvog korištenja novog uložka, profilirajte i izlijte tri prva pročišćena lijevka vode.
11. Da biste filtrirali novu količinu vode, prelijte pročišćenu vodu iz vrča u drugu posudu.

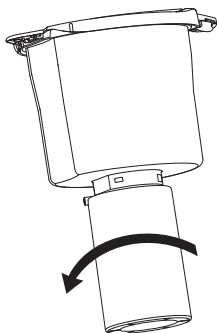
PAŽNJA! Ako ne prelijete pročišćenu vodu iz vrča, nova količina vode ne može stati u postojeći volumen vrča te će se izliti van.

¹ Isključivanje kompresora sustava J.SHMIDT popraćeno je zvukom ispuštanja zraka, što nije pokazatelj neispravnosti sustava.

ZAMJENA ULOŠKA

Kada se kapacitet uloška potroši, treba ga zamijeniti. Da biste to napravili, skinite elektronsku jedinicu sa sustava J.SHMIDT i izvucite lijevak sa uloškom, okrenite uložak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 8) i izvucite ga iz otvora u lijevku.

8



Izvadite novi uložak iz pakiranja i postavite ga kako je objašnjeno u članku 4. uputa. Pripremite novi uložak za rad kako je objašnjeno u članku 10. uputa – “Početak rada”.

Za resetiranje brojača kapaciteta uloška pritisnite i držite dugme “POWER”  (vidi sliku 2) 3 sekunde – LED lampice će se upaliti na 1 sekundu i zatim će se ugasi. To znači da je sustav J.SHMIDT ponovno spreman za rad.

OBRATITE PAŽNJU! U sustavu za pročišćavanje vode J.SHMIDT može se koristiti samo uložak JS 500.

INDIKATOR KAPACITETA ULOŠKA

Tijekom rada sustava J.SHMIDT indikator **FILTER** (slika 2) pokazuje trenutni status kapaciteta filtera kratkim treptajem odgovarajuće boje:

Tri LED diode su zelene — **100%**

Dvije lijeve LED diode su zelene (najveća je isključena) — **50%**

Lijeva LED dioda je zelena (dvije desne LED diode su isključene) — **20%**

Lijeva LED dioda je crvena (dvije desne LED diode su isključene) — **0%**

RAD AKUMULATORSKE BATERIJE

Dok sustav J.SHMIDT radi, indikator **BATTERY** će pokazivati trenutno stanje napunjenosti baterije signalima odgovarajuće boje:

Tri LED diode su zelene — **100%**

Dvije desne LED diode su zelene (najveća je isključena) — **50%**

Desna LED dioda je zelena (dvije lijeve LED diode su isključene) — **20%**

Desna LED dioda je crvena (dvije lijeve LED diode su isključene) — **0%**

Kada je baterija prazna, rad sustava J.SHMIDT nije moguć.

Ako se baterija ispraznila, proces pročišćavanja vode može se nastaviti 10 minuta nakon početka punjenja.

Ako je sustav J.SHMIDT bio u hladnjaku duže vrijeme, proces filtracije može započeti samo kada se baterija ugrije do sobne temperature ili nakon povezivanja sustava J.SHMIDT sa uređajem za punjenje.

Ako ne namjeravate koristiti sustav J.SHMIDT dulje vrijeme, napunite bateriju.

PAŽNJA! Baterija se mora napuniti najkasnije u roku od 1,5 mjeseca nakon potpunog pražnjenja.

PUNJENJE BATERIJE

Elektronska jedinica sadrži bateriju (3,7 V, 520 mAh). Da biste napunili bateriju sustava J.SHMIDT, uključite jedan kraj kabla za punjenje u konektor elektronske jedinice, a drugi kraj – u bilo koji uređaj za punjenje sa USB konektorom i napajanjem od 5 V, 0,5–1,0 A.

Tijekom procesa punjenja baterije indikator **BATTERY** stalno će svijetliti crvenom bojom. Kada se punjenje završi, boja indikatora **BATTERY** promijenit će se na zelenu. Minimalno vrijeme potrebno za potpuno punjenje baterije je oko 3 sata.

OPREZ! Zabranjeno je koristiti punjače s naponom većim od 5 V.

PRAVILA ZA UPORABU SUSTAVA J.SHMIDT

PAŽNJA! U sustavu J.SHMIDT može se koristiti samo zamjenski uložak JS 500.

Prije početka korištenja i prilikom svake zamjene uložka isperite vrč i lijevak. Napunite lijevak toplom vodom s blagim deterdžentom i lagano protresite nekoliko puta, a zatim isperite čistom vodom na isti način.

Zabranjeno je prati lijevak u perilici za suđe.

OPREZ! Zabranjeno je pranje elektronske jedinice!

Sustav J.SHMIDT namijenjen je za dodatno pročišćavanje vode iz lokalnih sustava vodoopskrbe.

Nastojte filtrirati vodu neposredno prije upotrebe.

Ako niste koristili sustav J.SHMIDT duže od jednog tjedna, profilirajte i izlijte prva dva lijevka vode.

Ne dozvolite da se sustav J.SHMIDT mehanički ošteti (uslijed pada ili udaraca), ne ostavljajte ga blizu grijalica i drugih grijača te ga zaštitite od smrzavanja.

Nakon vijeka korištenja sustav J.SHMIDT treba odložiti u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim relevantnim zahtjevima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoliša i osiguravanja sanitarnog i epidemiološkog blagostanja stanovništva.

MJERE OPREZA

Nemojte dopustiti da izravna sunčeva svjetlost pada na elektroničku jedinicu.

Ne dopustite da voda dođe u konektor elektronske jedinice ili na kabel za napajanje.

Spajajte i isključujte kabel napajanja samo suhim rukama.

Zabranjeno je samostalno rastavljati elektronsku jedinicu sustav J.SHMIDT.

MOGUĆI KVAROVI I NAČINI NJIHOVA OTKLANJANJA

- Kompresor radi, no vrč se ne puni pročišćenom vodom. ➤ Uvjerite se da je elektronska jedinica ispravno pričvršćena na lijevak.
- Voda se filtrira jako sporo, ali indikator **FILTER** treperi zelenim ili crvenim / zelenim svjetlom. ➤ Uvjerite se da je elektronska jedinica ispravno pričvršćena na lijevak. / Kapacitet uložka je iskorišten ili pri kraju: zamijenite filtracijski uložak.
- Kompresor ne radi, ali **BATTERY** treperi zeleno. ➤ Provjerite ima li vode u lijevku.
- Kompresor ne radi i **BATTERY** ne treperi. ➤ Sustav J.SHMIDT je neispravan; kontaktirajte tehničku podršku.

JAMSTVO PROIZVOĐAČA

Jamstveni rok za sustav J.SHMIDT (osim zamjenskog uložka) je 2 godine od datuma prodaje.

Rok trajanja sustava J.SHMIDT tijekom kojeg je proizvođač obavezan osigurati kupcu zamjenske uloške je 5 godina od datuma prodaje.

Kapacitet filtracijskog uložka JS 500 je 500 litara vodovodne vode. Kapacitet filtracijskog uložka može se mijenjati ovisno o kvaliteti ulazne vode (velike količine mehaničkih nečistoća, povišena tvrdoća). Po završetku kapaciteta uložak je potrebno zamijeniti.

Rok čuvanja sustava J.SHMIDT prije početka korištenja je 5 godina od datuma proizvodnje. Čuvati na temperaturi od +5 °C do +40 °C bez uklanjanja ambalaže.

U slučaju primjedbi na rad sustava J.SHMIDT obratite se prodavaču ili proizvođaču.

Reklamacije na sustave J.SHMIDT koji imaju vanjska oštećenja se ne prihvaćaju.

Proizvođač zadržava pravo na poboljšanja u konstrukciji sustava J.SHMIDT bez promjena uputa za uporabu.

Patenti: RF2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

HU

HASZNÁLATI JELLEMZŐK

A J.SHMIDT víztisztító rendszer – mobil, aktív szűrőrendszer, amely magába foglalja a magas minőségű víztisztítást, a telepített víztisztító tulajdonságait és a szűrő mobilitását.

A víztisztítás minőségének javítása érdekében nagyobb sűrűségű szűrőpatronokat kell használni. A szokásos kancsó szűrőpatronokkal ez lehetetlen: ahhoz hogy a víz „átnyomódjon” a nagysűrűségű szűrőpatronon, további víznyomást kell létrehozni, a hagyományos szűrőkancsóknál a gravitáció biztosítja a víz áramlását.

Ezért a J.SHMIDT aktív szűrőrendszer megjelenését megelőzően azok a víztisztító készülékek, amelyek nem igényelnek vízhálózathoz való csatlakoztatást (kancsószűrők, csaptelepekre szerelhető vízsűrők), a nyomás alatt végzett víztisztító berendezéssel szemben, alacsonyabb minőségű víztisztítást biztosítottak.

Az APF (Air Pressure Flow) technológiának köszönhetően a J.SHMIDT rendszer megfelelő nyomást hoz létre a magas minőségű víztisztításhoz. Az APF technológia lehetővé teszi, hogy a nagysűrűségű szűrőpatronban magas hatékonyságú AQUALEN™ szorbens és finom aktív szén hatékony kombinációját (EP2517787, CN105050682 szabadalmak) használjuk, illetve 100 nanométer méretű mikro-szűrőűreges szálal membránt. (0,1 µm).

Az ilyen szűrőpatron kiváló minőségű víztisztítást biztosít, eltávolítja a klór- és szerves klórtartalmú anyagokat, a nehézfémeket és a vasat, valamint biztosítja a vízkő eltávolítását, és teljes mértékben megakadályozza a baktériumok bejutását.

Egyedülálló APF (Air Pressure Flow) vízellátó rendszer, amelyet a J.SHMIDT víztisztító rendszerben valósítottak meg:

TELEPÍTETT VÍZTISZTÍTÓ RENDSZER SZINTŰ MINŐSÉG

Az APF vízellátási rendszer lehetővé teszi nagysűrűségű szorbensek alkalmazását a szűrőpatronban, amelyekkel magas minőségű, telepített víztisztító rendszerhez hasonló víztisztítást érhetünk el, és nincs szükség a vízhálózatra csatlakozni.

A KANCÓS SZŰRŐ MOBILITÁSA ÉS EGYSZERŰ HASZNÁLATA

Az APF vízellátási rendszernek köszönhetően a J.SHMIDT rendszer lehetővé teszi magas minőségű ivóvíz előállítását vízhálózatra való csatlakozás nélkül.

MAGAS SZŰRÉSI SEBESSÉG

Az APF vízellátási rendszer lehetővé teszi a víz gyors szűrését egy magas hatékonyságú sűrű szorpciós keveréken keresztül, amelyek használata kizárt a hagyományos kancsó szűrőpatronokban.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Befoglaló méretek (hosszúság, szélesség, magasság):	223,9 × 160,9 × 283 mm.
A termék súlya:	1400 g.
A tölcser mérete	1,2 L
Cserélhető szűrőpatron	JS 500

TARTOZÉKOK

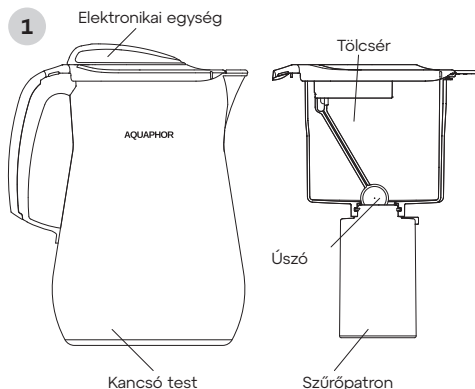
1. J.SHMIDT víztisztító rendszer.
2. Cserélhető szűrőpatron: JS 500.
3. Műszaki leírás (használati útmutató).

¹ Eltávolítja az olyan baktériumokat, mint az Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

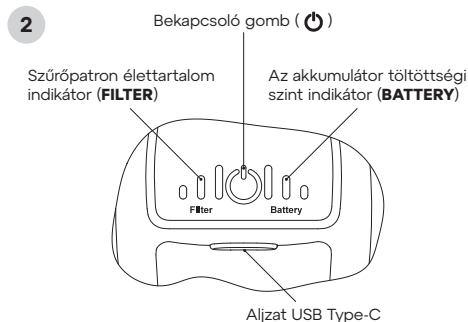
A TERMÉK LEÍRÁSA

A J.SHMIDT víztisztító rendszer (továbbiakban – J.SHMIDT rendszer) a központi vízvezeték és a fő ivó-vízforrás által biztosított víz előtisztítására (fertőtlenítésére) lett tervezve.

A tisztítandó vizet a tölcserbe kell önteni (1. ábra). A tölcser hermétikusan le kell zárni.



Az indítógomb  (2. ábra) beindítja a pneumatikus kompresszort, amely növeli a levegő nyomását a tölcseren belül. Az ilyen nyomás hatására a víz áthalad a cserélhető JS 500-as szűrőpatronon és megtisztul.

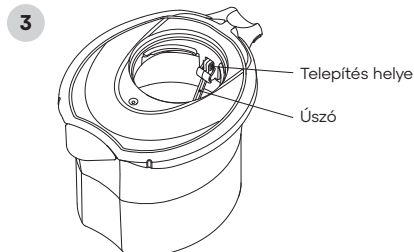


A kompresszor a beépített akkumulátortól működik, amelynek töltöttségét a **BATTERY** jelzőlámpa jelzi.

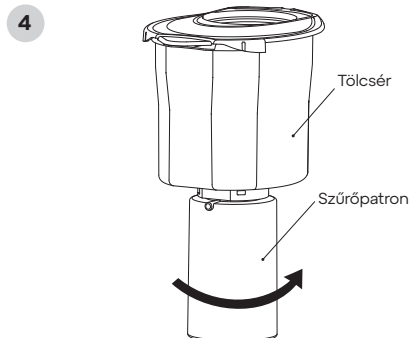
A J.SHMIDT rendszer szűrőpatron használhatósági indikátorral (**FILTER**) van ellátva.

A FELHASZNÁLÁS ELŐKÉSZÍTÉSE

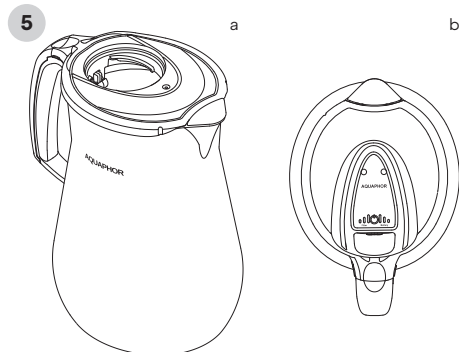
1. Csomagolja ki a J.SHMIDT rendszert és annak elektronikai egységeit.
2. Vegye ki az elektronikus egységet a tölcserből, és vegye ki a szállítóbetétet a tölcserből. Győződjön meg arról, hogy a tölcser belsejében lévő úszó megfelelően van felszerelve. Az úszót a 3 ábra szerint kell elhelyezni, és szabadon kell, mozognia a tengelye körül a két véghelyzet között.



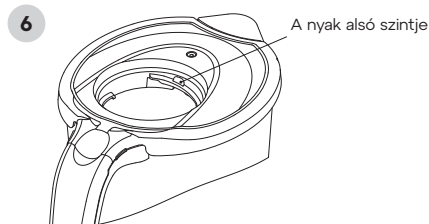
3. Öblítse le a kancsó testét és a tölcser vizel.
4. Helyezze be a szűrőpatront. Ehhez először vegye le a J.SHMIDT rendszer elektronikus egységet és vegye ki a tölcser. Csomagolja ki a szűrőbetétet, helyezze be a tölcser nyílásába úgy, hogy a patron kiemelkedései a tölcser hornyaiába beálljanak, és fordítsa el ütközésig a 4. ábrán látható irányba.



- Helyezze be a tölcserát a szűrőbetéttel együtt a kancsóba (5. ábra).



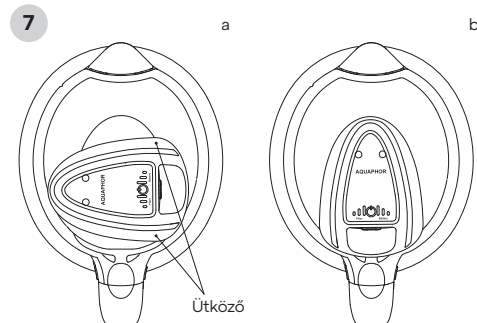
- Töltse fel a tölcserát vízzel a nyak alsó szintjéig (6. ábra).



FIGYELEM! A tölcserben lévő víz szintje nem lehet magasabb a nyak alsó szintjénél.

- Szerelje fel az elektronikai egységet a tölcserbe, ahogy az a 7. ábrán látható. Ekkor az elektronikai egység a tölcser felszínén kell, elhelyezkedjen.

Fordítsa el az elektronikai egységet a 7a. ábra szerint. Az elektronikai egység ütközőinek egybe kell esniük a tölcser kiemelkedéseivel (7b ábra). Ügyeljen arra, hogy az elektronikai blokk szorosan illeszkedjen a tölcsernek.



FIGYELEM! A JSHMIDT rendszer használata előtt ajánlatos feltölteni az akkumulátort.

- Nyomja meg a gombot  (2. ábra); a kompresszor bekapcsol, a **FILTER** és **BATTERY** indikátorok rövid hangjelzéssel szinkronban villognak. Néhány másodperc múlva megkezdődik a víz szűrése.

FIGYELEM! Ha a tölcserben nincs víz, a kompresszor nem kapcsol be.

Szükség esetén, a szűrést a gomb rövid megnyomásával le lehet állítani .

- Az összes víz tisztítását követően, a rendszer kompresszora kikapcsol¹, és az elektronikus egység hangjelzést ad. A rendszer folyamatos működésének maximális ideje 4 perc. Ha ezen idő elteltével víz marad a tölcserben, nyomja meg ismét a gombot .

FIGYELEM! A JSHMIDT rendszer üzemi nyomása elérheti a 0,7 bar-t. Ha szűrés során az elektronikai egységet eltávolítja a kancsó testéről, csattanás hallatszik.

- Az új patron működéséhez szorpciós keverék előkészítését kell elvégezni. Első használat előtt a szűrőpatront használva szűrjön le és öntsön ki három tölcser vizet.
- A következő vízmennyiség szűréséhez öntse a tisztított vizet a kancsóból egy másik edénybe.

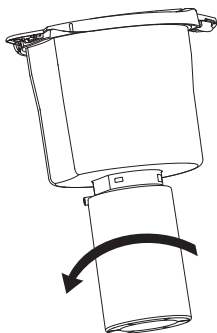
FIGYELEM! Ha nem üríti ki a kancsóból a tisztított vizet, akkor előfordulhat, hogy egy új vízmennyiség nem fér el a meglévő térfogatban és túlfolyik.

¹ A kompresszorrendszer lekapcsolását a kimenő levegő hangja kíséri, amely nem jelenti a rendszer meghibásodását.

SZŰRŐPATRON CSERE

Amikor a szűrőpatron élettartama befejeződik, azt ki kell cserélni. Ehhez vegye le a J.SHMIDT elektronikus egységet és emelje ki a tölcserőt a szűrőpatronnal együtt, fordítsa a szűrőpatront az óramutató járásával ellentétes irányba (8. ábra) és emelje ki a tölcserőből.

8



Csomagolja ki és helyezze be az új szűrőpatront a 4. pontban leírtaknak megfelelően. Készítse elő a szűrőpatront „A felhasználás előkészítése” fejezet 10. Pontja szerint.

Az élettartam számlálás visszaállításához nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot  (lásd 2. ábra) 3 másodpercig – a LED-ek 1 másodpercig világítanak, majd kialszanak. Ez azt jelenti, hogy a rendszer ismét készenléti állapotban van.

FIGYELEM! A J.SHMIDT víztisztító rendszerben csak JS 500 cserélhető szűrőpatron használható.

SZŰRŐPATRON ÉLETTARTAM-JELZŐ INDIKÁTOR

A J.SHMIDT rendszer működése közben a **FILTER** indikátor (lásd a 2. ábrát) a megfelelő szín rövid villogásával mutatja a szűrőpatron aktuális működési állapotát:

Három LED zöld — **100%**

A két bal oldali LED zöld
(a legnagyobb nem világít) — **50%**

A bal oldali LED zöld (a két jobb oldali LED nem világít) — **20%**

A bal oldali LED piros (a két jobb oldali LED nem világít) — **0%**

AZ AKKUMULÁTOR MŰKÖDÉSE

A J.SHMIDT rendszer működése közben az **BATTERY** indikátor a megfelelő színű jelzéssel tájékoztat az akkumulátor töltöttségi állapotáról:

Három LED zöld — **100%**

A két jobb oldali LED zöld
(a legnagyobb nem világít) — **50%**

A jobb oldali LED zöld (a két bal oldali LED nem világít) — **20%**

A jobb oldali LED piros (a két bal oldali LED nem világít) — **0%**

Lemerült akkumulátorral a J.SHMIDT rendszer működése lehetetlen.

Ha az akkumulátor lemerült, a töltés megkezdését követő 10 perc elteltével, folytathatja a víz szűrését.

Ha a J.SHMIDT rendszert hosszú ideig a hűtőszekrényben tárolták, akkor a szűrés csak akkor kezdhető meg, amikor az akkumulátor szobahőmérsékletre melegedett fel, vagy ha a J.SHMIDT rendszert az akkumulátor töltőhöz csatlakoztatta.

Ha nem tervezi huzamos ideig használni a J.SHMIDT rendszert, töltse fel az akkumulátort.

FIGYELEM! Az akkumulátort legkésőbb a teljes lemerülést követő 1,5 hónapon belül fel kell tölteni.

AZ AKKUMULÁTOR UTÁNTÖLTÉSE

Az elektronikai blokk 3,7 V-os, 520 mAh-es akkumulátort tartalmaz. A J.SHMIDT rendszer akkumulátorának feltöltéséhez csatlakoztassa a kábel egyik végét az elektronikai egység csatlakozójába, a másik végét pedig valamelyik 5 V, 0,5–1,0 A paraméterű USB-csatlakozóba. Ekkor a **BATTERY** indikátor folyamatosan pirosan világít. Ha a töltés befejeződött, a **BATTERY** indikátor zöldre vált. Az akkumulátor teljes feltöltésének minimális ideje körülbelül 3 óra.

FIGYELEM! Tilos az 5 V-nál nagyobb feszültségű töltőkészülék használni.

A J.SHMIDT RENDSZER ÜZEMELTETÉSI SZABÁLYAI

FIGYELEM! A J.SHMIDT rendszerben csak JS 500 cserélhető szűrőpatron használható.

Használat előtt és a patron cseréjét megelőzően öblítse ki a kancsót, a tölcserét. A tölcserébe töltsön mosogatószeres meleg vizet és néhányszor rázza fel, majd hasonlóképpen öblítse ki tiszta hideg vízzel.

A tölcserét mosogatógépben tisztítani tilos.

FIGYELEM! Az elektronikai blokk vízzel való tisztítása – kizárt.

A J.SHMIDT rendszer a központi vízellátó rendszerében keresztül szállított víz utótisztítására használatos.

Igyekezzen közvetlenül használat előtt szűrni a vizet.

Ha egy hétnél huzamosabb ideig nem használta a J.SHMIDT rendszert, szűrje le és ürítse ki az első két tölcser vizet.

Kerülje a J.SHMIDT mobilrendszer ütődését és leesését, ne tegye fűtőberendezések közelébe és óvja a fagytól.

A J.SHMIDT rendszer ártalmatlanítását a nemzeti szabványok által meghatározott, a környezetvédelem területén használatos környezetvédelmi, egészségügyi és egyéb követelményekkel összhangban kell végezni, illetve a lakosság egészségügyi és járványügyi jólétének biztosítása mellett.

Az elektronikai egység újratölthető akkumulátort tartalmaz, és a környezet védelme érdekében a háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Az elektronikai egységet újrahasznosítás céljából át kell adni a megfelelő licencekkel és igazolásokkal rendelkező szervezeteknek.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Kerülje az elektronikai egység közvetlen napfénnel való érintkezését.

Kerülje víz bejutását az elektronikai egység csatlakozójába vagy a tápkábelbe.

A csatlakoztatást és a tápkábel lekapcsolását csak száraz kézzel végezze.

Tilos a J.SHMIDT rendszer elektronikai blokkját önállóan szétszerelni.

LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS AZOK KIKÜSZÖBÖLÉSÉNEK MÓDJAI

- A kompresszor működik, de a tiszta víz nem jelenik meg a kancsóban. ➤ Győződjön meg arról, hogy szorosan van-e rögzítve az elektronikai egység a tölcseren.
- A víz nagyon lassan szűrődik, de a **FILTER** indikátor zöld vagy piros / zöld színűen villog. ➤ Győződjön meg arról, hogy szorosan van-e rögzítve az elektronikai egység a tölcseren./ A szűrőpatron élettartama kimerült, vagy már majdnem kimerült: cserélje ki a szűrőpatront.
- A kompresszor nem működik, de a **BATTERY** zölden villog. ➤ Ellenőrizze, hogy van-e víz a tölcserben.
- A kompresszor nem működik, és a **BATTERY** nem villog. ➤ A J.SHMIDT rendszer hibás, vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatás szolgálattal.

GYÁRTÓI GARANCIÁVÁLLALÁS

A J.SHMIDT rendszer jótállási ideje (a cserélhető szűrőbetét kivételével) az eladástól számított 2 év (az értékesítési részlegen kell pontosítani).

A J.SHMIDT rendszer élettartama (kivéve a csere szűrőpatront) az eladástól számított 5 év.

A JS 500 cserélhető szűrőbetét élettartama (használatossága) 500 liter vezetékes víz szűrése. A cserélhető szűrőpatron élettartama a szűrt víz minőségétől függően változhat (nagy számú szennyeződés, fokozott vízkeménység). A szűrőpatron, élettartamának végén, ki kell cserélni.

A J.SHMIDT rendszer tárolási ideje a használat megkezdése előtt a gyártás dátumától számított 5 év. Tárolja +5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten, a csomagolás eltávolítása nélkül.

Ha bármilyen panasz merül fel a J.SHMIDT rendszer működésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot az eladóval vagy a gyártóval.

A külső sérülésekkel rendelkező J.SHMIDT rendszerekkel szemben az igényeket nem vizsgálják felül.

A gyártó fenntartja a jogot a J.SHMIDT rendszer szerkezeti fejlesztésére anélkül, hogy azt a műszaki leírásban tükröznék.

Szabadalmak: CN105050682, EP2517787, RF2573520, RF2429067.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

VARTOJIMO CHARAKTERISTIKOS

Vandens valymo sistema J.SHMIDT – tai mobili aktyvaus filtravimo sistema, jungianti aukštą stacionaraus vandens filtro valymo kokybę ir filtravimo ąsočio mobilumą.

Siekiant pagerinti vandens valymo kokybę, reikia naudoti didesnio tankio filtravimo modulius. Standartiniuose filtravimo ąsočiuose to padaryti neįmanoma: tam, kad „prastumti“ vandenį pro tankų filtrą, reikia sukurti papildomą slėgį, o standartiniuose ąsočiuose vanduo nuteka savięigos būdu. Todėl prieš atsirandant mobiliui aktyvaus filtravimo sistemai J.SHMIDT, prie vandentiekio neprijungiami vandens valymo prietaisai (filtravimo ąsočiai, maišytuvo antgaliai) pagal kokybę nusileisdavo stacionariems, kuriuose atliekamas slėginis filtravimas.

APF (Air Pressure Flow) vandens padavimo technologijos dėka J.SHMIDT sistemoje sudaromas kokybiškam valymui reikalingas slėgis. APF technologija leidžia tankiame filtravimo modulyje naudoti aukšto efektyvumo plaušinio sorbento AQUALEN™ ir smulkiai disperguotos aktyvuotos anglies (patentai: EP2517787, CN105050682) kombinaciją bei mikrofiltracinę tuščia-vidurio pluošto membrana, kurios porų dydis yra tik 100 nanometrų (0,1 mkm). Toks modulis užtikrina aukštą vandens valymo nuo chloro ir chloro organinių medžiagų, sunkiųjų metalų ir geležies kokybę, apsaugo nuo nuovirų atsiradimo, taip pat pilnai sulaiko bakterijas¹.

Unikali APF (Air Pressure Flow) vandens padavimo sistema, įgyvendinta vandens valymo sistemoje J.SHMIDT, tai:

STACIONARIO VANDENS VALYMO SISTEMOS KOKYBĖ

APF vandens padavimo sistema leidžia filtravimo modulyje naudoti labai tankų sorbentų mišinį ir šitaip pasiekti stacionarines sistemas atitinkančios vandens valymo kokybės, tačiau be prijungimo prie vandentiekio.

FILTRAVIMO ĄSOČIO MOBILUMAS IR PAPRASTUMAS

APF vandens padavimo sistemos dėka vandens valymo sistema J.SHMIDT užtikrina kokybiško geriamojo vandens gavimą be prisijungimo prie vandentiekio.

DIDELIS FILTRAVIMO GREITIS

APF vandens padavimo sistema leidžia pakankamai greitai filtruoti vandenį per tankų sorbentų mišinį, kurio naudojimas standartiniuose filtravimo ąsočiuose yra neįmanomas.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

**Gabaritiniai matmenys (ilgis, 223,9 × 160,9 × 283 mm.
plotis, aukštis):**

Gaminio masė:	ne daugiau kaip 1400 g.
Piltuvo tūris:	1,2 l.
Keičiamas filtravimo modulis:	JS 500

KOMPLEKTACIJA

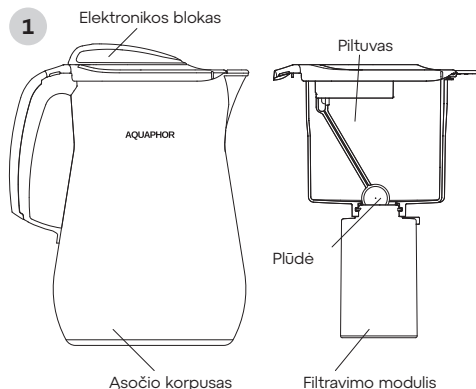
1. Vandens valymo sistema J.SHMIDT, surinkta.
2. Keičiamas filtravimo modulis JS 500.
3. Pasas (naudojimo instrukcija).

¹ Naikina bakterijas Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

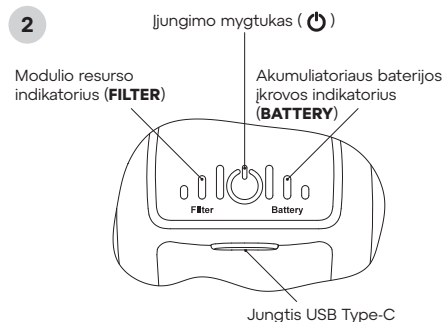
PRIETAISO APRAŠYMAS

Vandens valymo sistema J.SHMIDT (toliau – sistema J.SHMIDT) skirta galutiniam centralizuotų sistemų ir necentralizuotų vandens tiekimo šaltinių vandens išvalymui (dezinfekavimui).

Filtravimui skirtas vanduo įpilamas į piltuvą (pav. 1). Piltuvą hermetiškai uždaro elektroniniu bloku.



Įjungimo mygtukas (🔌) (pav. 2) paleidžia pneumatinį kompresorių, kuris padidina oro slėgį piltuvo viduje. Dėl slėgio poveikio vanduo nuteka pro keičiamą modulį JS 500 ir išvalomas.

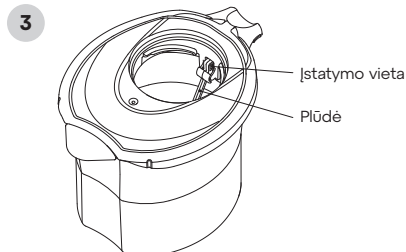


Kompresorius veikia nuo įstatyto akumuliatoriaus, kuris turi LED įkrovos indikatorius **BATTERY**.

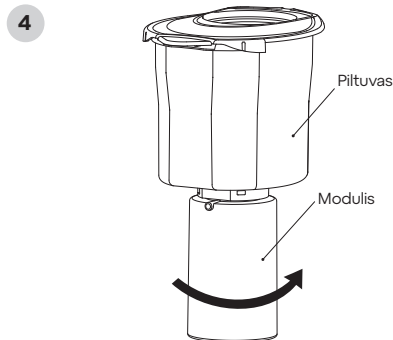
Sistema J.SHMIDT įrengta filtravimo modulio **FILTER** resurso indikatoriumi.

NAUDOJIMO PRADŽIA

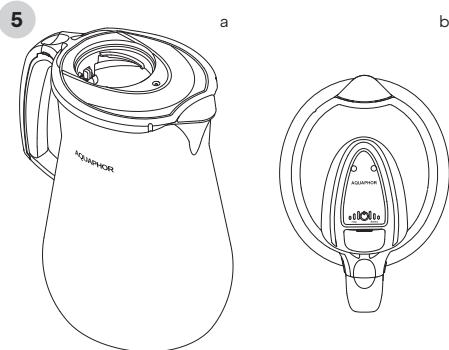
1. Išimkite sistemą J.SHMIDT ir elektronikos bloką iš pakuotės.
2. Nuimkite elektroninį bloką nuo piltuvo ir išimkite transportavimo įdėklą iš piltuvo. Įsitikinkite, kad plūdė piltuvo viduje yra įstatyta tinkamai. Plūdė turi būti įstatyta, kaip parodyta pav. 3, ir laisvai prisisukti aplink savo ašį nuo vienos galinės padėties iki kitos.



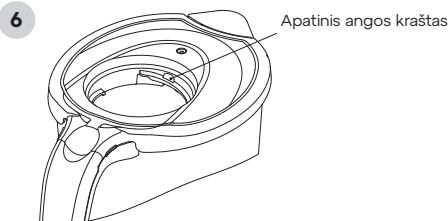
3. Korpusą ir piltuvėlį nuplaukite vandeniu.
4. Įstatykite filtravimo modulį. Norėdami tai padaryti, nuimkite iš sistemos J.SHMIDT elektronikos bloką ir išimkite piltuvą. Išimkite modulį iš pakuotės, įstatykite jį į piltuvo angą, kad modulio iškyšos patektų į piltuvo išdrožas ir pasukite iki galo, kaip parodyta pav. 4.



5. Įstatykite piltuvėlį su filtro kasete į ąsotį (pav. 5).



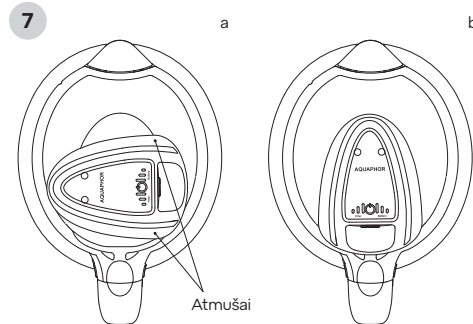
6. Pripildykite piltuvą vandeniu iki apatinio angos krašto (pav. 6).



DĖMESIO! Vandens lygis piltuve neturi viršyti apatinio angos krašto.

7. Įstatykite elektronikos bloką ant piltuvo, kaip parodyta pav. 7a. Elektronikos blokas turi visiškai nusi-leisti ant piltuvo paviršiaus.

Pasukite elektronikos bloką, kaip parodyta pav. 7a. Elektronikos bloko atmušai turi sutapti su piltuvo iš-kyšomis (pav. 7b). Įsitikinkite, kad elektronikos blo- kas glaudžiai priglundą prie piltuvo.



DĖMESIO! Prieš sistemos J.SHMIDT naudojimą rekomenduojama įkrauti akumuliatorių.

8. Paspauskite mygtuką  (pav. 2); įsijungs kompre-sorius, šviesos diodai **FILTER** ir **BATTERY** pradės sinchroniškai mirksėti trumpais signalais. Po kelių sekundžių prasidės vandens filtravimas.

ATKREIPKITE dėmesį! Kai piltuve nėra vandens, kompresorius neišsijungia.

Jei reikia, filtravimą galima sustabdyti, trumpai paspaudžiant mygtuką .

9. Kai visas vanduo bus išvalytas, mobilios sistemos kompresorius išsijungia², o elektroninis blokas pasi-girs garsiniu signalu. Ilgiausias sistemos nepertrau-kiamo darbo laikas – 4 min. Jei praėjus šiam laikui piltuve dar yra vandens, paspauskite mygtuką  dar kartą.

ATKREIPKITE dėmesį! Darbinis slėgis sistemoje J.SHMIDT gali siekti 0,7 baro. Nuimant elektronikos bloką nuo ąsočio piltuvo, gali pasigirsti pykštelėjimas.

10. Naujas modulis reikalauja sorbentų mišinio paruoši-mo darbui. Prieš pirmąjį modulio naudojimą išfil-truokite ir išpilkite tris piltuvus vandens.

11. Norėdami išfiltruoti kitą vandens porciją, perpilkite išvalytą vandenį iš ąsočio į kitą talpą.

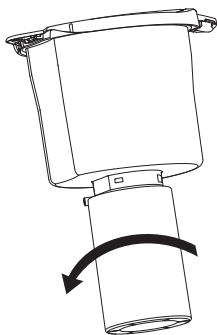
ATKREIPKITE dėmesį! Jeigu iš ąsočio neišpilsite išvalyto vandens, nauja vandens porcija gali netilpti ąsotyje ir persilieti per kraštus.

² Sistemos kompresoriaus išjungimo metu gali pasigirsti išleidžiamo oro garsas, kuris nėra sistemos sugadinimo požymis.

MODULIO KEITIMAS

Kai keičiamo filtravimo modulio resursas pasibaigia, modulį būtina pakeisti. Tam nuimkite iš sistemos J.SHMIDT elektronikos bloką ir išimkite piltuvą su moduliu, pasukite modulį prieš laikrodžio rodyklę (pav. 8) ir išimkite jį iš piltuvo angos.

8



Išimkite naują modulį iš pakuotės ir įstatykite jį, kaip nurodyta 4 punkte. Paruoškite naują modulį darbui, kaip nurodyta skyriaus „Naudojimo pradžia“ 10 punkte.

Norėdami nunulinti resurso skaičiavimą, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo mygtuką  (pav. 2) – šviesos diodai įsijungs 1 sekunde ir išsijungs. Tai reiškia, kad sistema vėl yra pasirengusi darbui.

ATKREIPKITE DĖMESĮ! Vandens valymo sistemoje J.SHMIDT galima naudoti tik keičiamą filtravimo modulį JS 500.

MODULIO RESURSO RODYMAS

Sistemos J.SHMIDT veikimo metu indikatorius **FILTER** (žr. pav. 2) trumpai mirksiančiu atitinkamos spalvos signalu parodo esamą modulio resurso būseną:

Trys šviesos diodai šviečia žaliai — **100 %**

Du kairieji šviesos diodai šviečia žaliai (didžiausias išjungtas) — **50 %**

Kairysis šviesos diodas šviečia žaliai spalva (du dešinieji šviesos diodai išjungti) — **20 %**

Kairysis šviesos diodas šviečia raudonai (du dešinieji šviesos diodai išjungti) — **0 %**

AKUMULIATORIAUS BATERIJOS VEIKIMAS

Sistemos J.SHMIDT veikimo metu indikatorius **BATTERY** atitinkamos spalvos signalu parodo akumuliatoriaus įkrovos būseną:

Trys šviesos diodai šviečia žaliai — **100 %**

Du dešinieji šviesos diodai šviečia žaliai (didžiausias išjungtas) — **50 %**

Dešinysis šviesos diodas šviečia žaliai spalva (du kairieji šviesos diodai išjungti) — **20 %**

Dešinysis šviesos diodas šviečia raudonai (du kairieji šviesos diodai išjungti) — **0 %**

Išsikrovus akumuliatoriui, sistemos J.SHMIDT eksploatuoti neįmanoma.

Kai akumuliatorius yra išsikrovęs, tęsti vandens filtravimą galima po 10 minučių nuo įkrovimo pradžios.

Jeigu sistema J.SHMIDT ilgą laiką stovėjo šaldytuve, filtravimą galima paleisti, kai akumuliatorius sušils iki kambario temperatūros, arba po sistemos J.SHMIDT prijungimo prie įkrovimo įtaiso.

Jeigu ketinate nenaudoti akumuliatoriaus sistemos J.SHMIDT ilgą laiką, įkraukite akumuliatorių.

ATKREIPKITE dėmesį! Akumuliatorių būtina įkrauti ne vėliau kaip praėjus 1,5 mėnesio nuo jo visiško išsikrovimo momento.

AKUMULIATORIAUS BATERIJOS ĮKROVIMAS

Į elektronikos bloką įmontuota akumuliatoriaus baterija 3,7 V, 520 mAh. Norėdami įkrauti sistemos J.SHMIDT akumuliatorių, įkiškite vieną laido galą į elektronikos bloko jungtį, o kitą – į bet koki įkrovimo prietaisą su USB jungtimi, kurio parametrai yra 5 V, 0,5–1,0 A. Įkraunant indikatorius **BATTERY** bus nuolat dega raudona šviesa. Pasibaigus krovimui signalas rodo, **BATTERY** taps žali.

Minimalus visiško akumuliatoriaus įkrovimo laikas – apie 3 val.

DĖMESIO! Draudžiama naudoti keitimui su įtampa, daugiau nei 5 V.

VANDENS VALYMO PRIETAISO EKSPLOATACIJOS TAISYKLĖS

ATKREIPKITE DĖMESĮ! Sistemoje J.SHMIDT galima naudoti tik keičiamą filtravimo modulį JS 500.

Prieš pradėdant naudoti, taip pat prieš kiekvieną modulio keitimą praplaukite šotį ir piltuvą. Į piltuvą pripilkite šilto vandens su plovikliu ir lengvai papurtykite keletą kartų, po to tokiu pat būdu praplaukite švarių vandeniu.

Draudžiama plauti piltuvą indaplovėje.

DĖMESIO! Draudžiama plauti elektronikos bloką.

Sistema J.SHMIDT skirta galutiniam vandens valymui iš komunalinio vandens tiekimo.

Stenkitės filtruoti vandenį tiesiog prieš naudojimą.

Kai sistema J.SHMIDT nėra naudojama ilgiau nei savaitę, išfiltruokite ir išpilkite du pirmus piltuvus vandens.

Venkite smūgių ir sistemos J.SHMIDT kritimo, nelaikykite jo šalia šildymo prietaisų, saugokite jį nuo užšaldymo.

Sistemos J.SHMIDT utilizacija atliekama, laikantis ekologinių, sanitarinių ir kitų reikalavimų, nustatytų nacionaliniuose aplinkos apsaugos ir sanitarinės epidemiologinės gyventojų gerovės užtikrinimo standartuose.

Į elektronikos bloką yra įmontuota akumuliatoriaus baterija, vadinasi, jo negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Elektronikos bloką būtina perduoti utilizavimui atitinkančias licencijas ir sertifikatus turinčioms įstaigoms.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Neleiskite patekimo tiesioginių saulės spindulių į elektronikos bloką.

Neleiskite, kad vanduo patektų ant elektronikos bloko jungties ir maitinimo kabelio.

Maitinimo kabelį įjunginėkite ir išjunginėkite tik sausomis rankomis.

Draudžiama savarankiškai ardyti sistemos J.SHMIDT elektronikos bloką.

GALIMI GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMO BŪDAI

- Kompresorius veikia, bet švarus vanduo neteka į šotį. ➤ Įsitikinkite, kad elektronikos blokas yra glaudžiai pritvirtintas ant piltuvo.
- Vanduo filtruojamas per lėtai, nors indikatorius **FILTER** mirksi žaliai arba raudonai / žaliai. ➤ Įsitikinkite, kad elektronikos blokas yra glaudžiai pritvirtintas ant piltuvo. / Modulio resursas baigtas ar eina į pabaigą: pakeiskite filtravimo modulį.
- Kompresorius neveikia, bet **BATTERY** mirksi žaliai. ➤ Patikrinkite, ar piltuve yra vandens.
- Kompresorius neveikia ir **BATTERY** nemirksi. ➤ Sistema J.SHMIDT yra sugedusi, kreipkitės į techninio aptarnavimo tarnybą.

GAMINTOJO GARANTIJOS

Sistemos J.SHMIDT (išskyrus keičiamą filtravimo modulį) garantinis laikotarpis – 2 metai nuo pardavimo datos.

Sistemos J.SHMIDT (išskyrus keičiamą filtravimo modulį) tarnavimo laikas – 5 metai nuo pardavimo datos.

Keičiamo filtravimo modulio JS 500 tarnavimo laikas (resursas) – 500 litrų vandentiekio vandens.

Keičiamo filtravimo modulio resursas gali keistis priklausomai nuo pradinio vandens kokybės (didelis priemaišų kiekis, padidintas vandens kietumas). Pasibaigus tarnavimo laikui, modulį būtina pakeisti.

Sistemos J.SHMIDT saugojimo laikas iki eksploatacijos pradžios – 5 metai nuo pagaminimo datos. Laikyti +5 °C–+40 °C temperatūroje, neišpakuojant.

Kilus pretenzijoms dėl sistemos J.SHMIDT veikimo, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.

Pretenzijos dėl sistemos J.SHMIDT su išoriniais sugandimais nepriimamos.

Gamintojas turi teisę patobulinti sistemos J.SHMIDT konstrukciją, nenurodant šių pakeitimų pase.

Patentai: RF 2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA

LV

IZSTRĀDĀJUMA RAKSTUROJUMS

Ūdens attīrīšanas sistēma J.SHMIDT ir mobila aktīvās filtrācijas sistēma, kas apvieno stacionārā ūdens attīrītāja augsto attīrīšanas līmeni un krūzes filtra mobilitāti.

Ūdens attīrīšanas līmeņa paaugstināšanai nepieciešams izmantot augsta blīvuma filtrējošos moduļus. Parastajos krūzes filtros to nav iespējams izdarīt: lai „izspiestu“ ūdeni cauri blīvajiem filtriem, jārada papildu spiediens, bet parastajās filtra krūzēs ūdens tek pašplūsmā. Tāpēc pirms aktīvās filtrācijas mobilās sistēmas J.SHMIDT parādīšanās ūdens attīrītājos, kuriem nav nepieciešams pieslēgums ūdensvadam (filtra krūzes, uzlikas uz krāna), ūdens attīrīšanas kvalitāte bija zemāka nekā stacionārajās iekārtās, kurās filtrācija notika ar spiedienu.

Pateicoties ūdens padeves tehnoloģijai APF (Air Pressure Flow), sistēmā J.SHMIDT veidojas spiediens, kāds nepieciešams kvalitatīvai attīrīšanai. APF tehnoloģija blīvajā filtrējošajā modulī ļauj izmantot augstas efektivitātes kombināciju no šķiedrainā sorbenta AQUALEN™ ar smalkas dispersijas aktīvo ogli (patenti EP2517787, CN105050682) un dobās šķiedras mikrofiltrējošo membrānu ar poru izmēru tikai 100 nanometru (0,1µm). Šāds modulis nodrošina augstu ūdens attīrīšanas kvalitāti no hlora un hlora organiskajām vielām, smagajiem metāliem un dzelzs, aizsargā no nogulumiem, kā arī pilnīgi aiztur baktērijas¹.

Unikālā ūdens padeves sistēma APF (Air Pressure Flow) realizēta ūdens attīrīšanas sistēmā J.SHMIDT:

STACIONĀRĀS ŪDENS ATTĪRĪŠANAS SISTĒMAS KVALITĀTE

The APF water supply system makes it possible to use, inside a filter cartridge, a high-density mixture of absorbers thereby allowing it to achieve the quality of water purification with similar characteristics to stationary systems but without any need for connection to a water main.

Ūdens padeves sistēma APF ļauj izmantot filtrējošajā modulī ļoti blīvu sorbentu maisījumu un tādējādi sasniegt tādu pat ūdens attīrīšanas kvalitāti kā stacionārajās sistēmās, bet bez nepieciešamības pieslēgties pie ūdensvada.

FILTRA KRŪZES MOBILITĀTE UN VIENKĀRŠĪBA

Pateicoties ūdens padeves sistēmai APF, ūdens attīrīšanas sistēma J.SHMIDT ļauj iegūt kvalitatīvu dzeramo ūdeni bez pieslēguma ūdensvadam.

AUGSTS FILTRĒŠANAS ĀTRUMS

Ūdens padeves sistēma APF ļauj filtrēt ūdeni pietiekami ātri cauri augstas efektivitātes blīvu sorbentu maisījumam, kādu nav iespējams izmantot parastajos krūžu filtros.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Gabarīti (garums, platums, augstums): 223,9 × 160,9 × 283 mm

Izstrādājuma masa: ne vairāk kā 1400 g

Piltuves tilpums 1,2 l

Maināmais filtrējošais modulis JS 500

KOMPLEKTACIJA

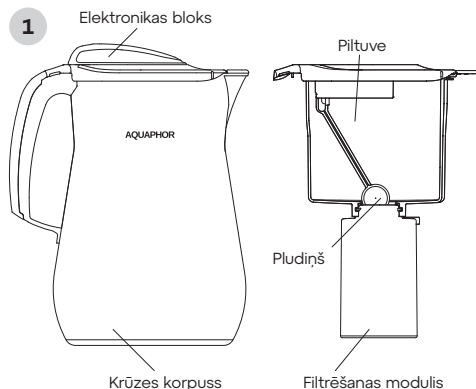
1. Samontēta ūdens attīrīšanas sistēma J.SHMIDT.
2. Maināmais filtrējošais modulis JS 500.
3. Pase (ekspluatācijas instrukcija).

¹ Iznīcina baktērijas Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

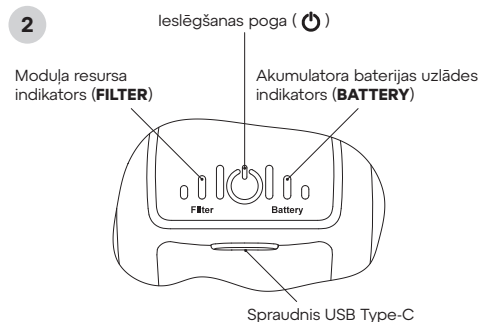
IERĪCES APRAKSTS

Ūdens attīrīšanas sistēma J.SHMIDT (tālāk – sistēma J.SHMIDT) paredzēta ūdens papildu attīrīšanai (papildu dezinficēšanai) no centralizētajām sistēmām un ne-centralizētajiem ūdensapgādes avotiem.

Filtrējamais ūdens tiek ieliets piltuvē (1. zīmējums). Piltuve tiek hermētiski noslēgta ar elektronikas bloku.



Ieslēgšanas poga (2. zīmējums) iedarbina pneimatisko kompresoru, kas paaugstina gaisa spiedienu piltuvē. Šādā spiedienā ūdens izplūst cauri maināmajam modulim JS 500 un attīrās.

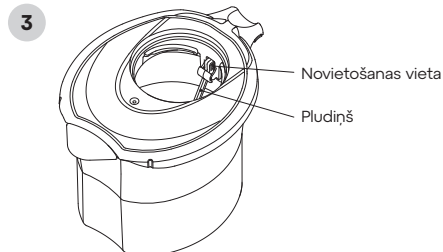


Kompresors darbojas no iebūvēta akumulatora, par kura uzlādes līmeni signalizē gaismas diodes indikators **BATTERY**.

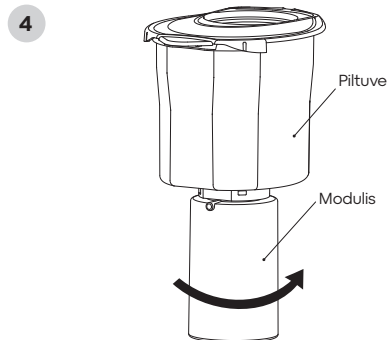
Sistēma J.SHMIDT aprīkota ar filtrējošā moduļa resursa indikatoru **FILTER**.

DARBA UZSĀKŠANA

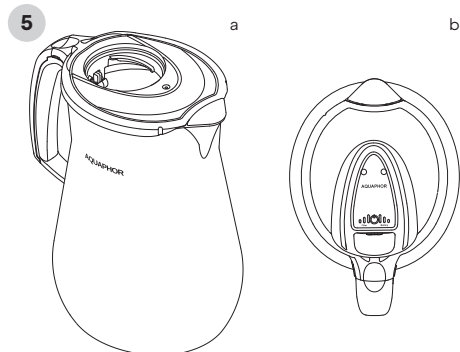
1. Izsaiņojiet sistēmu J.SHMIDT un elektronikas bloku.
2. Izņemiet elektronisko bloku no piltuves un izņemiet no piltuves transportēšanas ieliktņi. Pārbaudiet, vai piltuvē pludiņš novietots pareizi. Pludiņam jāatrodas tā, kā redzams 3. zīmējumā, un brīvi jāgriežas ap savu asi no vienas galējās pozīcijas līdz otrai.



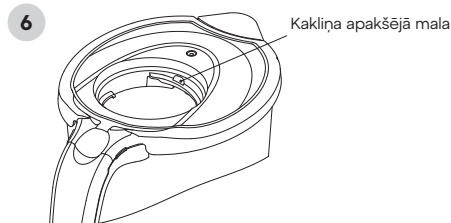
3. Noskalojiet korpusu un piltuvi ar ūdeni.
4. Ievietojiet filtrējošo moduli. Pirms tam noņemiet no sistēmas J.SHMIDT vāku un izņemiet piltuvi. Izsaiņojiet moduli, ievietojiet to piltuves atverē tā, lai moduļa izcilni ievietotos piltuves padziļinājumos, un pagrieziet līdz atdurei, kā attēlots 4. zīmējumā.



5. Ievietojiet piltuvi ar filtra kārtiņdu krūzē (5. zīmējums).



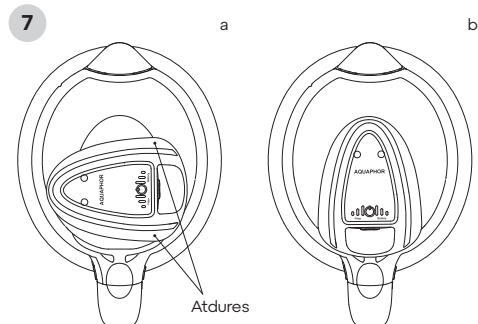
6. Piepildiet piltuvi ar ūdeni līdz kakliņa apakšējai atzīmei (6. zīmējums).



UZMANĪBU! Ūdens līmenis piltuvē nedrīkst pārsniegt kakliņa apakšējo malu.

7. Novietojiet elektronikas bloku uz piltuves, kā attēlots 7a zīmējumā. Elektronikas blokam pilnīgi jāievietojas uz piltuves virsmas.

Pagrieziet elektronikas bloku, kā attēlots 7a zīmējumā. Atdurēm uz elektronikas bloka jāsakrīt ar izciļņiem uz piltuves (7b zīmējums). Pārļiecinieties, ka elektronikas bloks blīvi pieguļ piltuvei.



UZMANĪBU! Pirms sistēmas J.SHMIDT ieslēgšanas rekomendējam uzlādēt akumulatoru.

8. Nospiediet ieslēgšanas pogu (2. zīmējums); ieslēgsies kompresors, gaismas diodes **FILTER** un **BATTERY** sāks sinhroni mirgot ar īsiem signāliem. Pēc dažām sekundēm sāksies ūdens filtrēšanas process.

UZMANĪBU! Bez ūdens piltuvē kompresors neieslēgsies.

Nepieciešamības gadījumā filtrēšanas procesu var apturēt, īsi piespiežot ieslēgšanas pogu.

9. Kad viss ūdens apjoms būs attīrīts, mobila sistēmas kompresors atslēgsies¹, un elektroniskajā blokā būs dzirdams skaņas signāls. Maksimālais mobila sistēmas nepārtrauktās darbības laiks – 4 minūtes. Ja pēc tam piltuvē vēl paliek ūdens, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas pogu.

UZMANĪBU! Darba spiediens sistēmā J.SHMIDT var sasniegt 0,7 bar. Ja filtrēšanas procesa laikā elektronikas bloks tiek noņemts no krūzes korpusa, var atskanēt plaukšķis.

10. Jaunā moduļa darbam nepieciešams sagatavot sorbentu maisījumu. Pirms moduļa pirmās lietošana izfiltrējiet un izlejiet trīs porcijas ūdens.
11. Pirms nākamās ūdens porcijas filtrēšanas pārlejiet attīrīto ūdeni citā tilpnē.

UZMANĪBU! Ja neizliesiet attīrīto ūdeni no krūzes, nākamā ūdens porcija var neietilpt un pārlīt pāri malām.

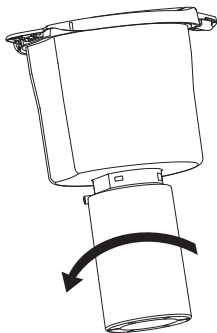
¹ Kompresors atslēdzas ar izplūstošā gaisa troksni, bet tas neliecina par krūzes bojājumu.

MODUĻA NOMAIŅA

Kad maināmā filtrējošā moduļa resurss tuvojas izsīkumam, moduli nepieciešams nomainīt.

Lai to izdarītu, noņemiet sistēmas J.SHMIDT elektronikas bloku un izņemiet piltuvi ar moduli, pagriežiet moduli pretēji pulksteņrādītāja virzienam (att. 8) un izņemiet to no atveres piltuves.

8



Izsaiņojiet un ievietojiet jauno moduli, kā aprakstīts 4. punktā. Sagatavojiet jauno moduli darbam, kā aprakstīts sadaļas „Darba uzsākšana” 10. punktā.

Resursa atskaites rādījuma nodzēšanai nospiediet un 3 sekundes turiet ieslēgšanas pogu  (skat. 2. zīmējumā) – gaismas diodes uz 1 sekundi ieslēgsies un nodzisis. Tas nozīmē, ka sistēma atkal gatava darbam.

UZMANĪBU! Sistēmā J.SHMIDT drīkst izmantot tikai maināmo filtrējošo moduli JS 500.

MODUĻA RESURSA INDIKĀCIJA

Sistēmas J.SHMIDT darba laikā indikators **FILTER** (skat. 2. zīmējumu) ar attiecīgās krāsas mirkšķināšanu atspoguļo esošo moduļa stāvokli:

Trīs gaismas diodes deg zaļas — **100 %**

Divas kreisās gaismas diodes deg zaļas (lielākā nedeg) — **50 %**

Kreisā gaismas diode deg zaļā (divas labās gaismas diodes nedeg) — **20 %**

Kreisā gaismas diode deg sarkana (divas labās gaismas diodes nedeg) — **0 %**

AKUMULATORA BATERIJAS DARBS

Sistēmas J.SHMIDT indikators **BATTERY** ar attiecīgās krāsas signāliem atspoguļo akumulatora uzlādes līmeni:

Trīs gaismas diodes deg zaļas — **100 %**

Divas labās gaismas diodes deg zaļas (lielākā nedeg) — **50 %**

Labā gaismas diode deg zaļā (divas kreisās gaismas diodes nedeg) — **20 %**

Labā gaismas diode deg sarkana (divas kreisās gaismas diodes nedeg) — **0 %**

Ar izlādējušos akumulatoru sistēmu J.SHMIDT nav iespējams ekspluatēt.

Ja akumulators ir izlādējies, ūdens filtrēšanu var turpināt tikai 10 minūtes pēc uzlādes sākuma.

Ja sistēma J.SHMIDT ilgstoši atrodas ledusskapī, filtrēšanas procesu iespējams uzsākt tikai tad, kad akumulators sasilst līdz istabas temperatūrai vai arī pēc. Sistēmas J.SHMIDT pieslēgšanas pie uzlādes.

Ja neplānojat izmantot sistēmu J.SHMIDT ilgstoši, uzlādējiet akumulatoru.

UZMANĪBU! Akumulatoru nepieciešams uzlādēt ne vēlāk par pusotru mēnesi pēc tā pilnīgas izlādēšanās.

AKUMULATORA BATERIJAS UZLĀDĒŠANA

Elektronikas bloks satur akumulatora bateriju 3,7 V, 520 mAh. Lai uzlādētu sistēmas J.SHMIDT akumulatoru, ievietojiet kabeļa vienu galu elektronikas bloka spraudnī, bet otru – jebkurā uzlādes ierīcē ar USB spraudni un parametriem 5 V, 0,5–0,1 A. Indikators **BATTERY** vispirms degs sarkans. Pēc uzlādes beigām indikators **BATTERY** paliks zaļš. Minimālais akumulatora pilnīgas uzlādēšanas laiks aptuveni 3 stundas.

UZMANĪBU! Aizliegts lietot lādētājus ar spriegumu vairāk par 5 V.

EKSPLOATĀCIJAS NOTEIKUMI SISTĒMAS J.SHMIDT

UZMANĪBU! Sistēma J.SHMIDT drīkst izmantot tikai maināmo filtra moduli JS 500.

Pirms ekspluatācijas sākuma un pirms moduļa nomaiņas noskalojiet krūzi, piltuvi un vāku. Piltuvē ielejiet siltu ūdeni ar mazgāšanas līdzekli un viegli saskalojiet vairākas reizes, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni.

Vāku un piltuvi nedrīkst mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.

UZMANĪBU! Elektronikas bloku mazgāt aizliegts!

Sistēma J.SHMIDT paredzēta municipālā ūdensvada ūdens attīrīšanai.

Centieties filtrēt ūdeni tieši pirms tā izmantošanas.

Ja neesat izmantojis sistēmu J.SHMIDT ilgāk nekā vienu nedēļu, izfiltrējiet un izlejiet pirmās divas ūdens porcijas.

Nepieļaujiet sitienus pa sistēmu J.SHMIDT un tā kritienus, nenovietojiet to sildierīču tuvumā un sargiet to no sasalšanas.

Sistēmas J.SHMIDT utilizācija jāveic saskaņā ar ekoloģiskajām, sanitārajām un citām prasībām, ko nosaka nacionālie standarti apkārtējās vides aizsardzības jomā un iedzīvotāju sanitāri epidemioloģiskās drošības noteikumi.

Elektronikas bloks satur akumulatora bateriju un apkārtējās vides aizsardzības nolūkos to nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Elektronikas bloku jānodod organizācijā, kam ir atbilstošas licences un sertifikāti.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Nepieļaujiet tiešas saules starus uz elektronikas bloku.

Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu elektronikas bloka spraudnī un uz barošanas kabeļa.

Pieslēdziet un atslēdziet barošanas kabeli tikai ar sausām rokām.

Aizliegts patstāvīgi izjaukt sistēmas J.SHMIDT elektro-nikas bloku.

IESPĒJAMIE BOJĀJUMI UN TO NOVĒRŠANAS METODES

- Kompresors darbojas, bet tīrais ūdens krūze neuzkrājas. ➤ Pārliecinieties, ka elektronikas bloks blīvi nostiprināts pie piltuves.
- Ūdens filtrējas ļoti lēni, bet indikators **FILTER** mirgo zaļš/sarkans. ➤ Pārliecinieties, ka elektronikas bloks blīvi nostiprināts pie piltuves. / Izsicis vai ir tuvu izsīkumam moduļa resurss: nomainiet filtrējošo moduli.
- Kompresors nedarbojas, bet indikators **BATTERY** mirgo zaļā krāsā. ➤ Pārbaudiet, vai piltuvē ir ūdens.
- Kompresors nedarbojas, un indikators **BATTERY** nemirgo. ➤ Sistēma J.SHMIDT bojāta, konsultējieties tehniskās palīdzības dienestā.

RAŽOTĀJA GARANTĪJA

Sistēmas J.SHMIDT ekspluatācijas garantijas laiks (izņemot maināmo filtrējošo moduli) – 2 gadi no pārdošanas dienas.

Sistēmas J.SHMIDT darbības laiks (izņemot maināmo filtrējošo moduli) – 5 gadi no pārdošanas dienas.

Maināmā filtrējošā moduļa JS 500 darbības laiks (resurss) – 500 litru ūdensvada ūdens.

Maināmā filtrējošā moduļa resurss var mainīties atkarībā no pievadītā ūdens kvalitātes (daudz piemaisījumu, paaugstināta cietība). Pēc darbības termiņa beigām moduli jānomaina.

Sistēmas J.SHMIDT uzglabāšanas laiks līdz ekspluatācijas uzsākšanai – 5 gadi no ražošanas datuma. Uzglabāt temperatūrā no +5 °C līdz +40 °C, nenoņemot iepakojumu.

Pretenziju gadījumā pret Sistēmas J.SHMIDT darbību konsultējieties ar pārdevēju vai ražotāju.

Netiek pieņemtas pretenzijas pret sistēmu J.SHMIDT ar ārējiem bojājumiem.

Ražotājs saglabā tiesības ieviest sistēma J.SHMIDT konstrukcijā pilnveidojumus, neatspoguļojot tos pasē.

Patenti: RF 2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

CECHY KONSUMENTA

System uzdatniania wody J.SHMIDT to połączenie wysokiej jakości zaawansowanego procesu filtracji, występującego w stacjonarnych filtrach podzewoz-mywakowych z elegancją i mobilnością dzbanka filtrującego.

Do uzyskania jak najwyższej jakości oczyszczania niezbędne jest zastosowanie wkładów filtrujących o większej gęstości. Nie jest to możliwe w przypadku standardowych dzbanków filtrujących, ponieważ aby „przecisnąć” wodę przez gęstą mieszkankę filtrującą, potrzebne jest większe ciśnienie, a w standardowych dzbankach woda przepływa grawitacyjnie. Dlatego zanim na rynku pojawił się system uzdatniania wody J.SHMIDT, filtry do wody nie wymagające połączenia do sieci wodociągowej (dzbanki filtrujące, filtry nakra-nowe), nie dorównywały pod względem jakości systemom podzewozmywakowym, w których proces filtracji odbywa się pod ciśnieniem.

Dzięki technologii kontrolowanego przepływu wody APF (Air Pressure Flow) system J.SHMIDT wytwarza ciśnienie wymagane do filtracji o wysokiej jakości. Technologia APF umożliwia zastosowanie we wkładzie filtrującym wysoce wydajnej mieszkanki włóknistych materiałów sorpcyjnych AQUALEN™ z drobnym węglem aktywnym oraz specjalnej membrany mikro-filtracyjnej, posiadającej pory wielkości zaledwie 100 nanometrów (0,1 µm). Taki wkład filtrujący skutecznie usuwa wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie wodociągowej w tym: chlor, metale ciężkie, żelazo. Chroni przed osadzaniem się kamienia oraz zapewnia 100% ochronę bakteryjną¹.

Unikalny system kontrolowanego przepływu wody APF (Air Pressure Flow), zastosowany w systemie uzdatniania wody J.SHMIDT to:

JAKOŚĆ STACJONARNYCH SYSTEMÓW OCZYSZCZANIA WODY

System kontrolowanego przepływu wody APF pozwala na zastosowanie bardzo gęstej mieszkanki sorpcyjnej, znajdującej się we wkładzie filtrującym, a tym samym uzyskanie takiej samej jakości wody jak w przypadku filtrów stacjonarnych, ale bez konieczności podłączania do sieci wodociągowej.

MOBILNOŚĆ I PROSTOTA UŻYTKOWANIA DZBANKA FILTRUJĄCEGO

Dzięki technologii kontrolowanego przepływu wody APF, system J.SHMIDT pozwala uzyskać wysokiej jakości wodę pitną bez konieczności podłączania do sieci wodociągowej.

DUŻA SZYBKOŚĆ FILTRACJI

System kontrolowanego przepływu wody APF pozwala szybko przefiltrować wodę przez wysokowydajną, gęstą mieszkankę sorpcyjną, której użycie w standardowych dzbankach filtrujących jest niemożliwe.

DANE TECHNICZNE

Wymiary (długość, szerokość, wysokość)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Waga	nie więcej niż 1,4 kg
Pojemność wody filtrowanej	1,2 l
Wymienny wkład filtrujący	JS 500

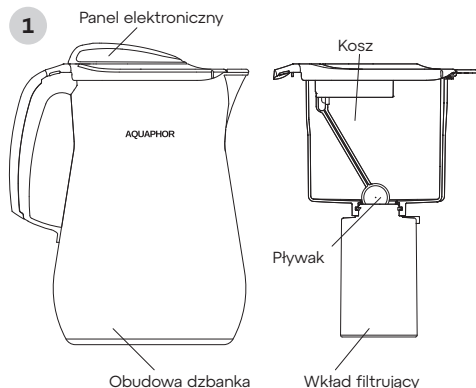
SPIS ELEMENTÓW DOŁĄCZONYCH ZESTAWU

1. System uzdatniania wody J.SHMIDT.
2. Wymienny wkład filtrujący JS 500.
3. Instrukcja obsługi.

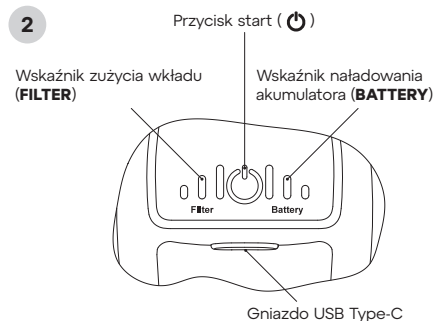
¹ Usuwa bakterie Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

OPIS URZĄDZENIA

System uzdatniania wody J.SHMIDT (dalej system J.SHMIDT) przeznaczony jest do filtracji wody przeznaczonej do spożycia. Wodę kranową wlewa się do kosza dzbanka (rys.1). Kosz szczelnie przykrywa panelem elektronicznym.



Przycisk **START** (🔌) (rys. 2) uruchamia kompresor pneumatyczny, który zwiększa ciśnienie powietrza wewnątrz kosza.



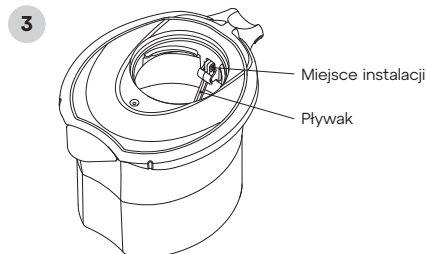
Pod wpływem tego ciśnienia woda zostaje przefiltrowana przez wymienny wkład filtrujący JS.

Znajdujący się w panelu elektronicznym kompresor jest zasilany przez akumulator, którego poziom naładowania jest wskazywany przez wskaźnik **BATTERY**.

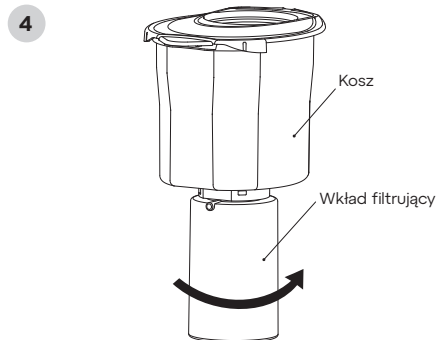
O terminowej wymianie wkładu filtrującego informuje wskaźnik **FILTER**.

URUCHOMIENIE

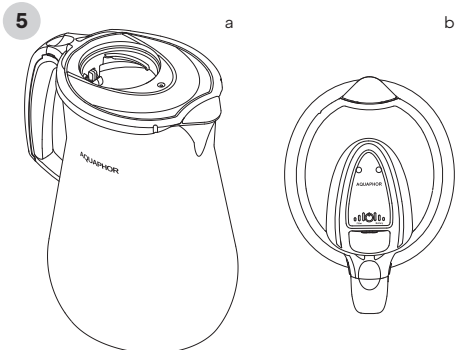
1. Rozpakować system J.SHMIDT.
2. Wyjmij jednostkę elektroniczną z lejka i wyjmij wkładkę transportową z koszem. Pływak musi być zainstalowany zgodnie z rys. 3 i swobodnie obracać się wokół osi z jednego skrajnego położenia do drugiego.



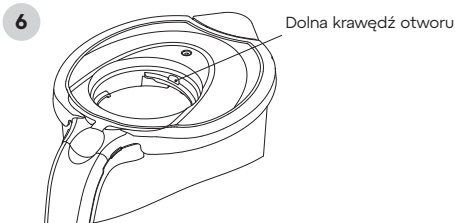
3. Wypłucz korpus dzbanka i kosz wodą.
4. Zainstalować wkład filtrujący. W tym celu należy zdjąć panel elektroniczny systemu J.SHMIDT i wyjąć kosz. Wyjąć wkład filtrujący z opakowania, włożyć go od spodu do otworu kosza dzbanka i obracać go aż do uzyskania całkowitego uszczelnienia – ok. ćwierć obrotu zgodnie z rys. 4.



5. Włóż lejek z wkładem filtrującym do dzbanka (rys. 5).



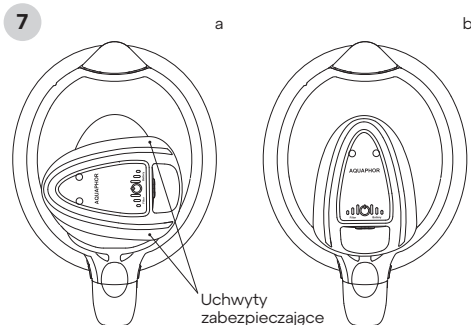
6. Wypełnić kosz wodą zgodnie z rys. 6.



UWAGA! Poziom wody w koszu nie powinien przekraczać dolnej krawędzi otworu.

7. Zainstalować panel elektroniczny na koszu zgodnie z rys. 7a w taki sposób, aby panel elektroniczny szczelnie domknął koszowi.

Obrócić panel elektroniczny zgodnie z rys. 7a. Ograniczniki na panelu elektronicznym muszą się dopasować do wypustek na koszu (rys. 7b). Upewnić się, że panel elektroniczny został szczelnie połączony z koszem.



UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania systemu J.SHMIDT należy naładować akumulator.

8. Naciśnąć przycisk  (rys. 2); włączy się kompresor i zaczną migać wskaźniki **FILTER** oraz **BATTERY**.

UWAGA! Kompresor włączy się jedynie wtedy, kiedy w koszu będzie znajdowała się woda.

W razie konieczności proces filtracji można zatrzymać, krótko naciskając przycisk .

9. Po przefiltrowaniu wody znajdującej się w koszu, kompresor się wyłączy¹, a jednostka elektroniczna wyemituje sygnał dźwiękowy. Maksymalny czas ciągłej pracy systemu wynosi 4 minuty. Jeśli po tym czasie woda pozostanie w koszu, należy ponownie nacisnąć przycisk .

UWAGA! Ciśnienie robocze w mobilnym systemie J.SHMIDT może osiągnąć 0,7 bar. Podczas zdejmowania panelu elektronicznego z obudowy dzbanka w trakcie filtracji można usłyszeć tzw. kliknięcie.

10. Każdy nowy wkład filtrujący wymaga stosownego przygotowania do pracy. Przed pierwszym użyciem wkładu należy trzykrotnie przefiltrować i wyłać wodę.

11. Aby przefiltrować następną porcję wody, należy przelać już przefiltrowaną wodę do innego pojemnika.

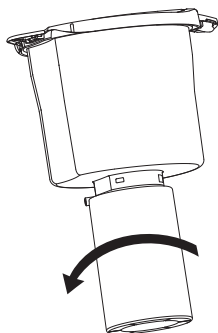
UWAGA! Jeżeli przefiltrowana woda pozostanie w dzbanku, to następna porcja może się nie zmieścić i woda może się przelać.

¹ Wyłączeniu kompresora systemu towarzyszy odgłos wydychanego powietrza, co nie jest oznaką nieprawidłowego działania systemu.

WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

Kiedy wydajność wkładu filtrującego się wyczerpie, należy go wymienić. Aby wymienić wkład filtrujący należy zdjąć z systemu J.SHMIDT panel elektroniczny, wyjąć kosz z wkładem, obrócić wkład przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 8), a następnie wyjąć z otworu kosza.

8



Rozpakować i włożyć nowy wkład filtrujący zgodnie z opisem pkt 4. Przygotować nowy wkład filtrujący do użytku zgodnie z pkt 10 w rozdziale „Uruchomienie”.

Aby zresetować licznik zużycia wkładu należy nacisnąć, a następnie przytrzymać przycisk  (patrz rys. 2) przez 3 sekundy – diody zapalą się na 1 sekundę, a następnie zgasną. Oznacza to, że system jest gotowy do użytku.

UWAGA! Do systemu uzdatniania wody J.SHMIDT pasuje tylko wymienny wkład filtrujący JS 500.

POZIOM ZUŻYCIA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

Podczas użytkowania systemu J.SHMIDT wskaźnik zużycia wkładu **FILTER** (patrz. rys. 2) odpowiednim kolorem informuje o poziomie zużycia wkładu filtrującego:

Trzy diody LED świecą na zielono — **100%**

Dwie lewe diody LED świecą na zielono (największa jest wyłączona) — **50%**

Lewa dioda LED świeci na zielono (dwie prawe diody LED są wyłączone) — **20%**

Lewa dioda LED świeci na czerwono (dwie prawe diody LED są wyłączone) — **0%**

DZIAŁANIE AKUMULATORA

W trakcie użytkowania systemu J.SHMIDT stan akumulatora pokazuje wskaźnik **BATTERY** migającymi sygnałami w odpowiednim kolorze:

Trzy diody LED świecą na zielono — **100%**

Dwie prawe diody LED świecą na zielono (największa zgaszona) — **50%**

Prawa dioda LED świeci na zielono (dwie lewe diody LED są zgaszone) — **20%**

Prawa dioda LED świeci na czerwono (dwie lewe diody LED są zgaszone) — **0%**

Rozładowany akumulator uniemożliwia działanie systemu J.SHMIDT.

W przypadku, gdy akumulator jest rozładowany, kontynuować filtrowanie wody można po upływie 10 minut od chwili rozpoczęcia ładowania. W przypadku, gdy system J.SHMIDT znajdował się w lodówce przez dłuższy czas, rozpoczęcie filtracji będzie możliwe, gdy akumulator nagrzej się do temperatury pokojowej lub po podłączeniu systemu J.SHMIDT do zasilacza.

W przypadku, gdy system J.SHMIDT nie będzie używany przez długi czas, należy naładować akumulator.

UWAGA! Akumulator należy naładować nie później niż 1,5 miesiąca po jego całkowitym rozładowaniu.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Panel elektroniczny zawiera baterię akumulatorową 3,7 V, 520 mAh. Aby naładować akumulator systemu J.SHMIDT, należy jeden koniec przewodu umieścić w gnieździe panelu elektronicznego, a drugi do jakiegokolwiek urządzenia zasilającego z gniazdem USB oraz parametrami 5 V, 0,5–1,0 A. Wskaźnik **BATTERY** w tym wypadku będzie świecił się na czerwono. Po naładowaniu wskaźnik **BATTERY** zmieni kolor na zielony. Minimalny czas całkowitego ładowania akumulatora wynosi około 3 godzin.

UWAGA! Zabrania się używania urządzeń zasilających o napięciu większym niż 5 V.

ZASADY UŻYTKOWANIA SYSTEMU J.SHMIDT

UWAGA! Do mobilnego systemu uzdatniania wody J.SHMIDT pasuje tylko wkład filtrujący JS 500.

Przed rozpoczęciem użytkowania oraz przy każdej wymianie wkładu należy przepłukać dzbanek oraz kosz ciepłą wodą z użyciem delikatnego detergentu. Następnie dokładnie opłukać czystą wodą.

Zabrania się mycia kosza dzbanka w zmywarce.

UWAGA! Zabrania się mycia panelu elektronicznego.

System J.SHMIDT jest przeznaczony do dodatkowego oczyszczania wody dostarczanej przez miejskie (scen- tralizowane) systemy wodociągowe.

Należy filtrować wodę bezpośrednio przed jej użyciem.

W przypadku nie korzystania z systemu J.SHMIDT dłużej niż tydzień, należy dwukrotnie przefiltrować i wyłączyć wodę z dzbanka. Dopiero za trzecim razem woda nadaje się do spożycia.

Chronić system przed uderzeniami i upadkiem, nie umieszczać w pobliżu urządzeń grzewczych, chronić przed zamarzaniem.

Po zakończeniu okresu użytkowania system J.SHMIDT należy utylizować zgodnie z obowiązującym prawem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Chronić panel elektroniczny przed promieniami słonecznymi.

Nie należy dopuszczać dostania się wody do złącza panelu elektronicznego lub na przewód zasilający. Podłączając i odłączając przewód zasilający należy tylko suchymi rękami.

Zabrania się samodzielnego rozmontowywania panelu elektronicznego systemu J.SHMIDT.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Kompresor działa poprawnie, ale system J.SHMIDT nie filtruje wody. ► Należy sprawdzić, czy panel elek- troniczny został szczelnie domknięty.
- Filtracja wody odbywa się bardzo wolno, ale wskaź- nik **FILTER** świeci się na zielono lub na zielono / czerwono. ► Należy sprawdzić, czy panel elektro- niczny został szczelnie domknięty. / Wydajność wkładu jest zerowa lub bardzo mała: należy wymie- nić wkład filtrujący.
- Kompresor nie działa, ale **BATTERY** miga na zielo- no. ► Należy sprawdzić zawartość wody w koszu dzbanka.
- Kompresor nie działa, a **BATTERY** nie miga. ► Niesprawny system J.SHMIDT. Należy zwrócić się o pomoc do serwisu.

GWARANCJA PRODUCENTA

Okres gwarancyjny systemu J.SHMIDT (bez wymien- nego wkładu filtrującego) – 2 lata od daty zakupu.

Okres użytkowania systemu J.SHMIDT (bez wymien- nego wkładu filtrującego) – 5 lat od daty zakupu.

Wydajność wymiennego wkładu filtrującego JS 500 wynosi 500 litrów wody wodociągowej i może się zmieniać w zależności od jakości wody (w przypadku dużej ilości zanieczyszczeń, zwiększonej twardości). Po upływie okresu użytkowania wkład należy wymienić.

Okres przechowywania systemu J.SHMIDT do rozpo- częcia użytkowania – 5 lat od daty produkcji. Przechowywać w temperaturze od +5 °C do +40 °C w zamkniętym opakowaniu.

Reklamacje dotyczące jakości systemu J.SHMIDT nale- ży zgłaszać do sprzedawcy lub producenta.

Nie podlegają reklamacji urządzenia z uszkodzeniami zewnętrznymi.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń do konstrukcji systemu J.SHMIDT bez ozna- czania ich w instrukcji obsługi.

Patenty: FR2573520, FR2429067, EP2517787, CN105050682.

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

PT

DESCRIÇÃO DE PROPRIEDADES

O sistema de tratamento de água J.SHMIDT é um sistema móvel de filtração ativa que combina a alta qualidade de tratamento de um purificador de água estacionário e a mobilidade de um filtro de jarro.

A fim de garantir a melhor qualidade de purificação de água é necessário empregar os cartuchos de filtro com densidade maior. O que não é possível conseguir com um filtro de jarro comum: a passagem forçada de água através de um filtro denso obriga a criação de uma pressão complementar, enquanto nos jarros vulgares a gravidade garante o movimento de água. Por isso, antes de introdução do sistema de filtração ativa J.SHMIDT, a qualidade de tratamento de água por purificadores de água sem conexão à rede de água (filtros de jarro, filtros para torneira) foi inferior comparando com os sistemas estacionários com a filtração sob pressão.

Devido a aplicação da tecnologia de alimentação de água sob pressão APF (Air Pressure Flow) no sistema J.SHMIDT se cria uma pressão necessária para purificação de qualidade. A tecnologia APF possibilita o uso, dentro de um cartucho de filtro de alta densidade, de uma combinação altamente eficiente de adsorvente de fibras AQUALEN™ com carvão ativado de fração fina (patente: EP2517787, CN105050682) e uma membrana de fibra oca de microfiltração com tamanho de poro de apenas 100 nanômetros (0,1 µm). Um cartucho assim assegura um tratamento de água de qualidade, neutralizando o cloro e substâncias orgânicas de cloro, metais pesados e ferro, protegendo contra a formação de incrustações, barando a passagem de bactérias na totalidade¹.

O modelo único de alimentação de água APF (Air Pressure Flow), implementado no sistema de tratamento de água J.SHMIDT, – garante:

QUALIDADE DE UM SISTEMA DE PURIFICAÇÃO DE ÁGUA ESTACIONÁRIO

O sistema de alimentação de água APF proporciona a utilização no cartucho de filtração de uma mistura de sorvetes extremamente densa, conseguindo assim uma qualidade de purificação de água igual a de sistemas estacionários, mas sem necessidade de conexão à rede de água.

MOBILIDADE E SIMPLICIDADE DE UM FILTRO DE JARRO

À custa do sistema de alimentação de água APF o sistema J.SHMIDT permite conseguir água potável de qualidade sem conexão à rede de água.

ALTA VELOCIDADE DE FILTRAÇÃO

O sistema de alimentação de água APF facilita uma filtração rápida através de uma mistura adsorvente densa altamente eficiente cujo uso é impossível nos filtros de jarro comuns.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Dimensões (comprimento, largura, altura)	223.9 × 160.9 × 283 mm
Peso	não superior de 1400 gr
Volume de funil	1,2 l
Cartucho de filtro substituível	JS 500

CONFIGURAÇÃO COMPLETA

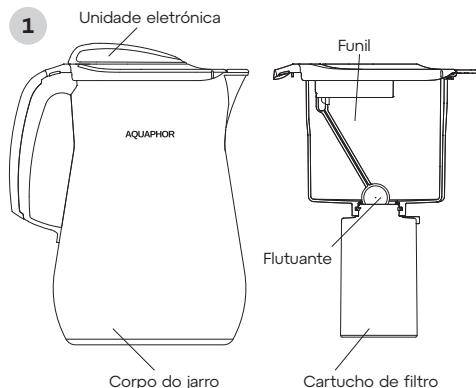
1. Sistema de tratamento de água J.SHMIDT montado.
2. Cartucho de filtro substituível JS 500.
3. Passaporte técnico (manual de utilização).

¹ Retém as bactérias: Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

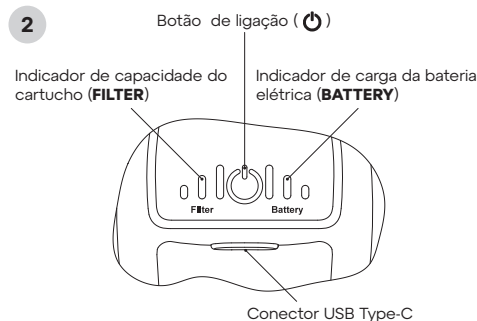
DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A finalidade do Sistema de tratamento de água J.SHMIDT (adiante – sistema J.SHMIDT) é o tratamento (desinfecção) adicional de água dos sistemas de abastecimento de água municipais e das fontes de abastecimento de água potável.

A água sujeita à filtração é despejada no funil (figura 1), tampando o mesmo a seguir hermeticamente.



Pressionando o botão de ligação  (figura 2) aciona-se o compressor pneumático aumentando a pressão dentro do funil. Respondendo à pressão elevada a água passa através do cartucho substituível JS 500 e assim se purifica.

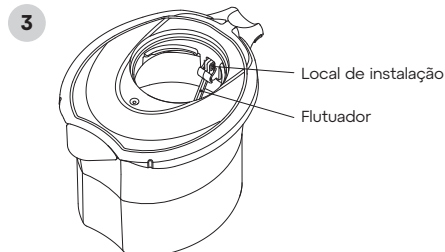


O funcionamento do compressor é assegurado pela bateria elétrica incorporada, cujo nível de carga é mostrado pelo LED indicador **BATTERY**.

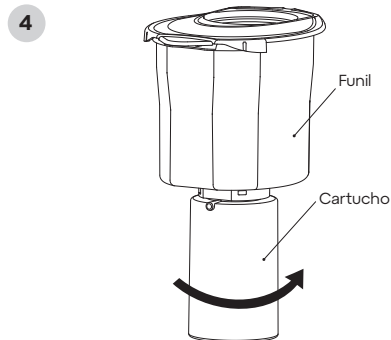
O sistema J.SHMIDT é munido com o indicador de capacidade do cartucho de filtração **FILTER**.

PREPARAÇÃO DE USO

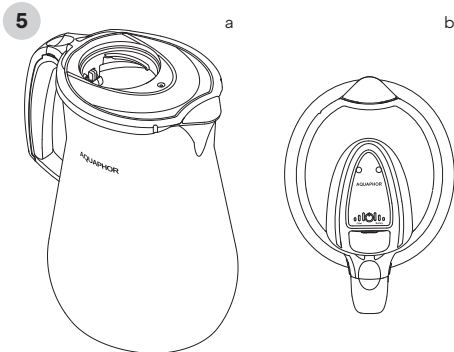
1. Tirar o sistema J.SHMIDT a unidade eletrônica da embalagem.
2. Retire a unidade eletrônica do funil e remova o inserto de transporte do funil. Confirmar a adequabilidade de montagem do flutuador dentro do funil. O flutuador deve ser montado de forma demonstrada na figura 3, podendo se girar livremente de uma posição extrema à outra.



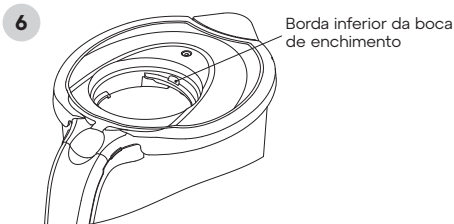
3. Lavar o corpo e o funil com água.
4. Instalar o cartucho de filtro. Para o tal, tirar a unidade eletrônica do J.SHMIDT e remover o funil. Abrir o cartucho, tendo o inserido a seguir no orifício do funil de forma a garantir a entrada de saliências nas ranhuras do funil, girando até ao fim, como mostra a figura 4.



5. Introduza o funil com o cartucho de filtro no jarro (figura 5).



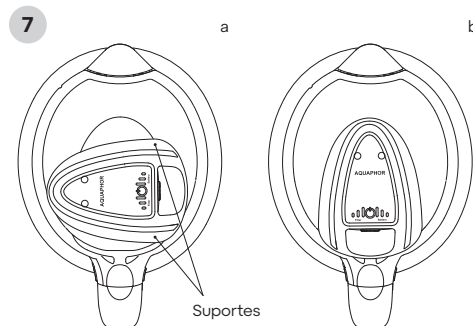
6. Encher o funil com a água até borda inferior da boca de enchimento (figura 6).



ATENÇÃO! O nível de água no funil deve não pode exceder a borda inferior da boca de enchimento.

7. Montar a unidade eletrônica no funil de forma demonstrada na figura 7a. Confirmar, ao mesmo tempo, que a unidade eletrônica esteja totalmente apoiada na funil.

Girar a unidade eletrônica de forma demonstrada na figura 7a. Os suportes da unidade eletrônica devem combinar com saliências na funil (figura 7b). Verificar que a unidade eletrônica esteja bem unida à funil.



ATENÇÃO! Recomenda-se carregar a bateria elétrica antes de usar o sistema J.SHMIDT.

8. Pressionando o botão  (figura 2) se liga o compressor, enquanto os indicadores LED **FILTER** e **BATTERY** começarão a piscar em modo síncrono. Passado alguns segundos iniciar-se-á a filtração de água.

ADVERTÊNCIA! Em caso de falta de água no funil o compressor não se liga.

Caso for necessário a filtração pode ser interrompido por breve clique no botão .

9. Terminado o processo de purificação de toda a água se deliga o compressor do sistema ¹ e a unidade eletrônica emitirá um sinal sonoro. O tempo máximo de funcionamento interrompido do sistema é de 4 minutos. Se depois desse período a água permanecer no funil, mais uma vez pressione a botão .

ADVERTÊNCIA! A pressão operacional no sistema J.SHMIDT pode chegar a 0,7 bar (10 psi). Assim, a desmontagem da unidade eletrônica do corpo de jarro durante a filtração pode provocar um estrondo.

10. O uso de novo cartucho obriga a preparação da mistura de absorção. Assim, antes de primeiro uso do cartucho filtrar e despejar um volume de água equivalente ao de três funis.
11. Para filtrar a seguinte porção de água, despejar a água filtrada do jarro para outro recipiente.

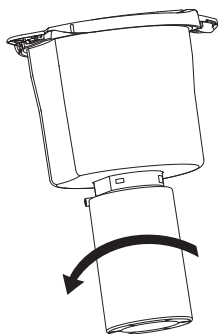
¹ A desligadura do compressor do sistema se acompanha com um som de ar a sair, que não se indica uma falha do sistema.

ADVERTÊNCIA! Caso não esvazie o jarro de água filtrada, a nova porção pode não caber e transbordar para fora do jarro.

SUBSTITUIÇÃO DE CARTUCHO

Quando o recurso do cartucho de filtro substituível terminar, o mesmo deve ser substituído. Para o tal é necessário retirar a unidade eletrônica do sistema J.SHMIDT e retirar o funil junto com o cartucho. Rode o cartucho contra o sentido horário (figura 8) remova-a da funil. Desembrulhar e instalar o novo cartucho, seguindo as instruções do ponto 4. Preparar o novo cartucho para funcionamento, observando os termos do ponto 10 da seção «Preparação de uso».

8



Para iniciar a contagem de recurso de filtro pressionar e segurar a botão  de ligação (ver figura 2) dentro de 3 segundos – LED's acenderão dentro de 1 segundo e apagarão a seguir. Isso significará que o sistema novamente está pronto para funcionar.

ADVERTÊNCIA! Apenas o cartucho de filtro substituível JS 500 pode ser usado no sistema de tratamento de água J.SHMIDT.

INDICAÇÃO DA CAPACIDADE DO CARTUCHO DE FILTRO

Durante o funcionamento do sistema J.SHMIDT o indicador **FILTER** (ver figura 2), através de breve oscilação de respetiva cor, o estado corrente da capacidade do cartucho:

Três LEDs verdes — **100%**

Os dois LEDs da esquerda verdes (o maior apagado) — **50%**

O LED da esquerda verde (os dois LEDs da direita apagados) — **20%**

O LED da esquerda vermelho (os dois LEDs da direita apagados) — **0%**

FUNCIONAMENTO DA BATERIA ELÉTRICA

Durante a operação do jarro sistema J.SHMIDT o indicador **BATTERY** demonstra com respetiva cor o estado de carga da bateria elétrica:

Três LEDs verdes — **100%**

Os dois LEDs da direita verdes (o maior apagado) — **50%**

O LED da direita verde (os dois LEDs da esquerda apagados) — **20%**

O LED da direita vermelho (os dois LEDs da esquerda apagados) — **0%**

Não é possível operar o sistema J.SHMIDT quanto a bateria elétrica esteja descarregada.

Em cas de descarregamento da bateria elétrica a filtração de água pode ser renovada dentro de 10 minutos depois de iniciar o carregamento da bateria.

Caso o sistema J.SHMIDT foi guardado num frigorífico durante um longo período, permitir-se-á o processo de filtração somente depois de aquecimento da bateria até a temperatura do ambiente ou depois de ligar o sistema J.SHMIDT a um carregador.

Caso planear um intervalo longo no uso do sistema J.SHMIDT carrega a bateria.

ADVERTÊNCIA! A bateria elétrica deve ser carregada mais tardar a 1,5 meses desde o seu descarregamento completo.

CARREGAMENTO DA BATERIA ELÉTRICA

A bateria elétrica de 3,7 V, 520 mAh integra a unidade eletrônica. Para carregar a bateria do sistema J.SHMIDT, deve acoplar uma ponta do cabo anexado ao conector da unidade eletrônica, ao mesmo tempo, outra ponta do cabo a um carregador com conexão USB e capacidade de 5 V, 0,5–1,0 A. Neste caso o indicador **BATTERY** esteja aceso em vermelho. Terminado o carregamento o sinal do indicador **BATTERY** passa a ser verde. O tempo mínimo necessário para carregamento completo da bateria é a volta de 3 horas.

ATENÇÃO! Proibido uso de dispositivos de carregamento com voltagem superior de 5 V.

TERMOS DE OPERAÇÃO DO SISTEMA J.SHMIDT

ADVERTÊNCIA! Apenas o cartucho de filtro substituível JS 500 pode ser usado no sistema J.SHMIDT.

Antes de iniciar uso e com cada substituição do cartucho deve lavar jarro e funil. Encher o funil com água morna adicionando um pouco de detergente, agitar suavemente algumas vezes, lavando a seguir de mesma forma com água limpa.

Proibido lavar funil na máquina de lavar loiça.

ATENÇÃO! Proibida a lavagem da unidade eletrônica.

A finalidade do Sistema J.SHMIDT é o tratamento (desinfecção) adicional de água dos sistemas de abastecimento de água municipais.

Tente filtrar água mesmo antes de seu uso.

Caso não usar o sistema J.SHMIDT mais de uma semana, filtrar e despejar dois primeiros funis de água.

Evita as choques e as quedas do sistema J.SHMIDT, impedindo a sua localização junto aos aparelhos de aquecimento e protegendo de congelamento.

A reciclagem do sistema J.SHMIDT de ser feita atendendo as normas ecológicas, sanitárias e outras, definidas por padrões nacionais no âmbito de proteção de ambiente e segurança sanitária-epidemiológica de população.

MEIOS DE PRECAUÇÃO

Evitar o contato direto da unidade eletrônica com luz solar.

Evitar contacto de água com o conector da unidade eletrônica e o cabo de alimentação.

Acoplar e desacoplar o cabo de alimentação somente com as mãos secas.

Proibido desmontar a unidade eletrônica do sistema J.SHMIDT.

EVENTUAIS FALHAS E MÉTODOS DE SUA REPARAÇÃO

- A pesar de funcionamento do compressor água limpa não passa ao jarro. ➤ Confirmar que a unidade eletrônica está bem acoplada ao funil.
- Filtragem de água feita muito devagar, quando o indicador **FILTER** está a piscar em verde ou vermelho / verde. ➤ Confirmar que a unidade eletrônica está bem acoplada ao funil. / A capacidade do cartucho está terminada ou perto de fim: substituir o cartucho de filtro.
- O compressor não funciona, mas a **BATTERY** pisca a verde. ➤ Confirmar a água no funil.
- O compressor não funciona e a **BATTERY** não pisca. ➤ O sistema J.SHMIDT está avariado, contactar serviço de apoio técnico.

GARANTIA DE FABRICANTE

O prazo operacional de garantia do sistema J.SHMIDT (salvo o cartucho de filtro substituível) é de 2 anos (confirmar ao vendedor) a contar da data de venda.

O período de vida do sistema J.SHMIDT (salvo o cartucho de filtro substituível) é de 5 anos a contar da data de vend.

A capacidade (recurso) de filtração do cartucho de filtro substituível JS 500 é de 500 litros de água do sistema de abastecimento. A capacidade de filtração do cartucho de filtro substituível pode ser alterada tendo em conta a qualidade de água a filtrar (com elevada quantidade de misturas, dureza aumentada). Terminado o prazo de validade o cartucho deve ser substituído.

O prazo de conservação do sistema J.SHMIDT antes de operação é de 5 anos a contar da data de produção. Conservar à temperatura de +5 °C a +40 °C em embalagem fechada.

Em caso de reclamação sobre o funcionamento do sistema J.SHMIDT contactar o vendedor ou o fabricante.

Não são aceites as reclamações relativamente aos sistemas J.SHMIDT com danificações visíveis.

O fabricante salva o direito de alterar a design do sistema J.SHMIDT sem sua indicação no passaporte técnico.

Patentes: CN105050682, EP2517787, PΦ2573520, PΦ2429067.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

RO

MD

CONSUMER FEATURES

Sistem de purificare a apei J.SHMIDT – un sistem portabil de filtrare activă care combină caracteristicile unui dispozitiv staționar de purificare a apei de înaltă calitate și portabilitatea unei căni filtrante.

Pentru a îmbunătăți calitatea purificării apei, este necesar să folosiți cartușe de filtrare cu densitate mare. În cănilor de filtrare obișnuite, acest lucru nu poate fi realizat: pentru a „forța” apa să treacă prin filtrele dense, trebuie generată o presiune suplimentară, iar gravitația asigură curgerea apei. De aceea, înainte de a introduce sistemul portabil de filtrare activă J.SHMIDT, dispozitivele de purificare a apei care nu necesită racordarea la rețeaua de apă (căni filtrante, filtre de apă instalate în robinet) erau inferioare, din punct de vedere al calității purificării apei, față de cele staționare, unde filtrarea este forțată sub presiune.

Datorită tehnologiei de alimentare cu apă APF (Air Pressure Flow – flux de presiune a aerului), sistemul J.SHMIDT generează presiunea necesară pentru purificarea apei de înaltă calitate. Tehnologia APF face posibilă utilizarea în interiorul unui cartuș de filtrare cu densitate mare a unei combinații foarte eficiente de absorbant de fibre AQUALEN™ și pudră fină de cărbune activat (brevete: EP2517787, CN105050682) și o membrană de microfiltrare cu fibre goale de numai 100 nanometri (0,1 microni) ca dimensiune. Un astfel de cartuș asigură purificarea de înaltă calitate a apei, eliminând clorul și substanțele organice din clor, metalele grele și fierul, și asigură protecție împotriva formării depunerilor, reținând complet bacteriile¹

Sistemul unic de alimentare cu apă APF (Air Pressure Flow), implementat în sistemul de purificare a apei J.SHMIDT – asigură:

CALITATEA UNUI SISTEM STAȚIONAR DE PURIFICARE A APEI

Sistemul de alimentare cu apă APF permite utilizarea în interiorul unui cartuș filtrant a unui amestec de absorbant cu densitate mare, permițând astfel obținerea calității purificării apei caracteristică sistemelor staționare, însă fără a necesita racordarea la rețeaua de apă.

PORTABILITATEA ȘI CURĂȚAREA UȘOARĂ A FILTRULUI CĂNII

Datorită sistemului de alimentare cu apă APF, dispozitivul portabil J.SHMIDT vă permite să obțineți apă potabilă de înaltă calitate fără a necesita racordarea la rețeaua de apă.

VITEZA MARE DE FILTRARE

Sistemul de alimentare cu apă APF asigură filtrarea rapidă a apei printr-un amestec dens, extrem de eficient, de substanțe absorbante, a cărui utilizare este imposibilă în cănilor filtrante obișnuite.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Dimensiuni (lungime, lățime, înălțime) 223,9 × 160,9 × 283 mm

Greutate	nu mai mult de 1,4 kg
Volumul pâlniei	1,2 l
Cartuș filtru înlocuibil	JS 500

SCOPUL LIVRĂRII

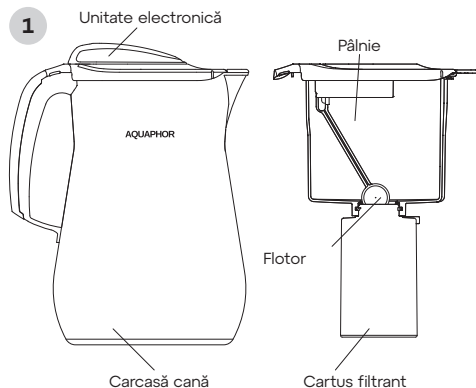
1. Sistem de purificare a apei J.SHMIDT complet asamblat.
2. Cartuș filtru înlocuibil: JS 500.
3. Pașaport tehnic (Manual de instrucțiuni).

¹ Îndepărtează următoarele bacterii: Escherichia coli 1257, Enterobacter cloacae, Pseudomonas aeruginosa.

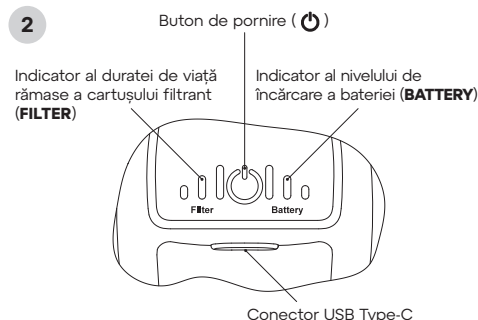
DESCRIEREA SISTEMULUI

Sistem de purificare a apei J.SHMIDT este proiectat pentru a purifica și debacteriza apa furnizată de rețelele municipale de apă și de principalele surse de apă potabilă.

Apa care trebuie purificată este turnată în pâlnie (Figura 1). Apoi, pâlnia este etanșată cu o unitate electronică.



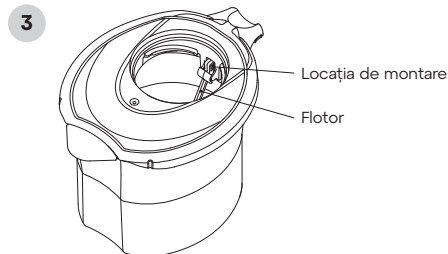
Apăsând butonul „POWER BUTTON” (Figura 2) (BUTON PORNIRE), pornește compresorul pneumatic, care crește presiunea aerului în interiorul pâlniei. Apoi, apa este forțată prin presiune, să treacă prin cartușul filtrant de schimb JS 500, și purificată. Compresorul este alimentat de o baterie internă, a cărei nivel de încărcare este indicat de indicatorul LED **BATTERY** (baterie).



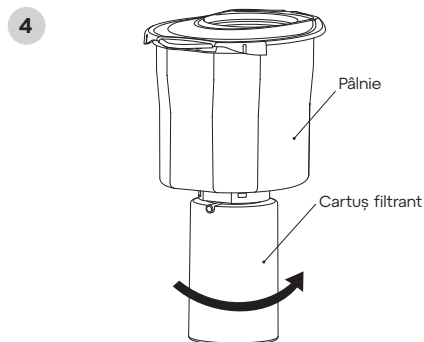
Pentru a reaminti necesitatea de a înlocui cartușul filtrant, dispozitivul de purificare a apei are un indicator LED **FILTER**, care arată durata de viață a cartușului filtrant care a mai rămas.

ÎNCEPEREA OPERĂRII – PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

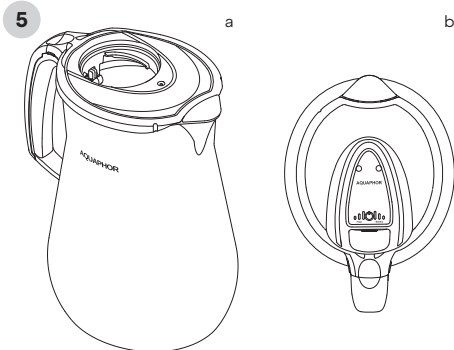
1. Scoateți sistemul J.SHMIDT și unitatea electronică din ambalaj.
2. Scoateți unitatea electronică din pâlnie și scoateți inserția de transport din pâlnie. Asigurați-vă că flotorul din interiorul pâlniei este montat corect. Flotorul trebuie montat așa cum se arată în Figura 3 și rotit liber în jurul axei sale între cele două poziții de capăt.



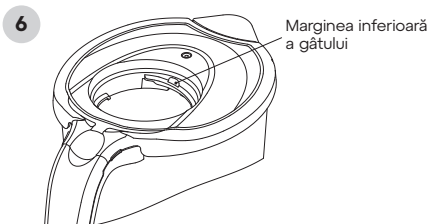
3. Spălați carcasa și pâlnia cu apă caldă și burete neabraziv.
4. Montați cartușul filtrant. Pentru aceasta, dați mai întâi la o parte unitatea electronică dispozitivului de purificare a apei și scoateți pâlnia. Despachetați cartușul filtrant, introduceți-l în deschiderea pâlniei astfel încât butoanele de pe cartuș să se potrivească cu creștăturile din pâlnie și rotiți-l cât puteți de mult în direcția arătată în Figura 4.



5. Introduceți pâlnia cu cartușul filtrului în cană (Figura 5).



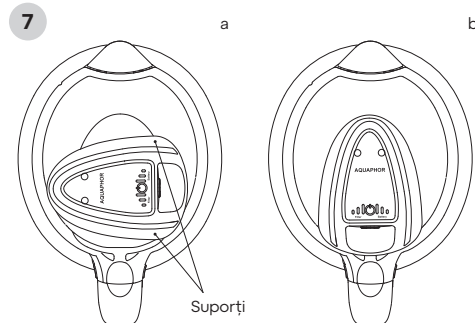
6. Umpleți pâlnia cu apă până la marginea inferioară a gâtului (Figura 6).



ATENȚIE! Nivelul apei din pâlnie nu trebuie să depășească marginea inferioară a gâtului.

7. Montați unitatea electronică pe pâlnie, după cum se arată în figura 7a. În același timp, asigurați-vă că unitatea electronică se sprijină pe suprafața pâlniei.

Rotiți unitatea electronică, după cum se arată în figura 7a. Suportii de pe unitatea electronică trebuie să se potrivească cu creștăturile de pe pâlnie (Figura 7b). Asigurați-vă că unitatea electronică este strânsă pe pâlnie.



8. Apăsăți butonul  (Figura 2); compresorul va porni, LED-urile **FILTER** (filtru) și **BATTERY** (baterie) vor începe să clipească în sincron (semnale scurte). După câteva secunde, va începe filtrarea apei.

NOTĂ! Dacă nu există apă în pâlnie, compresorul nu va porni.

Dacă este necesar, procesul de filtrare poate fi oprit apăsând ușor butonul .

9. După ce toată apa a fost filtrată, compresorul se va opri¹, iar unitatea electronică va emite un semnal sonor. Durata maximă permisă pentru funcționarea continuă a dispozitivului de purificare a apei este de 4 minute. Dacă, după încheierea acestei perioade, apa rămâne în pâlnie, apăsați din nou butonul .

NOTĂ! Presiunea de lucru din dispozitivul de purificare a apei poate ajunge la 0,7 bari. Când scoateți unitățile electronice din carcasa câinii în timpul procesului de filtrare, se poate auzi un zgomot scurt.

10. Un cartuș nou necesită pregătirea unui amestec de absorbant pentru funcționare. Înainte de a folosi pentru prima dată un cartuș nou, filtrați și turnați un volum de apă echivalent cu volumul a trei pâlnii.

11. Pentru a filtra următoarea tranșă de apă, turnați apa purificată din cană într-un alt vas.

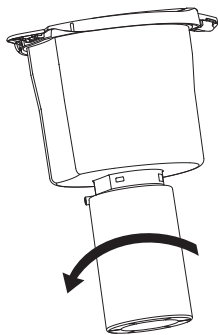
NOTĂ! Dacă nu vărsați apa purificată din cană, este posibil ca noua tranșă de apă să nu încapă în volumul existent și să dea pe-afară.

¹ Oprea compresorului dispozitivului de purificare a apei este însoțită de zgomotul aerului evacuat, ceea ce nu indică o eroare sau o defecțiune a câinii.

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI FILTRANT

Când durata de viață a cartușului filtrant înlocuibil se apropie de sfârșit, cartușul trebuie înlocuit. Pentru a face acest lucru, rotiți cartușul în sens invers față de sensul acelor de ceasornic (Figura 8) și scoateți-l din pânle.

8



Despachetați și montați noul cartuș filtrant, după cum se arată la Punctul 4. Pregătiți noul cartuș filtrant pentru operare, după cum se arată la Punctul 10, Secțiunea „Începerea operării”.

Pentru a reseta contorul Indicatorului care arată durata de viață rămasă a cartușului filtrant, apăsați și mențineți apăsat butonul „POWER BUTTON” (buton pornire)  (Figura 2) timp de 3 secunde – LED-urile se vor aprinde timp de 1 secundă și apoi se vor stinge. Asta înseamnă că și cana este gata de funcționare.

NOTĂ! Sistem de purificare a apei J.SHMIDT permite folosirea doar a cartușului de înlocuire JS 500.

INDICATORUL CARE ARATĂ DURATA DE VIAȚĂ RĂMASĂ A CARTUȘULUI FILTRANT

În timpul funcționării dispozitivului J.SHMIDT, indicatorul **FILTER** (filtru) reflectă starea actuală a duratei de viață rămase a cartușului filtrant, prin emiterea unor lumini intermitente de scurtă durată:

Trei LED-uri sunt verzi — **100%**

Cele două LED-uri din stânga sunt verzi (cel mai mare este stins) — **50%**

LED-ul din stânga este verde (cele două LED-uri din dreapta sunt stinse) — **20%**

LED-ul din stânga este roșu (cele două LED-uri din dreapta sunt stinse) — **0%**

FUNCȚIONAREA BATERIEI

În timp ce cana se află în funcțiune, indicatorul **BATTERY** va reflecta nivelul actual de încărcare al bateriei, prin emiterea unor semnale de culoare corespunzătoare:

Trei LED-uri sunt verzi — **100%**

Cele două LED-uri din dreapta sunt verzi (cel mai mare este stins) — **50%**

LED-ul din dreapta este verde (cele două LED-uri din stânga sunt stinse) — **20%**

LED-ul din dreapta este roșu (cele două LED-uri din stânga sunt stinse) — **0%**

Când bateria este descărcată, nici dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT nu funcționează.

Dacă bateria s-a descărcat, procesul de purificare a apei poate continua după 10 minute de la începerea încărcării.

Dacă dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT a fost ținut în frigider un timp mai îndelungat, procesul de filtrare va putea începe doar după ce bateria se încălzește până ajunge la temperatura camerei sau după ce dispozitivul de purificare a apei este conectat la un dispozitiv de încărcare.

Dacă intenționați să nu folosiți dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT pentru o perioadă lungă de timp, încărcați bateria.

NOTĂ! Bateria trebuie încărcată în termen de 1,5 luni de la descărcarea ei.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Unitatea electronică conține o baterie (3,7 V, 520 mAh). Pentru a încărca bateria dispozitivului de purificare a apei J.SHMIDT, introduceți un capăt al cablului de încărcare în conectorul unității electronice, iar celălalt capăt – în orice dispozitiv de încărcare care conține un conector USB și care furnizează 5 V, 0,5–1,0 A. În timpul procesului de încărcare, indicatorul **BATTERY** va rămâne încontinuu aprins, având culoarea roșie. Când se termină încărcarea, indicatorul **BATTERY** va deveni verde. Durata minimă necesară pentru a încărca bateria complet este de aproximativ 3 ore.

ATENȚIE! Este interzisă utilizarea dispozitivelor de încărcare a căror tensiune de alimentare depășește 5 V.

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE A DISPOZITIVULUI DE PURIFICARE A APEI J.SHMIDT

NOTĂ! Cu aparatul J.SHMIDT se poate folosi doar cartușul filtrant de schimb JS 500.

Ori de câte ori înlocuiți un cartuș filtrant și înainte de fiecare utilizare, clătiți cana și pâlnia. Umpleți pâlnia cu o soluție de apă caldă și detergent și agitați-o ușor de câteva ori, apoi clătiți-o cu apă curată.

Nu spălați pâlnia în mașina de spălat vase.

ATENȚIE! Nu spălați unitatea electronică!

Dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT este creat pentru pre-purificarea apei furnizate de rețeaua municipală de alimentare cu apă.

Încercați să filtrați apa imediat înainte de a o folosi.

Dacă nu ați utilizat dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT mai mult de o săptămână, filtrați și aruncați primele două pâlnii cu apă.

Dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT nu poate fi supus impacturilor și căderilor; nu așezați dispozitivul de purificare a apei în apropierea dispozitivelor de încălzire și protejați-l împotriva temperaturilor de îngheț.

Cana trebuie casată în conformitate cu cerințele de protecție a mediului, sanitare și alte cerințe relevante

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Nu lăsați apa să intre în contact cu conectorul unității electronice și cu cablul de alimentare.

Conectați și deconectați cablul de alimentare doar având mâinile uscate.

Nu demontați singur unitatea electronică a dispozitivului de purificare a apei J.SHMIDT.

POSSIBLE DEFECTIUNISI METODE DE DETECTARE A DEFECTIUNILOR TEHNICE

- Compresorul funcționează, dar cana nu se umple cu apă purificată. ► Asigurați-vă că unitatea electronică este bine etanșată în partea de sus a pâlniei.
- Apa se filtrează foarte lent, dar indicatorul **FILTER** luminează intermitent verde sau roșu/verde. ► Asigurați-vă că unitatea electronică este bine etanșată în partea de sus a pâlniei. / Durata de viață rămasă a cartușului filtrant s-a încheiat sau urmează să se încheie în curând: înlocuiți cartușul filtrant.
- Compresorul nu funcționează, dar **BATTERY** clipește verde. ► Asigurați-vă că există apă în pâlnie.
- Compresorul nu funcționează și **BATTERY** nu clipește. ► Dispozitivul de purificare a apei J.SHMIDT este defect; consultați serviciul de asistență tehnică.

GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Garanția de conformitate a sistemului de purificare a apei J.SHMIDT, conform prevederilor OG 21/1992 și OUG 140/2021 este de 2 ani de la data livrării (vânzărilor), cu excepția consumabilelor.

Durata de viață a dispozitivului de purificare a apei J.SHMIDT (cu excepția cartușului filtrant înlocuibil) este de 5 ani de la data vânzării.

Durata totală de funcționare a cartușului filtrant înlocuibil JS 500 este de 500 de litri de apă din rețeaua de alimentare cu apă. Durata totală de funcționare a cartușului filtrant înlocuibil poate varia în funcție de calitatea sursei de apă (de exemplu, dacă conține o cantitate mare de impurități sau este foarte dură). Odată ce se ajunge la sfârșitul duratei de viață cartușului, acesta trebuie înlocuit.

Termenul de valabilitate al dispozitivului de purificare a apei J.SHMIDT înainte de începerea funcționării este de 5 ani de la data fabricării. A se păstra la temperaturi cuprinse între 5 și 40 °C, fără deteriorarea ambalajului. Data expirării – vezi pe ambalaj.

Pentru deficiențe în perioada de garanție va puteți adresa vânzătorului produsului sau producătorului.

Pe loc vor fi soluționate neconformitățile produselor prin înlocuirea lor cu altele iar dacă sunt necesare reparații, acestea nu vor depăși termenul de 15 zile lucrătoare. Nu se acorda garanție pentru deficiențele provocate din cauza: neglijenței sau neatenției în respectarea instrucțiunilor de utilizare, spargerilor și în general pagubelor mecanice datorate caderii, transportului necorespunzător. Orice reclamație se însoțește de certificat și de bonul de cumpărare, va rog accesați reclamații@aquaphor.ro sau fax 0241/660152.

Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți modelul dispozitivului de purificare a apei J.SHMIDT fără a specifica acest lucru în Instrucțiune.

Patent: FR2573520, FR2429067, EP2517787, CN105050682.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

RS

KARAKTERISTIKE

Sistem za prečišćavanje vode J.SHMIDT – je prenosni sistem aktivne filtracije koji kombinuje karakteristike visokokvalitetnih ugradnih filtera za vodu i prenosivost (mobilnost) bokala za filtriranje vode.

Da bi se poboljšao kvalitet prečišćavanja vode, neophodno je koristiti uloške velike gustine. Kod standardnih bokala za filtriranje, to se ne može postići: da bi se voda potisnula kroz filter velike gustine, potrebno je stvoriti dodatni pritisak, dok u standardnim filterima gravitacija osigurava protok vode. Stoga, pre pojave mobilnog sistema aktivne filtracije J.SHMIDT, filteri koji ne zahtevaju priključivanje na vodovod (bokali, priključci na slavinu) imali su manju moć prečišćavanja u odnosu na onu kod ugradnih filtera, u kojima je filtracija pod pritiskom.

Zahvaljujući najnovijoj tehnologiji protoka vazdušnog pritiska (APF), sistem J.SHMIDT generiše pritisak potreban za visokokvalitetno prečišćavanje vode. APF tehnologija omogućava da se unutar uloška velike gustine koristi visokoeфикасна kombinacija vlakana AQUALEN™ i finog aktivnog uglja u prahu (patenti EP2517787, CN105050682) i mikrofiličaciona membrana promera pora od samo 100 nanometara (0,1 mkm). Takav uložak obezbeđuje visokokvalitetno prečišćavanje vode od hlora i hloraorganskih jedinjenja, teških metala i gvožđa, kao i zaštitu od kamenca, potpuno zadržava bakterije¹.

Jedinstveni sistem prečišćavanja vode APF (Air Pressure Flow), implementiran u sistem za prečišćavanje vode J.SHMIDT ima isti:

KVALITET PREČIŠĆAVANJA KAO I UGRADNI SISTEMI ZA PREČIŠĆAVANJE VODE

Sistem za prečišćavanje APF omogućava da se unutar filtrirajućeg uloška koristi mešavina sorbenata izuzetno visoke gustine, čime se postiže isti kvalitet prečišćavanja vode kao i u ugradnim sistemima, ali bez potrebe za priključivanjem na vodovod.

MOBILNOST I JEDNOSTAVNOST BOKALA

Zahvaljujući sistemu za prečišćavanje vode APF, sistem za prečišćavanje vode J.SHMIDT Vam omogućava da dobijete visokokvalitetnu vodu za piće bez priključivanja na vodovodnu mrežu.

VISOKA BRZINA PREČIŠĆAVANJA

Sistem za prečišćavanje vode APF obezbeđuje dovoljno brzu filtraciju vode kroz visokoeфикасну gustu mešavinu sorbenata, čija upotreba do sada nije bila moguća u običnim bokalima.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Dimenzije (dužina, širina, visina)	223,9 × 160,9 × 283 mm
Težina	ne više od 1,4 kg
Kapacitet levka	1,2 l
Promenljivi uložak	JS 500

SADRŽAJ PAKOVANJA

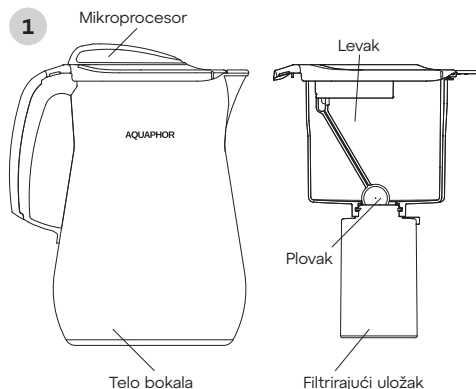
1. Sistem za prečišćavanje vode J.SHMIDT, kompletno sastavljen.
2. Promenljivi uložak JS 500.
3. Tehnički pasoš (Uputstvo za upotrebu).

¹ Uklanja sledeće bakterije: Ešerihija koli 1257, Enterobakterije, Pseudomonas aeruginosa.

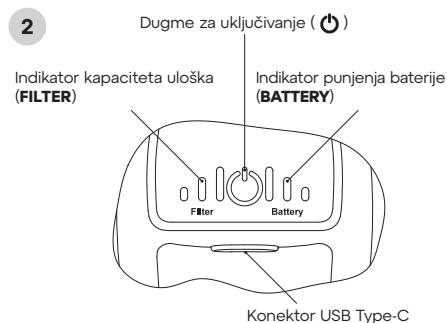
OPIS FILTERA

Sistem za prečišćavanje vode J.SHMIDT (u daljem tekstu – sistem J.SHMIDT) je namenjen za dodatno prečišćavanje vode (eliminaciju bakterija) iz centralnih, lokalnih vodovoda i drugih izvora za snabdevanje vodom.

Voda koju želite da prečistite se sipa u levak (slika 1). Zatim se levak hermetički zatvori mikroprocesorom.



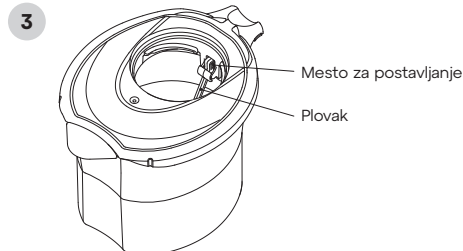
Pritiskom na dugme "POWER"  (Slika 2), pokreće se mikro-pumpa koja povećava pritisak vazduha unutar levka. Delovanjem tog pritiska voda prolazi kroz zamenski uložak JS 500 koji je prečisti. Kompresor se napaja internom baterijom, čiji je nivo punjenja označen LED indikatorom **BATTERY**.



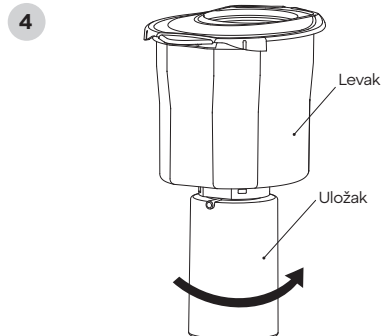
Sistem J.SHMIDT opremljen je indikatorom kapaciteta uložka **FILTER**.

POČETAK RADA – PRIPREMA ZA UPOTREBU

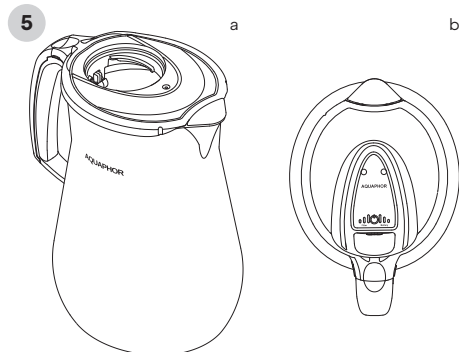
1. Raspakujte sistem J.SHMIDT i njegov mikroprocesor iz pakovanja.
2. Izvadite mikroprocesor iz levka i izvadite transportni uložak iz levka. Uverite se da je plovak unutar levka pravilno postavljen. Plovak mora biti postavljen kao što je prikazano na slici 3 i slobodno se okretati oko svoje ose između dva krajnja položaja.



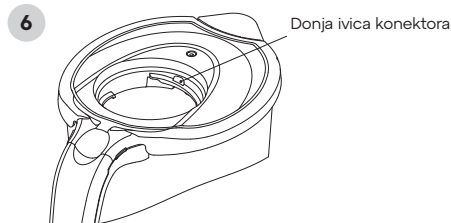
3. Isperite vodom telo i levak.
4. Postavite uložak. Da biste to uradili, prvo skinite mikroprocesor sa sistema J.SHMIDT i uklonite levak. Raspakujte uložak, zavrnite ga (umetnite ga u otvor levka tako da se ispuččenja na ulošku poklapaju sa zarezima na levku i okrenite ga do kraja) kao na slici 4.



5. Umetnite levak sa filter kertridžom u bokal (Slika 5).



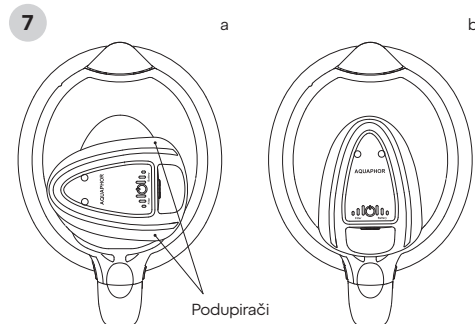
6. Napunite levak vodom do donje ivice konektora (slika 6).



OPREZ! Nivo vode u levku ne sme da pređe donju ivicu konektora.

7. Postavite mikroprocesor na levak, kao što je prikazano na slici 7a. Mikroprocesor mora potpuno da nalegne na površinu levka.

Okrenite mikro procesor, kao što je prikazano na slici 7a. Nosači na mikroprocesoru moraju odgovarati zarezima na levku (slika 7b). Uverite se da je mikroprocesor dobro nalegao na levak.



PAŽNJA! Pre korišćenja sistema J.SHMIDT, preporučuje se punjenje baterije.

8. Pritisnite dugme  (slika 2); Kompresor će se uključiti, a LED **FILTER i BATTERY** će sinhrono početi da trepere (kratki signali). Nakon nekoliko sekundi počinje filtriranje vode.

PAŽNJA! Kompresor se neće uključiti ako u levku nema vode.

Ako je potrebno, proces filtracije se može zaustaviti kratkim pritiskom na dugme .

9. Kada sva voda bude prečišćena, mikropumpa sistema J.SHMIDT će se isključiti¹, a elektronska jedinica će se oglasiti zvučnim signalom. Maksimalno dozvoljeno trajanje neprekidnog rada sistema je 4 min. Ako nakon 4 min. voda ostane u levku, ponovno pritisnite dugme .

PAŽNJA! Radni pritisak unutar sistema J.SHMIDT može dostići 0,7 bara (10 psi). Prilikom skidanja elektronske jedinice sa tela bokala za vreme filtracije, može se čuti prasak.

10. Novi uložak zahteva aktivaciju odnosno pripremu sorbenta za rad. Pre prvog korišćenja novog uložka, profiltrirajte i prospite količinu vode koja je jednaka zapremini tri levka.
11. Da biste filtrirali novu turu vode, sipajte prečišćenu vodu iz bokala u drugu posudu.

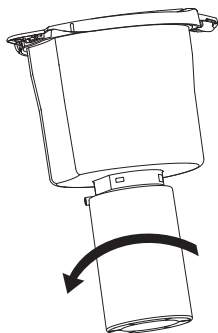
PAŽNJA! Ako ne prespete prečišćenu vodu iz bokala, nova tura vode ne može stati u postojeću zapreminu i prelivaće se.

¹ Isključivanje mikropumpe sistema J.SHMIDT je praćeno zvukom ispuštanja vazduha, što nije pokazatelj neispravnosti sistema.

ZAMENA ULOŠKA

Kada se kapacitet uloška potroši, uložak treba zameniti. Da biste to uradili, skinite levak sa sistema J.SHMIDT i izvucite levak sa uloškom, okrenite uložak u smeru suprotnom od kazaljke na satu (slika 8) i izvucite ga iz levka.

8



Raspakujte i postavite novi uložak filtera, kao što je objašnjeno u tački 4. Pripremite novi uložak za rad, kao što je objašnjeno u tački 10 – «Početak rada». Da biste resetovali merač kapaciteta filtera, pritisnite i držite dugme «POWER»  (vidi sliku 2) 3 sekunde – LED-ovi će se upaliti 1 sekundu i zatim će se ugasiti. To znači da je sistem ponovo spreman za rad.

PAŽNJA! Sistem J.SHMIDT može koristiti samo uložak JS 500.

INDIKATOR KAPACITETA ULOŠKA

Tokom rada sistema J.SHMIDT, indikator **FILTER** (slika 2) pokazuje trenutni status preostalog kapaciteta filtera, kratko trepereći:

Tri LED diode su zelene — **100%**

Dve leve LED diode su zelene (najveća je isključena) — **50%**

Leva LED dioda je zelena (dve desne LED diode su isključene) — **20%**

Leva LED dioda je crvena (dve desne LED diode su isključene) — **0%**

RAD BATERIJE

Za vreme rada sistema J.SHMIDT, indikator **BATTERY** će pokazivati trenutni kapacitet baterije emitujući signale odgovarajuće boje:

Tri LED diode su zelene — **100%**

Dve desne LED diode su zelene (najveća je isključena) — **50%**

Desna LED dioda je zelena (dve leve LED diode su isključene) — **20%**

Desna LED dioda je crvena (dve leve LED diode su isključene) — **0%**

Kada se baterija isprazni, rad sistema J.SHMIDT je nemoguć.

Ako se baterija isprazni, proces prečišćavanja vode može se nastaviti 10 minuta nakon početka punjenja.

Ako se sistem J.SHMIDT nalazi u frižideru duži vremenski period, proces filtracije može se započeti samo kada se baterija zagreje do sobne temperature ili nakon povezivanja sistema J.SHMIDT sa uređajem za punjenje.

Ako planirate da ne koristite sistem J.SHMIDT duže vreme, napunite bateriju.

PAŽNJA! Baterija se mora napuniti u roku od 1,5 meseca nakon što se baterija potpuno isprazni.

PUNJENJE BATERIJE

Elektronska jedinica poseduje bateriju (3.7 V, 520 mAh). Da biste napunili bateriju sistema, uključite jedan kraj kablova za punjenje u konektor elektronske jedinice, a drugi kraj – u bilo koji uređaj za punjenje sa USB konektorom i napajanjem od 5 V, 0.5–1.0 A. Tokom procesa punjenja baterije, indikator **BATTERY** će stalno svetleti crveno. Kada se punjenje završi, indikator **BATTERY** će postati zelen. Minimalno vreme potrebno za potpuno punjenje baterije je približno 3 sata.

OPREZ! Nije dozvoljeno koristiti punjače, čiji napon napajanja prelazi 5 V.

PRAVILA ZA UPOTREBU SISTEMA J.SHMIDT

PAŽNJA! U sistemu J.SHMIDT može se koristiti samo zamenljivi uložak JS 500.

Pre početka korišćenja i zamene filtera, isperite bokal i levak. Napunite levak rastvorom tople vode i deterdženta i lagano ga protresite, a zatim isperite čistom vodom.

Zabranjeno je pranje levka u mašini za sudove.

OPREZ! Zabranjeno je pranje mikroprocesora!

Sistem J.SHMIDT je namenjen za dodatno prečišćavanje vode iz lokalnih sistema vodosnabdevanja.

Trudite se da filtrirate vodu neposredno pre upotrebe.

Ako niste koristili sistem J.SHMIDT duže od jedne nedelje, profilirajte i prospite prva dva levka vode.

Ne dozvolite da se sistem J.SHMIDT mehanički ošteti (usled pada ili udaraca), ne ostavljajte ga blizu grejnih tela i zaštitite ga od smrzavanja.

Sistem J.SHMIDT treba reciklirati u skladu sa zaštitom životne sredine, sanitarnim i drugim relevantnim uslovima propisanim lokalnim uredbama o zaštiti životne sredine i sanitarnim i epidemiološkim propisima. Mikroprocesor sadrži bateriju za punjenje i u cilju zaštite životne sredine, ne može biti reciklirana zajedno sa ostalim kućnim otpadom. Mikro procesor treba predati odgovarajućoj organizaciji za reciklažu otpada.

MERE BEZBEDNOSTI

Ne izlažite mikroprocesor direktnoj sunčevoj svetlosti.

Ne dozvolite da voda dođe u kontakt sa konektorom mikroprocessora i kablom za napajanje.

Povežite i isključite kabl za napajanje samo suvim rukama.

Zabranjeno je samostalno rasklapanje mikroprocesora sistema J.SHMIDT.

MOGUĆE NEISPRAVNOSTI I NAČINI REŠAVANJA PROBLEMA

- Mikropumpa radi, ali sistem se ne puni prečišćenom vodom. ➤ Uverite se da je mikroprocesor ispravno pričvršćen za levak.
- Voda se filtrira veoma sporo, ali indikator **FILTER** treperi zeleno ili crveno / zeleno. ➤ Uverite se da je mikroprocesor ispravno pričvršćen za levak. / Kapacitet uloška je iskorišćen ili pri kraju: zamenite filtrirajući uložak.
- Kompresor ne radi, ali **BATTERY** treperi zeleno. ➤ Proverite da li ima vode u levku.
- Kompresor ne radi i **BATTERY** ne treperi. ➤ Ako je sistem J.SHMIDT neispravan; konsultujte servis za tehničku podršku.

GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Garantni rok sistema J.SHMIDT za prečišćavanje vode (osim filtrirajućeg uloška) je 2 godine od datuma prodaje. Rok trajanja sistema.

J.SHMIDT filtera u toku koga je proizvođač obavezan obezbediti kupcu rezervne filtrirajuće uloške je 5 godina od datuma prodaje.

Kapacitet filtrirajućeg uloška JS 500 – 500 l vode iz vodovoda.

Kapacitet filtrirajućeg uloška može da se menja u zavisnosti od kvaliteta vode za filtriranje (od količine primesa i suvišne tvrdoće). Po završetku kapaciteta, uložak treba da se zameni.

Rok čuvanja sistema J.SHMIDT do početka rada je 5 godina od datuma proizvodnje. Čuvati na temperaturi od +5 °C do +40 °C bez otvaranja ambalaže.

Ako imate reklamacije, obratite se prodavcu ili proizvođaču.

Reklamacije sistema J.SHMIDT koje imaju spoljašnje (fizičko) oštećenje se ne prihvataju.

Proizvođač zadržava pravo da poboljša konstrukciju sistema J.SHMIDT bez nekih značajnih promena u uputstvu.

Patenti: RF2573520, RF2429067, EP2517787, CN105050682.

EN Manufacturer: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonia.

BG Производител: Компания Aquaphor
International OÜ, ул. Льва Толстого 2А,
Силламяэ, 40231, Эстония.

CZ Výrobce: Aquaphor International OÜ,
L. Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonsko.

DE Hersteller: Aquaphor International OÜ,
L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estland.

ES Fabricante: Aquaphor International OÜ, calle
Lev Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonia.

ET Tootja: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Eesti.

FR Fabricant : Aquaphor International OÜ,
rue L. Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonie.

GR Κατασκευαστής: Aquaphor International OÜ,
Λ.Τολστόι 2Α, Σίλλαμαε, 40231, Εσθονία.

HR Proizvođač: Aquaphor International OÜ,
L. Tolstoj 2A, Sillamäe, 40231, Estonija.

HU Gyártó: Aquaphor International OÜ,
L. Tolstoj 2A, Sillamäe, 40231, Észtország.

LT Gamintojas: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estija.

LV Ražotājs: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Igaunija.

PL Producent: Aquaphor International OÜ,
L. Tolstoj 2A, Sillamäe, 40231, Estonia.

PT Fabricado por Empresa Aquaphor International
OÜ, rua Lev Tolstoi, 2A, Sillamäe, 40231, Estónia.

RO Producător: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonia.
sales@aquaphor.com

RS Proizvođač: Aquaphor International OÜ,
L.Tolstoi 2A, Sillamäe, 40231, Estonia.

EN All materials have been certified for coming into
contact with foodstuff and water.

BG Всички материали са сертифицирани
за контакт с вода и храна.

CZ Veškeré materiály jsou certifikovány pro kontakt
s vodou a potravinami.

DE Ebenso sind alle verwendeten Materialien für den
Kontakt mit Wasser und Lebensmitteln zertifiziert.

ES Todos los materiales están certificados para
contactar con agua y alimentos.

ET Kõik vee ja toiduga kokkupuutes olevad materjalid
on sertifitseeritud.

FR Tous les matériaux ont été certifiés pour
le contact avec les aliments et l'eau.

GR Όλα τα υλικά είναι πιστοποιημένα για επαφή με
το νερό και τα τρόφιμα.

HR Svi materijali su certificirani za kontakt s vodom
i prehrambenim proizvodima.

HU Minden anyag vízzel és élelmiszerekkel való érint-
kezésre megfelelő tanúsítványokkal rendelkezik.

LT Visos medžiagos yra sertifikuotos dėl kontakto
su vandeniu ir maisto produktais.

LV Visi materiāli ir sertificēti saskarei ar ūdeni un pārtiku.

PL Wszystkie materiały, z których jest wyprodukowany
system, są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

PT Todos os materiais estão certificados para
o contacto com água e bens alimentares.

RO Toate materialele au fost certificate ca fiind potri-
vite pentru a intra în contact cu alimentele și cu apa.

RS Svi materijali su sertifikovani za kontakt sa hranom
i vodom.

EN Date of Sale – Store Stamp
BG Дата на продажба – Печат на магазина
CZ Datum prodeje – Razítko prodejny
DE Verkaufsdatum – Stempel des Geschäfts
ES Fecha de venta – Sello de la tienda
ET Müügikuupäev – Kaupluse tempel
FR Date d'achat – tampon du magasin
GR Ημερομηνία Πώλησης – Σφραγίδα Καταστήματος
HR Datum prodaje – Pečat trgovine
HU Értékesítés időpontja – Az értékesítési hely bélyegzője
LT Pardavimo data – Parduotuvės antspaudas
LV Pārdošanas datums – Veikala zīmogs
PL Data sprzedaży – Pieczęć sklepu
PT Data de venda – Carimbo do vendedor
RO Data de vânzare – Ștampila magazinului
RS Datum prodaje – Pečat prodavnice



EN Product type, model and colour, number of filters as well as product serial number, production and quality control date are indicated on the label.

BG Типът, количеството филтри, моделът и цветът на изделието, сериен номер на продукта, датата на производство и контрола на качество са указани на етикета.

CZ Typ, počet kazet, model a barva produktu, seriove číslo výrobku, datum výroby a kontrola kvality jsou uvedeny na štítku.

DE Verkehrsbezeichnung, Modell und Farbe des Produkts, Anzahl der Filter sowie Seriennummer des Produkts, Produktions- und Qualitätskontroll-Daten befinden sich auf dem Etikett.

ES El tipo y la cantidad del cartucho, el modelo y el color del decantador, numero de serie del producto, la fecha de produccion y el control de calidad; consulte la etiqueta.

ET Filtrite tuup ja arv, toote mudel ja varv, toote seerianumber, tootmise ja kvaliteedikontrolli kuupäevad on naidatud sildil.

FR Le type et la quantite de la cartouche, modele et la couleur de la carafe, numero de serie, date de production et de controle de qualite – voir l'etiquette.

GR Ο τύπος, ο αριθμός των φίλτρων, το μοντέλο και το χρώμα του προϊόντος, ο σειριακός αριθμός προϊόντος, η ημερομηνία παραγωγής και ο ποιοτικός έλεγχος αναγράφονται στην ετικέτα.

HR Vrsta proizvoda, model i boja, broj filtera u pakiranju, serijski broj proizvoda, datum proizvodnje i kontrole kvalitete navedeni su na naljepnici.

HU A termék típusát, a patronok számát, a termék modelljét és színet, a termék sorozatszámát, a gyártás dátumát és a minőségellenőrzést a címkén tüntették fel.

LT Tips, kārtridžu skaits, modelis un izstrādājuma krāsa, produkto serijs numeris, ražošanas datums un kvalitātes kontroles norādīti uz etiķetes.

LV Tipas, kasečiju skaičius, gaminio modelis ir spalva, produkto sėrijas numurs, pagaminimo data ir kokybės kontrolė yra nurodyti etiketėje.

PL Typ, ilość wkładow, model i kolor produktu, numer seryjny produktu, data produkcji i kontrola jakości wskazane na etykiecie.

PT Tipo e quantidade do cartucho, modelo e cor da jarra, numero de serie do produto, data de producao e controle de qualidade – consulte a etiqueta.

RO Tipul, numărul de cartuse, modelul și culoarea articolului, numărul și seria produsului, data fabricației și controlul calității sunt indicate pe eticheta.

RS Tip proizvoda, model i boja, broj filtera u pakovanju, serijski broj proizvoda, datum proizvodnje i kontrole kvaliteta naznačeni su na nalepnici.